



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG

COMPTE RENDU INTÉGRAL

MET HET BEKNOPT VERSLAG

AVEC LE COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

woensdag

mercredi

07-12-2000

07-12-2000

14:15 uur

14:15 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CVP	<i>Christelijke Volkspartij</i>
FN	<i>Front National</i>
PRL FDF MCC	<i>Parti Réformateur libéral – Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
PSC	<i>Parti social-chrétien</i>
SP	<i>Socialistische Partij</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + nummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag (op wit papier, bevat de bijlagen en het beknopt verslag, met kruisverwijzingen tussen Integraal en Beknopt Verslag)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral (sur papier blanc, avec annexes et CRA, avec renvois entre le CRI et le CRA)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : alg.zaken@deKamer.be</i>	<i>e-mail : aff.generales@laChambre.be</i>

INHOUD

Berichten van verhindering	1
Beroep op het reglement	1
<i>Sprekers: Marc Van Peel</i> , voorzitter van de CVP-fractie, <i>Paul Tant</i> , <i>Frieda Brepoels</i> , voorzitter van de VU&ID-fractie, <i>Hugo Coveliers</i> , voorzitter van de VLD-fractie	

MONDELINGE VRAGEN	3
-------------------	---

Mondelinge vraag van mevrouw Michèle Gilkinet aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de vorming van bedrijfsverantwoordelijken door personeel van het Rijk"	3
--	---

Sprekers: Michèle Gilkinet, *Magda Aelvoet*, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Samengevoegde mondelinge vragen van - de heer Luc Sevenhans aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu en aan de minister van Landbouw en Middenstand over "de situatie van de veemarkt van Ciney"	4
- de heer Ferdy Willems aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de sluiting van de veemarkten van Ciney en Anderlecht"	

Sprekers: Luc Sevenhans, *Ferdy Willems*, *Magda Aelvoet*, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Samengevoegde mondelinge vragen van - de heer Jo Vandeurzen aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de communicatie van het regeringsstandpunt inzake drugs"	6
- mevrouw Frieda Brepoels aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de aanwerving van een tijdelijke woordvoerder in verband met de drugnota"	

Sprekers: Jo Vandeurzen, *Frieda Brepoels*, voorzitter van de VU&ID-fractie, *Magda Aelvoet*, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Beroep op het reglement (voortzetting)	9
<i>Sprekers: Marc Van Peel</i> , voorzitter van de CVP-fractie, <i>Paul Tant</i>	

MONDELINGE VRAGEN (VOORTZETTING)	9
----------------------------------	---

Mondelinge vraag van de heer Daniel Féret aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het onderzoek op embryo's voor therapeutische doeleinden"	9
---	---

Sprekers: Daniel Féret, *Magda Aelvoet*,

SOMMAIRE

Excusés	1
Rappel au règlement	1
<i>Orateurs: Marc Van Peel</i> , président du groupe CVP, <i>Paul Tant</i> , <i>Frieda Brepoels</i> , présidente du groupe VU&ID, <i>Hugo Coveliers</i> , président du groupe VLD	

QUESTIONS ORALES	3
------------------	---

Question orale de Mme Michèle Gilkinet à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "la formation de responsables d'entreprises par les agents de l'Etat"	3
--	---

Orateurs: Michèle Gilkinet, *Magda Aelvoet*, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Questions orales jointes de - M. Luc Sevenhans à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement et au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "la situation du marché aux bestiaux de Ciney"	4
- M. Ferdy Willems à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la fermeture des marchés aux bestiaux de Ciney et d'Anderlecht"	

Orateurs: Luc Sevenhans, *Ferdy Willems*, *Magda Aelvoet*, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Questions orales jointes de - M. Jo Vandeurzen à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur 'la communication de la position du gouvernement à l'égard des drogues'	6
- Mme Frieda Brepoels à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur 'le recrutement d'un porte-parole temporaire pour la note sur les drogues'	

Orateurs: Jo Vandeurzen, *Frieda Brepoels*, présidente du groupe VU&ID, *Magda Aelvoet*, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Rappel au règlement (continuation)	9
<i>Orateurs: Marc Van Peel</i> , président du groupe CVP, <i>Paul Tant</i>	

QUESTIONS ORALES (CONTINUATION)	9
---------------------------------	---

Question orale de M. Daniel Féret à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la recherche sur les embryons à des fins thérapeutiques"	9
---	---

Orateurs: Daniel Féret, *Magda Aelvoet*,

minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu		ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement	
Mondelinge vraag van de heer Jean-Pol Poncelet aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de stralingsnorm van gsm-antennes"	10	Question orale de M. Jean-Pol Poncelet à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la norme d'émission des antennes gsm"	10
<i>Sprekers:</i> Jean-Pol Poncelet , voorzitter van de PSC-fractie, Magda Aelvoet , minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu		<i>Orateurs:</i> Jean-Pol Poncelet , président du groupe PSC, Magda Aelvoet , ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement	
Samengevoegde mondelinge vragen van - de heer Luc Paque aan de minister van Landbouw en Middenstand en aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over 'de Europese beslissing om dierenmeel te verbieden' - de heer Philippe Collard aan de minister van Landbouw en Middenstand en aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over 'de gevolgen en preciezingen met betrekking tot de recente Europese maatregelen ter bestrijding van de dolkoeienziekte'	11	Questions orales jointes de - M. Luc Paque au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes et à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur 'la décision européenne d'interdire les farines animales' - M. Philippe Collard au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes et à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur 'les conséquences et précisions concernant les récentes mesures européennes prises dans le cadre de la crise de la vache folle'	11
<i>Sprekers:</i> Luc Paque , Philippe Collard , Jaak Gabriels , minister van Landbouw en Middenstand		<i>Orateurs:</i> Luc Paque , Philippe Collard , Jaak Gabriels , ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes	
Samengevoegde mondelinge vragen van - mevrouw Anne-Mie Descheemaeker aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de oprichting van een commerciële navelstrengbloedbank" - de heer Serge Van Overtveldt aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen en aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de commerciële bloedbank"	13	Questions orales jointes de - Mme Annemie Descheemaeker au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur 'la création d'une banque commerciale de sang du cordon ombilical' - M. Serge Van Overtveldt au ministre des Affaires sociales et des Pensions et à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur 'une banque commerciale de sang'	13
<i>Sprekers:</i> Anne-Mie Descheemaeker , Serge Van Overtveldt , Frank Vandenbroucke , minister van Sociale Zaken en Pensioenen		<i>Orateurs:</i> Anne-Mie Descheemaeker , Serge Van Overtveldt , Frank Vandenbroucke , ministre des Affaires sociales et des Pensions	
Mondelinge vraag van de heer Jean-Jacques Viseur aan de minister van Justitie over "de grondwettelijkheid van het snelrecht procedure"	15	Question orale de M. Jean-Jacques Viseur au ministre de la Justice sur "la constitutionnalité de la procédure de comparution immédiate"	15
<i>Sprekers:</i> Jean-Jacques Viseur , Marc Verwilghen , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Jean-Jacques Viseur , Marc Verwilghen , ministre de la Justice	
Regeling van de werkzaamheden	16	Ordre des travaux	16
<i>Sprekers:</i> Hugo Coveliers , voorzitter van de VLD-fractie, Marc Van Peel , voorzitter van de CVP-fractie, Luc Goutry , Joos Wauters , Greta D'Hondt		<i>Orateurs:</i> Hugo Coveliers , président du groupe VLD, Marc Van Peel , président du groupe CVP, Luc Goutry , Joos Wauters , Greta D'Hondt	
WETSONTWERPEN EN WETSVORSTEL	19	PROJETS ET PROPOSITION DE LOI	19
Wetsontwerp houdende derde aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2000 - Sectie 15 "Internationale Samenwerking" (zonder verslag) (960/1)	19	Projet de loi contenant le troisième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 2000 - Section 15 "Coopération internationale" (sans rapport) (960/1)	19
<i>Beperkte algemene bespreking</i>	19	<i>Discussion générale limitée</i>	19
<i>Bespreking van de artikelen</i>	19	<i>Discussion des articles</i>	19
Wetsontwerp tot vaststelling van het	19	Projet de loi fixant le contingent de l'armée pour	19

legercontingent voor het jaar 2001 (zonder verslag) (964/1)		l'année 2001 (sans rapport) (964/1)	
<i>Algemene bespreking</i>	19	<i>Discussion générale</i>	19
<i>Bespreking van de artikelen</i>	19	<i>Discussion des articles</i>	19
Wetsontwerp houdende vierde aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2000 - Sectie 16 "Landsverdediging" (zonder verslag) (981/1)	19	Projet de loi portant quatrième ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2000 - Section 16 "Défense nationale" (sans rapport) (981/1)	19
<i>Beperkte algemene bespreking</i>	20	<i>Discussion générale limitée</i>	20
<i>Bespreking van de artikelen</i>	20	<i>Discussion des articles</i>	20
Wetsvoorstel van de heren Olivier Chastel en Vincent Decroly tot wijziging van de wet van 22 maart 1995 tot instelling van federale ombudsmannen teneinde de datum te wijzigen waarop het College van de federale ombudsmannen zijn jaarverslag moet indienen (854/1 tot 4)	20	Proposition de loi de MM. Olivier Chastel et Vincent Decroly modifiant la loi du 22 mars 1995 instituant des médiateurs fédéraux en vue de modifier la date de dépôt du rapport annuel du Collège des médiateurs fédéraux (854/1 à 4)	20
<i>Algemene bespreking</i>	20	<i>Discussion générale</i>	20
<i>Spreker: Robert Denis</i> , rapporteur		<i>Orateur: Robert Denis</i> , rapporteur	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	20	<i>Discussion des articles</i>	20
Wetsontwerp houdende diverse bepalingen tot begeleiding van de inplaatsstelling van de rechtspositieregeling van het personeel van de politiediensten (957/1 tot 4)	20	Projet de loi portant diverses dispositions accompagnant la mise en place de la position juridique du personnel des services de police (957/1 à 4)	20
<i>Algemene bespreking</i>	20	<i>Discussion générale</i>	20
<i>Bespreking van de artikelen</i>	21	<i>Discussion des articles</i>	21
Wetsontwerp houdende de tweede aanpassing van de Rijksmiddelenbegroting van het begrotingsjaar 2000 (958/1 en 2)	21	Projet de loi contenant le deuxième ajustement du budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2000 (958/1 et 2)	21
<i>Beperkte algemene bespreking</i>	21	<i>Discussion générale limitée</i>	21
<i>Spreker: Jef Tavernier</i> , rapporteur		<i>Orateur: Jef Tavernier</i> , rapporteur	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	22	<i>Discussion des articles</i>	22
Wetsontwerp houdende tweede aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2000 (959/1 en 2)	22	Projet de loi contenant le deuxième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 2000 (959/1 et 2)	22
<i>Beperkte algemene bespreking</i>	22	<i>Discussion générale limitée</i>	22
<i>Spreker: Jef Tavernier</i> , rapporteur		<i>Orateur: Jef Tavernier</i> , rapporteur	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	22	<i>Discussion des articles</i>	22
Voorstel van tijdelijke wet van de heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorbeke tot overdracht van de bevoegdheid van toezicht op de federale politie van de federale procureur naar de nationaal magistraten (991/1 tot 5)	22	Proposition de loi temporaire de MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorbeke transférant le pouvoir d'exercer la surveillance sur la police fédérale du procureur fédéral aux magistrats nationaux (991/1 à 5)	22
<i>Algemene bespreking</i>	23	<i>Discussion générale</i>	23
<i>Sprekers: Tony Van Parys</i> , rapporteur, Fred Erdman , Geert Bourgeois , Hugo Coveliers , voorzitter van de VLD-fractie		<i>Orateurs: Tony Van Parys</i> , rapporteur, Fred Erdman , Geert Bourgeois , Hugo Coveliers , président du groupe VLD	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	33	<i>Discussion des articles</i>	33
Inoverwegingneming van voorstellen	33	Prise en considération de propositions	33
Verzonden wetsvoorstellen naar de commissie	33	Renvoi de propositions de loi en commission	33
NAAMSTEMMINGEN	33	VOTES NOMINATIFS	33
Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	33	Motions déposées en conclusion des interpellations de:	33
- de heer Karel Pinxten over "het bezoek van de staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, aan Centraal-Afrika" (nr. 567)		- M. Karel Pinxten sur "la visite de la secrétaire d'Etat, adjointe au ministre des Affaires étrangères, en Afrique centrale" (n° 567)	
- de heer Francis Van den Eynde over "de resultaten van het bezoek van de		- M. Francis Van den Eynde sur "les résultats de la visite de la secrétaire d'Etat, adjointe au	

staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, aan Centraal-Afrika" (nr. 571)

Sprekers: **Karel Pinxten, Francis Van den Eynde, Jean-Jacques Viseur, José Canon**

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van: 35

- mevrouw Frieda Brepoels over "de verdeling van de federale middelen voor de luchtvaartindustrie (dossier Airbus A3XX)" (nr. 561)
- mevrouw Simonne Creyf over "het Airbus-project" (nr. 570)
- de heer Luc Sevenhans over "de verdeling van de federale middelen voor de luchtvaartindustrie (dossier Airbus A3XX)" (nr. 572)

Sprekers: **Frieda Brepoels**, voorzitter van de VU&ID-fractie, **Simonne Creyf**

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Francis Van den Eynde over "de beslissing van het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding veelvuldige processen aan te spannen" (nr. 539) 36

Spreker: **Francis Van den Eynde**

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Hubert Brouns over "de aanpak van de dollekoeienziekte" (nr. 565) 37

Spreker: **Hubert Brouns**

Wetsontwerp houdende derde aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2000 - Sectie 15 "Internationale Samenwerking" (960/1) 38

Wetsontwerp houdende de tweede aanpassing van de Rijksmiddelenbegroting van het begrotingsjaar 2000 (958/1) 38

Spreker: **Georges Lenssen**

Wetsontwerp houdende tweede aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2000 (959/1) 39

Wetsontwerp tot vaststelling van het legercontingent voor het jaar 2001 (964/1) 39

Wetsontwerp houdende vierde aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2000 - Sectie 16 "Landsverdediging" (981/1) 39

Wetsvoorstel van de heren Olivier Chastel en Vincent Decroly tot wijziging van de wet van 22 maart 1995 tot instelling van federale ombudsmannen teneinde de datum te wijzigen waarop het College van de federale ombudsmannen zijn jaarverslag moet indienen (854/4) 40

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen met betrekking tot de rechtspositie van het personeel van de politiediensten (nieuw opschrift) (957/4) 40

Sprekers: **Jean-Pol Poncelet**, voorzitter van de PSC-fractie, **Marc Van Peel**, voorzitter van de CVP-fractie

ministre des Affaires étrangères, en Afrique centrale" (n° 571)

Orateurs: **Karel Pinxten, Francis Van den Eynde, Jean-Jacques Viseur, José Canon**

Motions déposées en conclusion des interpellations de: 35

- Mme Frieda Brepoels sur "la répartition des moyens financiers fédéraux destinés à l'industrie aéronautique (dossier Airbus A3XX)" (n° 561)
- Mme Simonne Creyf sur "le projet Airbus" (n° 570)
- M. Luc Sevenhans sur "la répartition des moyens financiers fédéraux destinés à l'industrie aéronautique (dossier Airbus A3XX)" (n° 572)

Orateurs: **Frieda Brepoels**, présidente du groupe VU&ID, **Simonne Creyf**

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Francis Van den Eynde sur "la décision du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme d'intenter de nombreux procès" (n° 539) 36

Orateur: **Francis Van den Eynde**

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Hubert Brouns sur "les mesures à prendre pour lutter contre la maladie de la vache folle" (n° 565) 37

Orateur: **Hubert Brouns**

Projet de loi contenant le troisième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 2000 - Section 15 "Coopération internationale" (960/1) 38

Projet de loi contenant le deuxième ajustement du budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2000 (958/1) 38

Orateur: **Georges Lenssen**

Projet de loi contenant le deuxième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 2000 (959/1) 39

Projet de loi fixant le contingent de l'armée pour l'année 2001 (964/1) 39

Projet de loi portant quatrième ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2000 - Section 16 "Défense nationale" (981/1) 39

Proposition de loi de MM. Olivier Chastel et Vincent Decroly modifiant la loi du 22 mars 1995 instaurant des médiateurs fédéraux en vue de modifier la date de dépôt du rapport annuel du Collège des médiateurs fédéraux (854/4) 40

Projet de loi portant diverses dispositions relatives à la position juridique du personnel des services de police (nouvel intitulé) (957/4) 40

Orateurs: **Jean-Pol Poncelet**, président du groupe PSC, **Marc Van Peel**, président du groupe CVP

Aangehouden amendement en artikel van het voorstel van tijdelijke wet van de heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke tot invoeging van een artikel 257bis in de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus (991/1 tot 5)	40	Amendement et article réservés de la proposition de loi temporaire de MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke insérant un article 257bis dans la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux (991/1 à 5)	40
Geheel van het wetsvoorstel van de heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke tot invoeging van een artikel 257bis in de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst gestructureerd op twee niveaus (nieuw opschrift) (991/5)	41	Ensemble de la proposition de loi de MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke insérant un article 257bis dans la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux (nouvel intitulé) (991/5)	41
<i>Spreker: Geert Bourgeois</i>		<i>Orateur: Geert Bourgeois</i>	
Goedkeuring van de agenda	41	Adoption de l'agenda	41
Regeling van de werkzaamheden	41	Ordre des travaux	41
<i>Sprekers: Marc Van Peel</i> , voorzitter van de CVP-fractie, <i>Paul Tant</i> , <i>Hugo Coveliers</i> , voorzitter van de VLD-fractie, <i>Jean-Pol Poncelet</i> , voorzitter van de PSC-fractie, <i>Frieda Brepoels</i> , voorzitter van de VU&ID-fractie		<i>Orateurs: Marc Van Peel</i> , président du groupe CVP, <i>Paul Tant</i> , <i>Hugo Coveliers</i> , président du groupe VLD, <i>Jean-Pol Poncelet</i> , président du groupe PSC, <i>Frieda Brepoels</i> , présidente du groupe VU&ID	
BIJLAGE	45	ANNEXE	45
STEMMINGEN	45	VOTES	45
DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	45	DETAIL DES VOTES NOMINATIFS	45
INTERNE BESLUITEN	51	DECISIONS INTERNES	51
INTERPELLATIEVERZOEKEN	51	DEMANDES D'INTERPELLATION	51
INGEKOMEN	51	DEMANDES	51
VOORSTELLEN EN ONTWERP	53	PROPOSITIONS ET PROJET	53
Inoverwegingneming	53	Prise en considération	53
TOELATING TOT DRUKKEN	55	AUTORISATION D'IMPRESSION	55
VERZOEKEN OM ADVIES AAN DE RAAD VAN STATE	55	DEMANDES D'AVIS AU CONSEIL D'ETAT	55
MEDEDELINGEN	56	COMMUNICATIONS	56
SENAAT	56	SENAT	56
OVERGEZONDEN WETSONTWERPEN	56	PROJETS DE LOI TRANSMIS	56
AANGENOMEN WETSONTWERPEN	56	PROJETS DE LOI ADOPTES	56
GEAMENDEERD WETSONTWERP	57	PROJET DE LOI AMENDE	57
REGERING	57	GOUVERNEMENT	57
ALGEMENE UITGAVENBEGROTING 2000	57	BUDGET GENERAL DES DEPENSES 2000	57
NATIONAAL VEILIGHEIDSPAN	58	PLAN NATIONAL DE SECURITE	58
RECHTEN VAN DE PATIËNT	58	DROITS DU PATIENT	58
PROVISIONELE KREDIETEN "SOCIALE PROGRAMMATIE" EN "INDEX"	58	CREDITS PROVISIONNELS "PROGRAMMATION SOCIALE" ET "INDEX"	58
ARBITRAGEHOF	58	COUR D'ARBITRAGE	58
ARRESTEN	58	ARRETS	58
PREJUDICIËLE VRAGEN	59	QUESTIONS PREJUDICIELLES	59
REKENHOF	60	COUR DES COMPTES	60
OPMERKINGEN BETREFFENDE WETSVOORSTELLEN	60	OBSERVATIONS CONCERNANT DES PROPOSITIONS DE LOI	60
BOEKEN VAN OPMERKINGEN	61	CAHIERS D'OBSERVATIONS	61
JAARVERSLAG	61	RAPPORT ANNUEL	61
BELGISCH-KONGOLEES FONDS VOOR DELGING EN BEHEER	61	FONDS BELGO-CONGOLAIS D'AMORTISSEMENT ET DE GESTION	61
RESOLUTIES	61	RESOLUTIONS	61
EUROPEES PARLEMENT	61	PARLEMENT EUROPEEN	61
ADVIES	62	AVIS	62
HOGЕ RAAD VOOR DE JUSTITIE	62	CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE	62
VARIA	62	DIVERS	62
SCHRIFTELIJKE VERGADERING VAN HET EUROPEES PARLEMENT	62	DECLARATION ECRITE DU PARLEMENT EUROPEEN	62

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 07 DECEMBER 2000

14:15 uur

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 07 DECEMBRE 2000

14:15 heures

La séance est ouverte à 14.17 heures par M. Herman De Croo, président.

De vergadering wordt geopend om 14.17 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Ministre du gouvernement fédéral présente lors de l'ouverture de la séance:

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:

Aelvoet.

Le **président**: La séance est ouverte.

De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Excusés**Berichten van verhindering**

Pierre Chevalier, pour obligation de mandat / wegens ambtsplicht;

Joke Schauvliege, pour raison de santé / wegens ziekte;

Patrick Moriau, à l'étranger / buitenslands;

Geert Versnick, Union interparlementaire / Interparlementaire Unie;

Erik Derycke, Stef Goris, Union de l'Europe occidentale / Westeuropese Unie;

Gerolf Annemans, OSCE / OVSE.

Beroep op het reglement**Rappel au règlement**

Marc Van Peel (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik vraag het woord voor een beroep op het

Reglement.

Bij de bespreking van de begroting en de programmawet in de commissies, hebben wij vastgesteld dat verschillende commissies er problemen mee hadden om zich te houden aan de afspraken over de tijdsbesteding. Dit heeft, voor alle duidelijkheid, niets te maken met obstructie vanuit de oppositie. Er zijn echter verschillende problemen geweest, zoals het ontbreken van het vereiste aantal leden van de meerderheid of het niet aanwezig zijn van de minister. Wij hebben altijd gezegd dat we bereid zijn om mee te werken, maar dan wel op het voorziene uur.

Ik stel vast dat terwijl wij een plenaire zitting over het politiedebat houden, er drie of vier commissies bijeenkomen, onder meer de commissie voor de Sociale Zaken, Volksgezondheid, Infrastructuur en Financiën. Ik vind dat dit niet kan. Mijnheer de voorzitter, dit is zelfs strijdig met ons Reglement. Het Reglement bepaalt heel duidelijk dat, behoudens indien de Kamer de urgentie heeft aangevraagd voor begrotingsaangelegenheden, wat in dit geval niet zo is, er geen bijeenkomsten zijn van de commissies tijdens de plenaire vergadering. Ik vind dat de voorzitters hun commissie niet kunnen bijeenroepen. Dit is niet in overeenstemming met ons Reglement. Er is geen enkele reden waarom dit op dit ogenblik zou moeten.

Mijnheer de voorzitter, ik vraag u om het bericht te versturen dat de commissies niet mogen vergaderen, zolang deze plenaire vergadering duurt. Voor alle duidelijkheid, als men vanavond na het einde van de plenaire zitting wil vergaderen, dan verzetten wij ons daar niet tegen. Men kan echter geen commissievergadering houden tijdens de plenaire zitting.

De **voorzitter**: Mijnheer Van Peel, het gaat hier

over twee vragen . Ten eerste, de aanwezigheid van de fracties in de commissies is het werk van de fractievoorzitters. Ook ik betreur dat commissies niet kunnen vergaderen bij gebrek aan aanwezigen.

Paul Tant (CVP): Mijnheer de voorzitter, uw redering zou kloppen, indien dezelfde fracties geen misbruik zouden maken van hun meerderheid om op andere momenten, die anderen minder goed passen, de commissie toch samen te roepen. Daar komt uw verantwoordelijkheid wel om het hoekje kijken.

De **voorzitter**: Ik weet dat alles op mij terecht komt. Ik heb een brede rug. We hebben deze zaak in de Conferentie van voorzitters al besproken. Ik herhaal nogmaals dat de leden van de meerderheid aanwezig moeten zijn. Dat zijn de elementaire procedureregels. Dat is evenwel mijn verantwoordelijkheid niet.

Ten tweede, ik laat nu nakijken - en men hoort mij - welke commissies op welk tijdstip vergaderen. Op die manier kan ik met kennis van zaken reageren. Binnen enkele minuten kom ik hierop terug.

Marc Van Peel (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik doe een formeel beroep op het Reglement dat in artikel 16, derde lid, duidelijk bepaalt dat er tijdens de plenaire vergaderingen van donderdag-namiddag geen bijeenkomsten van commissies worden gehouden, tenzij de Kamer de urgentie heeft goedgekeurd. Dit is momenteel niet het geval voor vele agendapunten van deze commissies.

De **voorzitter**: Mijnheer Van Peel, mag ik dit laten nakijken?

Marc Van Peel (CVP): Mijnheer de voorzitter, u mag dit laten nakijken, maar ik ben het er niet mee eens dat u nu al start met de mondelinge vragen. Op dit ogenblik komen er immers al een aantal commissies bijeen. Dit is volledig in strijd met het Reglement. Dat kunnen we nu al vaststellen.

De **voorzitter**: Er bestaan vele precedentes over het feit dat er, onder ongeacht welke regering, commissies zijn bijeengekomen tijdens openbare vergaderingen.

Bovendien werd voor de programmawet de urgentieprocedure op grond van artikel 80 toegekend. Ik zal het secretariaat vragen na te kijken of de commissies zich buigen over

onderwerpen waarvoor de spoedbehandeling niet is toegestaan en mij de nodige inlichtingen te geven.

Marc Van Peel (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik ga niet akkoord met uw stelling. Laat het duidelijk zijn: ik heb er geen bezwaar tegen dat u in drie minuten laat natrekken of voor de agendapunten van de commissies de urgentie is toegekend, maar de agenda van de commissies hebben we reeds in ons bezit. Er kan over worden gediscussieerd dat de commissie voor de Infrastructuur nu samenkomt, omdat voor het punt waarover zij zich beraadt, op vraag van de regering de urgentieprocedure werd toegestaan. In de andere commissies komt enkel de begroting ter sprake, waarvoor er absoluut geen urgentie is. Die kunnen dus niet samen met de plenaire vergadering.

De **voorzitter**: Ik vermoed dat de commissies zelf dag en uur van de vergadering hebben bepaald. Ik laat dat nakijken terwijl we de mondelinge vragen behandelen, om het debat niet nodeloos te rekken.

Marc Van Peel (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik ga daar niet mee akkoord.

De **voorzitter**: Dat u hiermee niet instemt, is uw recht.

Marc Van Peel (CVP): Mijnheer de voorzitter, waarom komen die commissies nu bijeen? Omdat, zoals collega Tant terecht opmerkte, de meerderheid zelf een aantal afgesproken vergaderdagen en -uren niet heeft gerespecteerd en uitkwam op vergaderingen donderdag-namiddag, wat niet conform ons reglement is.

Frieda Brepoels (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik kan die bewering bevestigen, zeker wat de commissie voor de Infrastructuur betreft, waarvan ik lid ben. Ik zou vanaf 14 uur in die commissie aanwezig moeten zijn geweest, niet alleen voor de behandeling van de programmawet, maar ook voor de bespreking van de beleidsnota en de begroting, die nog volledig moet starten. Dit is te wijten aan het feit dat dinsdagochtend de meerderheid voor de tweede maal niet in aantal was en de bespreking moest worden uitgesteld. In ieder geval, ik kan de commissievergadering niet bijwonen, omdat ik anders hier geen mondelinge vraag kan stellen.

De **voorzitter**: Ik verwacht elk ogenblik de nodige inlichtingen.

Hugo Coveliers (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik ben natuurlijk graag bereid het spelletje mee te spelen, maar dan moet men ook alle argumenten in rekening brengen.

Ten eerste, het is juist dat in sommige commissies de meerderheid op bepaalde ogenblikken niet in aantal was. Dat werd mede veroorzaakt, zeker gisteren, door het feit dat wie zitting heeft in twee verschillende commissies, wanneer beide commissies samen bijeenkomen, slechts voor één man wordt gerekend. Meer bepaald onze collega Jef Valkeniers was daarover zeer verontwaardigd. Ik denk dat men onze collega Jef Valkeniers voor minstens twee man had moeten rekenen. (*Hilariteit*)

Ten tweede, my learned colleague Van Peel zal moeten toegeven dat men soms de uiteenzettingen toch enigszins gerokken heeft, en ik druk mij nog zeer eufemistisch uit. Dat heeft waarschijnlijk ook bijgedragen tot het ongenoegen van een aantal meerderheidsleden die wel de zesde en de zevende keer hetzelfde wilden aanhoren, maar weggingen toen het de achtste keer werd herhaald. Men moet dus alle redenen een plaats geven. Uiteraard, het is de marteling van de meerderheid dat zij overal aanwezig moet zijn. In sommige commissies gebeurt dat; in andere commissies zijn er parlementsleden met minder geduld en gebeurt dat niet.

Voor zover ik weet, is er maar één stemming, inzonderheid over de programmawet in de commissie voor de Infrastructuur. Ik heb er geen enkel bezwaar tegen dat andere punten worden uitgesteld tot na de plenaire vergadering.

De **voorzitter**: Dames en heren, ik heb intussen de nodige informatie ontvangen. Daaruit blijkt dat gisteren werd vastgelegd dat de commissie voor de Infrastructuur vanmiddag zou samenkomen, om te stemmen vermoed ik.

De commissie voor de Sociale Zaken zou thans de begroting bespreken.

Ten slotte zouden de commissies voor de Volksgezondheid en voor de Sociale Zaken na de stemmingen in de plenaire vergadering bijeenkomen.

Ik zal nu laten nagaan welke punten er worden behandeld, om dan een standpunt terzake in te nemen.

Marc Van Peel (CVP): Mijnheer de voorzitter, het kan niet zijn dat de meerderheid plots een andere

datum bepaalt, die dan blijkt samen te vallen met de plenaire vergadering. Gegeven de agenda van die commissies, is dit niet conform het Reglement. De meerderheid kan alle mogelijke en onmogelijke uren bepalen, maar niet in strijd met ons Reglement. Ik doe formeel een beroep op u, voorzitter. U bent gehouden aan het doen respecteren van het Reglement. De meerderheid kan dat Reglement niet zomaar even in vraag stellen.

De **voorzitter**: Mijnheer Van Peel, u weet dat artikel 17 zegt dat aan begrotingen voorrang wordt verleend. U kent ook de urgentie aan de programmawet. Ik zal laten nakijken wat nu precies bezig is in de commissies en ik zal in de loop van het vragenuurtje een beslissing nemen.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Mondelinge vragen

Questions orales

Dames en heren, ik maak u erop attent dat de vraag van mevrouw Trees Pieters aan minister Vandenbroucke is ingetrokken omdat ze reeds eerder uitgebreid werd beantwoord.

01 **Question orale de Mme Michèle Gilkinet à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "la formation de responsables d'entreprises par les agents de l'Etat"**

01 **Mondelinge vraag van mevrouw Michèle Gilkinet aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de vorming van bedrijfsverantwoordelijken door personeel van het Rijk"**

(La réponse sera donnée par la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement.)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu.)

01.01 **Michèle Gilkinet** (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, madame la ministre, de la même manière que vous êtes l'intermédiaire de Mme Onkelinx, j'espère que vous pourrez être la mienne vis-à-vis d'elle. Cela me paraît une juste requête.

Je voulais attirer l'attention de Mme Onkelinx sur un fait qui a été porté à ma connaissance, à savoir l'organisation, par une société privée internationale, d'une formation à destination de

hauts cadres d'entreprises visant et je vais être précise quant aux objectifs pédagogiques repris dans la plaquette de présentation, je cite: « à permettre d'anticiper et contester un contrôle, à identifier et maîtriser les postes à risques, à appréhender les suites d'un redressement ONSS et à gérer au mieux la défense vis-à-vis de ces problèmes. »

Lorsqu'on regarde d'un peu plus près cette plaquette, on apprend avec surprise que de hauts fonctionnaires de l'ONSS et de différents ministères participent effectivement à cette formation. Je m'en étonne quelque peu et suis j'en suis même outrée, dans la mesure où il me semble qu'une des fonctions de l'Etat est de préserver un certain nombre de contrôles qu'il peut effectuer. Dans le cas présent, l'indépendance de l'Etat n'est plus du tout assurée.

Mme Onkelinx partage-t-elle mon opinion et que compte-t-elle entreprendre vis-à-vis de ce problème?

01.02 Magda Aelvoet, ministre: Madame Gilkinet, c'est en effet grâce à votre question orale que Mme Onkelinx a pu prendre connaissance des faits que vous venez de citer. Elle partage entièrement votre analyse concernant les objectifs de cette organisation et elle estime que, même si les participants officiels belges ne devraient que présenter leurs missions, le cadre de cette formation ne justifie pas leur présence. C'est la raison pour laquelle Mme Onkelinx s'engage à interpellier son administration à ce sujet.

01.03 Michèle Gilkinet (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, je suis très heureuse de cette réponse. J'encourage Mme Onkelinx à prendre des mesures dans ce domaine et peut-être à vérifier que toutes les règles sont bien comprises dans son administration, de manière à ce que nous ne soyons pas amenés à poser à nouveau une question du même type à l'avenir. Je vous remercie, madame la ministre.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

02 Samengevoegde mondelinge vragen van
- de heer Luc Sevenhans aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu en aan de minister van Landbouw en Middenstand over "de situatie van de veemarkt van Ciney"

- de heer Ferdy Willems aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en

Leefmilieu over "de sluiting van de veemarkten van Ciney en Anderlecht"

02 Questions orales jointes de

- M. Luc Sevenhans à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement et au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "la situation du marché aux bestiaux de Ciney"

- M. Ferdy Willems à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la fermeture des marchés aux bestiaux de Ciney et d'Anderlecht"

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu.)

(La réponse sera donnée par la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement.)

02.01 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, eergisteren hebben we met vier Vlaamse collega's de minister van Landbouw geïnterpelleerd over de situatie op de veemarkten in het algemeen en over de situatie op de veemarkten van Anderlecht en Ciney in het bijzonder. Het viel mij op dat alleen de Nederlandstaligen interpeleerden, zelfs Ecolo vond dit niet belangrijk genoeg. Dat wijst erop dat er een verschil is in politieke en publieke opinie in Vlaanderen en in Wallonië. Wij hebben vastgesteld dat in Anderlecht een eerste aanzet is gegeven om maatregelen te treffen terwijl er in Ciney nog niets is gebeurd. Dat werd bevestigd door de minister van Landbouw die hier momenteel aanwezig is. Blijkbaar zit de Waalse minister van Landbouw, de heer Happart, zich daar ergens achter de schermen mee te bemoeien.

Dat is uiteraard ook zijn terrein. Blijkbaar doet hij dit echter in negatieve zin. Dit wijst erop dat er een ernstig probleem is en dat er met Ciney iets ernstigers aan de hand is dan met de andere veemarkten.

Op 22 november werd door de Ministerraad een achtpuntenplan goedgekeurd. Mevrouw de minister, punt acht wijst erop dat er binnen de veertien dagen, te rekenen vanaf 22 november, maatregelen moesten worden getroffen of dat anders tot sluiting zou worden overgegaan. U zult wellicht vandaag op de eerste pagina van De Gazet van Antwerpen gelezen hebben dat het verbruik van rundvlees gezakt is met 50%. Men spreekt van miljarden verlies. Het is in het belang van de sector dat er een signaal komt dat dit ernstig wordt genomen. Men kan zich er niet meer

toe beperken te stellen dat dit niet zou mogen gebeuren. De Ministerraad heeft een standpunt ingenomen, evenals u, de heer Gabriëls en de heer Verwilghen. Die standpunten waren duidelijk. Nu komt het er op aan of u dit ook gaat uitvoeren. Conform uw eigen regeringsbeslissing moet u Ciney onmiddellijk sluiten.

02.02 **Ferdy Willems** (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, de hele discussie start inderdaad bij punt acht van de regeringsbeslissing van 22 november. Er moest binnen de veertien dagen een concrete uitsluiting komen van veehandelaars te Ciney en Anderlecht. Die termijn werd eerst betwist, maar intussen hebben minister Van den Bossche, de heer Van der Maelen en u bevestigd dat de termijn ingaat vanaf de datum van de regeringsbeslissing, namelijk 22 november. De termijn liep dus tot gisteren.

Wat is nu de concrete situatie? Mevrouw de minister, ik heb u eergisteren de cijfers gegeven. In Anderlecht werden toen drie mensen geweigerd en in Ciney niemand. De heer Van der Maelen heeft gevraagd of de cijfers juist waren en u hebt dat bevestigd. Momenteel is het zo dat in Anderlecht vijf mensen werden uitgesloten en in Ciney nog steeds niemand. Nu komt de heer Happart op de proppen. Hij laat via de pers weten dat hij zich absoluut verzet tegen een sluiting van de markt van Ciney. Als mijn informatie juist is, zou men deze namiddag zinnens zijn om in Ciney hetzelfde aantal mensen uit te sluiten, vijf dus. Ik wil erop wijzen dat dit zeer weinig is. Op slechts een deel van de videoband werden namelijk 45 inbreuken vastgesteld en er werden 30 processen-verbaal opgesteld. Als men dan vijf mensen uitsluit, lijkt mij dat te weinig. Men stelt dat de overige zaken maar door de rechtbank moeten worden behandeld. Die behandeling door de rechtbanken zal echter een mager beestje zijn. De rechtbank van Dinant, die bevoegd is voor de feiten te Ciney, heeft zich eerst verzet tegen een globale behandeling vanuit Brussel en stelt nu vragen over de betrouwbaarheid van de videobeelden. Laten wij dus niet te veel verwachten van de rechtbanken.

Dat zijn wij trouwens gewoon.

Mevrouw de minister, vandaar mijn eenvoudige vraag. De SP wilde vandaag ook een interpellatieonderzoek indienen, maar dat is om louter administratieve redenen niet doorgestaan. Ik mocht echter ook in hun naam aandringen op een onverkorte uitvoering van de regeringsbeslissing van 22 november 2000. Dat houdt in dat alle

veehandelaars die zich aan bestialiteiten schuldig hebben gemaakt van de veemarkt moeten worden verwijderd, zo niet moet er vandaag een sluiting volgen. Mijn vraag kan niet duidelijker zijn.

02.03 Minister **Magda Aelvoet**: Mijnheer de voorzitter, wij hebben op 22 november 2000 inderdaad acht zeer duidelijke beslissingen genomen. In uitvoering daarvan hebben de markten van Anderlecht en Ciney op 24 november 2000 hun huishoudelijk reglement aangepast, zodat aan de voorwaarden inzake het dierenwelzijn werd voldaan en ze ook beter afdwingbaar werden.

Wat de identificatie en de uitsluiting betreft, heeft men in Anderlecht reeds vroeger drie schuldigen kunnen identificeren, later door twee anderen gevolgd. Deze vijf beschuldigten wordt de toegang tot de markt ontzegd. Bovendien heeft Anderlecht het initiatief genomen om ook alle andere markten hierover te informeren, zodat zij daar niet zouden opduiken.

Wat de situatie in Ciney betreft, is de identificatie en de uitsluiting later opgestart. Op 4 december 2000 heeft men de zaak een eerste maal bekeken, maar stond de juistheid van de identificatie ter discussie. Gisterenmiddag heeft men dan wel vijf mensen kunnen identificeren. De identificatie moet immers met grote zekerheid gebeuren. Vandaag wordt een aangetekende brief naar de geïdentificeerden gezonden om hen de toegang tot de markt te ontzeggen. Alle andere beslissingen, meer bepaald de aanvraag van de erkenning van de markt en de verstrengde voorwaarden waaraan moet worden voldaan, zijn in uitvoering. Daarin werd ook voldaan aan de eis van alle regeringspartijen dat, indien men op 31 december 2000 niet in orde is, men tot sluiting moet overgegaan.

02.04 **Luc Sevenhans** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, er is duidelijk enige beweging in de zaak. Het blijkt duidelijk dat er in Ciney tekenen van onwil waren. Men heeft tot op het laatste moment gewacht om te reageren. Minister Gabriëls heeft gisteren duidelijk laten verstaan dat, als er niets zou gebeuren, minister Verwilghen zou worden ingeschakeld. Het moest dus echt onder dreiging gebeuren.

Mevrouw de minister, dit is geen spel. Dit is in het belang van de sector zelf. Niemand moet van de desastreuze toestand in de sector worden overtuigd. Dit is in hun eigen belang. Dit is een eerste fase. Ik hoop dat er nog fases zullen

volgen. Op 31 december 2000 vervalt een volgende deadline. Ik hoop dat deze ook zal worden gehaald. Anders sta ik hier in januari 2001 terug.

02.05 Ferdy Willems (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik stel vast dat er inzake de identificatie toch een en ander misloopt. Ik las gisteren in de krant dat een schepen van Ciney, die toch wordt geacht zijn gemeente te kennen, ondanks het bekijken van de videobeelden niet in staat blijkt te zijn de daders te herkennen. Vandaag hoor ik van de minister dat er een aantal identificaties plaatsvonden. De minister heeft geen aantal genoemd, volgens mijn informatie gaat het over vijf geïdentificeerden. Toch werden bij het bekijken van slechts een gedeelte van de video 45 inbreuken vastgesteld en 30 processen-verbaal opgemaakt. Waarop wacht men in godsnaam om te sluiten, want dat zou pas een duidelijk signaal zijn. Het is mosterd na de maaltijd om het gerecht terzake zijn gang te laten gaan. Wij weten dat wij in dit land lang op gerechtelijke uitspraken moeten wachten. Tegen dan is de zaak reeds lang geklasseerd.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

(De heer Marc Van Peel vraagt het woord.)

De **voorzitter:** Mijnheer Van Peel, ik heb die informatie opgevraagd.

(Protest van de heer Marc Van Peel)

03 Samengevoegde mondelinge vragen van
- de heer Jo Vandeurzen aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de communicatie van het regeringsstandpunt inzake drugs"
- mevrouw Frieda Brepoels aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de aanwerving van een tijdelijke woordvoerder in verband met de drugnota"

03 Questions orales jointes de
- M. Jo Vandeurzen à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur 'la communication de la position du gouvernement à l'égard des drogues'
- Mme Frieda Brepoels à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur 'le recrutement d'un porte-parole temporaire pour la note sur les drogues'

03.01 Jo Vandeurzen (CVP): Mijnheer de voorzitter, u begrijpt dat ik een probleem heb met enerzijds het gezag van mijn fractieleider en het gezag van u als voorzitter van de Kamer.

(Aanhoudend protest van de heer Marc Van Peel.)

De **voorzitter:** Mijnheer Van Peel, u heeft het woord niet. Ik zal straks reageren als ik de informatie heb gekregen. Mijnheer Vandeurzen gaat u verder met uw vraag.

03.02 Jo Vandeurzen (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik neem met enige schroom het woord want in tegenstelling tot alle berichten in de pers is de heer Van Peel nog altijd mijn fractieleider.

De **voorzitter:** Ik begrijp uw bezorgdheid.

03.03 Jo Vandeurzen (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik betreur dat de bewuste commissies op dit moment vergaderen. Ik heb dit zelf kunnen vaststellen.

(De heer Marc Van Peel tracht andermaal het woord te nemen.)

De **voorzitter:** Mijnheer Vandeurzen, gaat u verder.

(Blijvend protest van de heer Marc Van Peel.)

Mijnheer Van Peel, het moet gedaan zijn. Ik zal daarop straks gedaan zijn.
De heer Jo Vandeurzen heeft het woord.

03.04 Jo Vandeurzen (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik wil nogmaals mijn sympathie betuigen voor het standpunt van mijn fractieleider.

De **voorzitter:** Ik zal antwoorden na deze twee samengevoegde vragen.

03.05 Jo Vandeurzen (CVP): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, nieuwe vormen van communicatie zouden de trendbreuk moeten zijn van deze paarsgroene regering. Vooral ook de open stijl zou deze regering kenmerken.

Ik ben het met de minister van Volksgezondheid uiteraard eens als zij zegt dat het drugbeleid eerst en vooral een probleem vormt van volksgezondheid. Ik lees in sommige kranten dat dit het Copernicaanse nieuws zou zijn in de drugnota van deze regering. Dit is nochtans reeds jaren bekend.

Een strafbare norm heeft ook een sterk preventief karakter. Een norm is er om aan te geven wat volgens ons goed is in de samenleving. Justitie moet bijdragen tot een globaal ontradingsbeleid inzake drugs. Dit beleid werd tijdens de vorige legislatuur met grote eenstemmigheid aangenomen.

Ik ben zeer verbolgen over de signalen die de regering, en de minister van Volksgezondheid in het bijzonder, de jongste weken inzake het drugbeleid heeft uitgezonden. Ik heb nochtans meermaals gewaarschuwd voor dit risico. Er werd gesproken over het gedogen van het bezit van 15 gram of 5 gram cannabis, het decriminaliseren van cannabisgebruik, het legaliseren van cannabisgebruik en zelfs het gedogen van alle vormen van druggebruik of het bezit van 1 gram heroïne.

Wij weten heel goed hoe moeilijk het is een preventief beleid te voeren. In ons land wordt daaraan te weinig aandacht besteed en dan vooral door de Gemeenschappen. Uiterekend op een moment dat het moeilijk is om zo'n preventieve boodschap te verspreiden, is men de laatste weken bezig geweest met het verspreiden van net de tegenovergestelde boodschap.

De maatschappelijke kost om dit gebrek aan communicatie te corrigeren, zal zeer aanzienlijk zijn. Het wordt nog onbegrijpelijker wanneer wij zien dat de minister van Volksgezondheid dreigt naar voren te komen als de promotor van het gedoogbeleid. Wanneer de regering in kern bijeenkomt, luidt de vraag; wie zal het meest te ver gaan? Mogen wij legaliseren? Hoeveel gaan wij gedogen, liefst meer dan vijf gram?. Kan er vanop deze puinhoop een nieuwe ontradingsstrategie worden ontwikkeld en een nieuwe preventieve boodschap worden overgebracht?

De minister heeft een nieuwe communicatiedeskundige aangeworven die in drie dagen de klus zal moeten klaren. Wat gaat er gebeuren, nu er vorige nacht geen ei werd gelegd? Gaat het contract van deze communicatiedeskundige worden verlengd? Zal de minister de boodschap opnieuw en op een andere wijze trachten te verpakken? En ten slotte, is de minister van Volksgezondheid nog geloofwaardig wanneer zij morgen vertelt dat het gebruik van drugs geen goede zaak is voor de kwaliteit van het leven, terwijl het kernkabinet gedurende maanden, weken of dagen de indruk heeft gegeven uit te zoeken hoe ver het te ver kon gaan?

De **voorzitter**: Mevrouw Brepoels heeft nu het woord. Na het antwoord van de minister, zal ik mijn beslissing meedelen, mijnheer Van Peel, want ik beschik nu over de nodige informatie.

03.06 Frieda Brepoels (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, ik wil mij graag aansluiten bij het betoog van collega Vandeuren. Ook ik heb een aantal heel concrete vragen over het aanwerven van een extra woordvoerder door de minister van Volksgezondheid. Deze woordvoerder heeft drie dagen om het communicatiebeleid rond de drugnota, die op dit ogenblik binnen de regering wordt besproken, aan te pakken en de inhoud ervan over te maken aan de bevolking.

U hebt deze woordvoerder voor drie dagen ingehuurd om nog meer misverstanden te vermijden. De heer Vandeuren heeft ook al gewezen op het feit dat die misverstanden niet alleen door uzelf, maar ook door een aantal partijgenoten veelvuldig werden gecreëerd. Gisterenmorgen hoorde ik op de trein een aantal mensen tegen elkaar zeggen; "Nu wordt het toch wel heel erg. Ikzelf zou als mannelijke volwassene een joint mogen opsteken in aanwezigheid van mijn zoon, die zelf geen chocoladesigaret in de mond mag steken!" Dit voorbeeld om u aan te geven welk verward beeld bij de bevolking rond deze problematiek is blijven hangen!

Aangezien op dit ogenblik de regering de nota nog niet heeft goedgekeurd, blijf ik met heel wat vragen zitten. Gedurende hoeveel dagen zult u uw woordvoerder nog nodig hebben? Wanneer werd hij in dienst genomen en kunt u mij ook iets vertellen over de kosten die hieraan verbonden zijn? Ik heb trouwens begrepen dat hij heel erg met de algemene gezondheid is begaan. Hij werkt in een VZW die zich met gezondheid bezighoudt. Hij heeft zelfs groene vingers en levert in bepaalde dagbladen heel wat bijdragen rond de pijnproblematiek.

Mevrouw de minister, op basis van welke criteria hebt u een dergelijke woordvoerder aangetrokken?

03.07 Minister Magda Aelvoet: Mijnheer de voorzitter, wij hebben binnen de regering meer dan zes maanden aan een degelijke nota over het drugbeleid gewerkt. Zoals gisteren nog kon worden gelezen, stellen diegenen die met deze problematiek begaan zijn vast, dat in België teveel instanties op teveel niveaus op een te uiteenlopende manier met deze problematiek

bezig zijn. Het grote accent in deze nota wordt gelegd op de samenwerking, waarbij zeer precieze aanwijzingen worden gegeven over hoe, enerzijds, justitie en volksgezondheid en, anderzijds, het federale niveau en de betrokken gewesten en gemeenschappen in dit dossier moeten samenwerken. Zij werden overigens uitgenodigd en hebben zeer actief geparticipeerd in de invulling hiervan.

Ik denk hier te mogen zeggen dat wij met een degelijk werkstuk naar buiten zullen kunnen komen, waarin een grote filosofie zit. Die luidt dat drugs effectief schadelijk zijn voor de gezondheid, zeker als ze te veel worden gebruikt. Dan wordt er uiteraard verwezen naar alcohol, naar tabak, naar cannabis, naar harddrugs en zo meer. Ik kan u zeer duidelijk zeggen dat er op het vlak van de volksgezondheid geen enkele drug is die zoveel doden maakt als tabak. Dat gaat om ongeveer 50 doden per dag. Dat is het reële probleem qua omvang.

Ik kan u duidelijk meegeven dat aan de juiste afbakening van de strafrechtelijke dimensie verder wordt gewerkt. Ik wil ook in alle duidelijkheid zeggen dat dit wel degelijk behouden blijft. Ik heb op geen enkel ogenblik verklaard en nergens staat ook maar als optie vermeld dat bijvoorbeeld het bezit van een dosis heroïne zou toegelaten worden, zoals gisteren in twee kranten werd beweerd. Dat is onjuist. Trouwens, daarvoor wordt een proces-verbaal opgemaakt.

Bovendien zou ik ook eindelijk eens komaf willen maken met het fabeltje van de chocoladesigaretten. Dat werd al vijf maal rechtgezet, onder andere door de heer Wauters in De Standaard, die zeer duidelijk zegt dat de minister chocoladesigaretten nooit heeft verboden. Een paar dagen later wordt dat fabeltje echter weer aangehaald. Men kan bepaalde uitspraken blijven herhalen en dan worden ze op de duur waar, maar ik heb dat nooit gezegd, daartoe nooit beslist en dat nooit aangekondigd.

Ten slotte is het mijn volste recht en tevens mijn verantwoordelijkheid om voor moeilijke dossiers als het drugdossier - dit is een bijzonder delicaat dossier qua communicatie - een beroep te doen op iemand met grote ervaring op dat vlak. Ik hoef mijzelf daarvoor helemaal niet te rechtvaardigen. Het kabinet van een minister beschikt over een jaarlijks budget van 9 miljoen frank en die minister beslist zelf waaraan die gelden worden besteed. Voor mij is de kern van de zaak dat wij binnen enkele weken met een goed gefundeerd totaalplan naar buiten komen, met de heel

duidelijke lijn dat voorkomen beter is dan genezen en dat genezen beter is dan bestraffen.

03.08 Jo Vandeurzen (CVP): Mevrouw de minister, als reactie op uw standpunt het volgende. U moet op dit ogenblik eens aan ouders vragen welke beeldvorming er op dit moment bestaat in verband met drugs in ons land. Het zal miljoenen aan preventieve middelen inzake communicatie kosten om dat bestaand idee opnieuw te corrigeren.

In verband met uw toekomstige drugnota nog iets. Als de coördinatie tussen alle instanties het meest prioritair is, dan herinner ik u aan onze resolutie met een zeer punctueel ontwerp van samenwerkingsakkoord. Dat hoeft u echt in uw drugnota niet te herhalen: wij kunnen daarover morgen al discussiëren. Als de substitutieproducten als methadon moeten worden geregeld, dan herinner ik u aan een wetsvoorstel dat al jaren geleden werd ingediend om dat te doen: daar kunnen wij morgen aan beginnen. Wij hoeven niet in een drugnota te zien dat dit nieuw of vernieuwend is, dat weten wij allemaal.

Mevrouw de minister, ik hoop dat uw drugnota zal zeggen dat er een keihard engagement van de gemeenschappen is om een veelvoud van middelen aan preventie te besteden. Dat zou misschien dan nog enig concreet punt zijn in de nota dat ik als nieuw kan beschouwen, waarmee ten minste eindelijk nog eens een engagement wordt genomen om duurzaam middelen voor preventie bij te maken. Dat moeten wij echter aan de andere kant, in het andere Parlement, kunnen afdwingen.

03.09 Frieda Brepoels (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, als ik de minister hoor zeggen dat er in dit land te veel instanties op te veel niveaus met deze problematiek bezig zijn en dat men dit dan maar eens op federaal niveau moet aanpakken, zou ik de minister toch even willen wijzen op de bevoegdheidsverdeling ingevolge de staatshervorming in dit land. Gelukkig is preventie een bevoegdheid van de gewesten. Zij zullen nog bijzonder veel inspanningen moeten leveren om recht te trekken wat er op dit niveau de laatste weken en maanden werd scheefgetrokken.

Wanneer u op het einde van uw uiteenzetting op een nogal sterke manier poogt te zeggen dat u het volste recht hebt om binnen het budget dat u ter beschikking hebt, aan te werven wie en wat u wilt, dan hebt u gelijk. Maar ik denk ook dat wij vanuit het Parlement het volste recht hebben om u hierover te ondervragen en na te gaan op welke

manier de misverstanden, die vooral door uzelf en door uw partijgenoten werden gecreëerd, moeten worden opgelost door bijkomende gemeenschapsmiddelen in te zetten. Tenslotte betaalt u die woordvoerder nog altijd niet zelf.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Beroep op het reglement (voortzetting) Rappel au règlement (continuation)

De **voorzitter**: Dames en heren, ik beschik nu over de informatie met betrekking tot het verzoek van de heer Van Peel. Ik zal u de stand van zaken en mijn beslissing geven.

Mijnheer Van Peel, artikel 16 bepaalt en ik citeer: "De commissies worden bijeengeroepen door hun voorzitter of, bij diens ontstentenis, door de voorzitter van de Kamer. De vergaderingen van de commissies hebben plaats op dinsdag en woensdag, tenzij de commissie of de Conferentie van voorzitters anders heeft beslist. Commissievergaderingen mogen niet gelijktijdig met de plenaire vergadering op donderdagnamiddag worden gehouden, tenzij de Kamer tot de urgentie heeft beslist".

Wat stel ik echter vast? Er zijn drie commissies bezig: de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven, de commissie voor de Sociale Zaken en de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing. Dat werd noch op de Conferentie gisteren, noch vandaag beslist. Ik heb laten nakijken wat de onderwerpen van beraadslaging van die commissies waren. Punt een van de agenda van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en Overheidsbedrijven luidt: het ontwerp van programmawet. Aan dat ontwerp werd de urgentie via artikel 80 toegekend. Ik meen dat in dit geval de voorwaarden van artikel 16 zijn vervuld. Ik heb beslist - en ik zal dit meedelen - dat eer de bespreking van de programmawet is beëindigd, de commissie voor de Infrastructuur haar werkzaamheden zal stoppen.

Ik laat ook weten aan de heer Wauters dat de commissie voor de Sociale Zaken haar werkzaamheden dient op te schorten en dezelfde beslissing geldt ook voor de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing.

03.10 **Marc Van Peel** (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik ben tevreden met uw beslissing. Ze is

correct. Mijn enige vraag is of we dit niet beter om 14.45uur hadden beslist. Dat was er geen probleem geweest. Nu past u het Reglement toe, maar met drie kwartier vertraging.

De **voorzitter**: Er was een probleem, met name dat de programmawet de urgentie had. Ik wou weten of de besprekingen bezig waren. Nu moet ik zeggen - cum grano salis - dat er honderden precedents over de laatste twintig jaar zijn geweest waarbij de commissies gelijktijdig met de plenaire vergadering gehouden zijn. Maar u hebt gelijk, mijnheer Van Peel. U hebt het Reglement ingeroepen en wij passen het toe.

03.11 **Paul Tant** (CVP): Mijnheer de voorzitter, er zijn iets minder precedents waar een meerderheid de commissie verplicht om te vergaderen als het haar past. Dat is de reden waarom wij een beroep op het Reglement hebben gedaan.

Mijnheer Coveliers, de commissie moet nu de donderdagnamiddag vergaderen, omdat men niet in staat is voor de rest de meerderheid voldoende te mobiliseren dan op het moment van de stemmingen in openbare vergaderingen. Dat is de echte reden.

De **voorzitter**: Dames en heren, u hebt de regel van de voorzitter gehoord en ik stel vast dat u ermee akkoord gaat.

Questions orales (continuation) Mondelinge vragen (voortzetting)

04 **Question orale de M. Daniel Féret à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la recherche sur les embryons à des fins thérapeutiques"**

04 **Mondelinge vraag van de heer Daniel Féret aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het onderzoek op embryo's voor therapeutische doeleinden"**

04.01 **Daniel Féret** (FN): Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, le gouvernement français propose de libéraliser la recherche sur les embryons humains à des fins thérapeutiques. Lionel Jospin a même parlé d'autoriser ce qu'il appelle, de manière un peu pudibonde, le transfert de cellules somatiques. En réalité, cette pudibonderie s'apparente plutôt à une grande hypocrisie qui le rend digne de son maître, M. François Mitterrand. Il faut en effet

appeler un chat un chat: accepter le transfert de cellules somatiques, c'est bel et bien pratiquer le clonage des êtres humains.

En Belgique, il n'existe aucun cadre légal en cette matière, ce qui veut dire que tout est permis. Seule une proposition de loi a été élaborée par le sénateur Philippe Monfils en 1999. Je la considère d'ailleurs comme étant extrêmement libérale.

Je voudrais savoir si le mutisme du gouvernement en cette matière tient au fait que la majorité n'a pu trouver aucun consensus. Ou le gouvernement a-t-il décidé de ne rien décider pour que tout reste permis?

04.02 Magda Aelvoet, ministre: Monsieur le président, chers collègues, voici quelques années déjà, il a été demandé à la commission de bio-éthique de rendre un avis, ce qui n'a pas encore été fait.

Il y a environ cinq mois, M. Picqué, M. Verwilghen et moi-même avons assisté à l'installation de la nouvelle commission de bio-éthique. Actuellement, une sous-commission se penche sur le problème. Nous attendons l'avis de cette sous-commission pour le mois de février 2001. Entre-temps, il n'entre pas dans les intentions du gouvernement de prendre une quelconque décision en la matière.

04.03 Daniel Féret (FN): Monsieur le président, je remercie la ministre de sa réponse. Je pense qu'il y a urgence car la France progresse en la matière, l'Europe également. La Belgique se doit donc d'innover et de prendre ses responsabilités en la matière. Il s'agit tout de même d'êtres embryonnaires. Cette question entre donc dans le cadre de la défense des droits de l'homme et des citoyens, pour employer un terme tombé en désuétude depuis le régime de la terreur mais qui revient à la mode.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

05 Question orale de M. Jean-Pol Poncelet à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la norme d'émission des antennes gsm"

05 Mondelinge vraag van de heer Jean-Pol Poncelet aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de stralingsnorm van gsm-antennes"

05.01 Jean-Pol Poncelet (PSC): Monsieur le

président, madame la ministre, chers collègues, la presse et les médias en général font état, ce matin, d'une décision qui serait intervenue hier et qui limiterait à 21 volts par mètre le rayonnement des antennes, notamment celles de la téléphonie mobile.

Cette décision fait suite à une décision antérieure du gouvernement wallon qui se fonde sur une étude scientifique et où il est question de 3 volts par mètre.

La presse de ce matin reprend les déclarations de M. André Vandervorst, professeur d'électromagnétisme à l'UCL - c'est lui qui m'a enseigné cette branche lorsque j'étais étudiant - et ancien expert au Conseil supérieur d'hygiène. A propos de la décision qui a été prise, il parle du principe de précaution. Dieu sait si depuis des années, nos amis écologistes nous en parlent et prétendent qu'il doit s'imposer à tout. M. Vandervorst nous dit que le principe de précaution est un principe politique. Si l'on en tient compte, il faut fixer la norme à 3 volts par mètre car, au-dessous de cette norme, aucun effet n'a jamais été observé. Il ajoute: "Je trouve que la décision du gouvernement n'est pas raisonnable".

De deux choses, l'une: soit le gouvernement wallon était irresponsable sur le plan économique en prenant une norme de 3 volts par mètre, qui ne se justifiait peut-être pas sur le plan de la santé, mais qui impliquait des conséquences dommageables pour les opérateurs, soit le gouvernement fédéral est irresponsable puisqu'il prend une décision contraire. On se souvient que M. Daems nous expliquait l'eldorado des licences GSM. Sous des prétextes économiques, le gouvernement fédéral adopte une norme qui peut être nuisible à la santé mais qui se justifie sur le plan économique et commercial.

Dès lors, qui est responsable: le gouvernement wallon ou le gouvernement fédéral?

05.02 Magda Aelvoet, ministre: Monsieur le président, monsieur Poncelet, le fait est que la norme retenue par le gouvernement fédéral, en concertation avec les responsables communautaires et régionaux, est une norme qui, par rapport à tous les autres pays européens, à l'exception de l'Italie, est quatre fois plus sévère que la norme retenue par l'OMS, norme qui est également reprise au niveau de l'Union européenne et assurée dans le cadre d'une recommandation européenne.

L'Organisation mondiale de la santé ne compte

pas de programmeurs ou d'opérateurs. Je tiens quand même à attirer votre attention sur le fait que dans le cadre de cette norme OMS, un facteur de précaution de l'ordre de 50 volts est prévu. Dans le cadre de la décision que nous avons prise, nous avons multiplié ce facteur de précaution par quatre, soit 200 volts. C'est la façon concrète dont le gouvernement a voulu marquer sa préoccupation dans le sens d'un respect plus grand du principe de précaution.

De surcroît, nous avons décidé qu'il s'agissait là d'une norme provisoire, en attendant les études qui ont lieu en ce moment tant au sein de l'Union européenne qu'au sein de l'OMS. Une fois en possession de cette étude, nous serons prêts à adapter la norme en fonction des résultats obtenus.

Par conséquent, si nous avons suivi la réaction des opérateurs, nous nous serions référés à la norme de l'OMS, à savoir 42 volts. Le pas accompli l'a été dans le sens d'une plus grande précaution, puisque nous travaillons dans un système prévisionnel en attendant des études complémentaires. J'estime donc que le respect du principe de précaution est clairement démontré.

05.03 Jean-Pol Poncelet (PSC): Monsieur le président, le moins qu'on puisse dire, c'est que le principe de précaution est un concept suffisamment large pour permettre aux écologistes de l'utiliser pendant des années. J'ai le souvenir de discussions sur des normes en matière de radioactivité, par exemple, où lorsqu'on faisait état de la norme de l'OMS, celle-ci était considérée comme trop élevée. Mais le principe de précaution, vous l'appliquez à votre avantage et cela confirme bien ce que je pensais, en posant ma question. Les irresponsables sont bien nos amis libéraux qui, au plan wallon, ont décidé de prendre une norme justifiée par le principe de précaution. La dichotomie entre les actes et les paroles n'a jamais été aussi claire.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

06 Questions orales jointes de

- **M. Luc Paque au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes et à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur 'la décision européenne d'interdire les farines animales'**

- **M. Philippe Collard au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes et à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur 'les**

conséquences et précisions concernant les récentes mesures européennes prises dans le cadre de la crise de la vache folle'

06 Samengevoegde mondelinge vragen van

- **de heer Luc Paque aan de minister van Landbouw en Middenstand en aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over 'de Europese beslissing om dierenmeel te verbieden'**

- **de heer Philippe Collard aan de minister van Landbouw en Middenstand en aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over 'de gevolgen en preciezeringen met betrekking tot de recente Europese maatregelen ter bestrijding van de dalkoeienziekte'**

(La réponse sera donnée par le ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes.)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Landbouw en Middenstand.)

06.01 Luc Paque (PSC): Monsieur le président, monsieur le ministre, au début de cette semaine, le Conseil des ministres européens de l'Agriculture a pris deux décisions importantes en matière de crise de la vache folle: le retrait du marché de tout bovin de plus de 30 mois qui n'aurait pas été soumis aux tests de dépistage de la maladie en question et la suppression des farines animales, deux décisions qui entreront en vigueur en janvier 2001.

Pour ce qui est de la première décision, j'ai cru comprendre que vous étiez plutôt en faveur de l'accélération des tests de dépistage de l'ESB, qui devraient être terminés pour le 1^{er} janvier de l'année prochaine. D'après les informations qui ont été communiquées à la presse par un haut fonctionnaire de l'Institut d'expertise vétérinaire, la totalité de ces tests pour une année oscillerait entre 300 et 400.000 tests.

Comment va-t-on pouvoir, à tout le moins d'ici le 1^{er} janvier 2001, effectuer le plus grand nombre de tests possibles? Deuxième hypothèse, si les tests ne peuvent être effectués dans les délais prévus, les animaux qui n'auraient pas été soumis à ces tests seraient abattus. A cet égard, la Commission européenne envisage de prendre en charge 70% du coût. Par qui seront pris en charge les 30% restants?

La deuxième décision étant la suppression des farines animales, comment compte-t-on en contrôler l'exclusion de l'alimentation destinée aux animaux de ferme? Quels seront les moyens de destruction des déchets issus des abattoirs? Ces

mesures nécessitant des concertations, notamment avec votre collègue de la Santé publique et les ministres régionaux compétents en la matière, où en sont ces concertations? Qui supportera le coût de toutes ces opérations, qui sera relativement important? Vous n'êtes pas sans savoir que l'augmentation du coût en amont de la chaîne alimentaire aura, bien entendu, des conséquences en aval. Or, qui dit aval dit également agriculteurs, à savoir les avant-derniers dans la chaîne alimentaire et, bien entendu, consommateurs.

06.02 Philippe Collard (PRL FDF MCC): Monsieur le président, en quelques années, le secteur agricole a subi trois crises d'une gravité économique exceptionnelle: crise liée aux hormones, crise de la dioxine et maintenant crise de la vache folle. Il est assez paradoxal et inquiétant de constater que ces trois crises sont liées à l'alimentation animale, domaine précisément où les agriculteurs, à moins d'être autosuffisants, ne peuvent pas contrôler toutes les composantes des aliments qu'ils achètent, étant donné le "secret de fabrication".

Nos scientifiques considèrent que la Belgique est pionnière en termes de contrôle et de suivi de la chaîne alimentaire, il est donc regrettable de constater une fois de plus que nous n'avons pu protéger nos producteurs ni de la crise ni de la pression médiatique qu'elle a engendrée.

Voici donc quelques chiffres pour étayer la gravité de cette situation: dans le secteur bovin, depuis les événements constatés en France, les abattages ont chuté de 25 à 50% selon les régions, le bétail maigre a diminué en moyenne de 10.000 francs la tête. Les acteurs du monde agricole, impuissants, vivent cela comme une injustice.

Ramenons les choses à leur juste place: les 19 cas de bêtes détectés en Belgique par rapport à la production de viande bovine qui s'élève à 308.000 tonnes en 1999, constituent un risque de contamination de 0,00025%. Malgré cela, la décision prise par les ministres européens de l'Agriculture, rassurante pour les consommateurs, va peser très lourdement sur les coûts de production à venir. Le cours du soja a déjà augmenté en novembre d'environ 15% et d'autres augmentations sont prévues dans le courant le mois de janvier.

Les questions très pratiques que je voudrais vous poser en termes de modalités d'application des décisions européennes sont les suivantes.

Tout d'abord en ce qui concerne les farines carnées, sachant qu'il n'y a qu'une seule usine de traitement des déchets d'origine animale dans notre pays, comment seront contrôlés les déchets produits et les farines importées? Combien de fabricants d'aliments ont été contrôlés en 1999 et selon quelle fréquence?

D'autre part, en ce qui concerne le dépistage de l'ESB, sur combien de laboratoires agréés pourrions-nous compter pour effectuer ces dépistages? Quelle est leur capacité? Pourront-ils répondre aux besoins du secteur? Sachant qu'en matière de viande, il faut être rapide, allez-vous fixer un délai maximum entre le moment du prélèvement et celui de la transmission du résultat? Combien coûtera ce test? Qui va le supporter financièrement?

06.03 Jaak Gabriels, ministre: Monsieur le président, nous avons déjà eu une réunion avec les ministres de l'Agriculture le 20 novembre. Nous avons pris des décisions très concrètes avant le cas découvert en Allemagne. Mais sous l'influence de la France et de l'Allemagne, la Commission européenne a pris des mesures sévères: interdiction des farines animales pendant 6 mois à partir du 1^{er} janvier 2001, et contrôle de tous les animaux du secteur bovin âgés de plus de 30 mois.

La commission l'a décidé, mais il y a quelques exceptions pour les farines de poissons, le lait et les produits laitiers, mais c'est l'essentiel.

Le deuxième volet de la décision tente d'obtenir la levée des mesures nationales pour les remplacer par des mesures européennes. On a vu l'exemple de la France qui, à la suite de la découverte de cas de vaches folles sur son territoire, avait pris des mesures nationales, mais s'était retrouvée face aux obstacles des contre-mesures de la part de l'Italie, de l'Espagne et de l'Autriche.

Sous l'influence de la Belgique et des autres pays, nous avons tenté de lever ces mesures nationales. Avant le 15 janvier, le comité scientifique européen devra rechercher les mesures nationales, soumettre des propositions à la Commission européenne qui lèvera ces mesures fin janvier 2001, c'est-à-dire avant le 1^{er} février 2001.

En ce qui concerne ces mesures, nous voulions procéder étape par étape, ce qui n'a pas été accepté par la Commission et puisque nous avons déjà plaidé pour une solution européenne, il était

normal que nous ayons voté en faveur de ces mesures européennes.

Faisant suite à ces décisions, nous avons eu une concertation avec les régions, le département de la Santé publique et l'Agence fédérale, etc., pour réaliser un inventaire. M. Beernaerts, administrateur délégué, a convoqué aujourd'hui le secteur pour déterminer et fixer également les conséquences financières du coût des tests.

Un inventaire sera réalisé par le comité de la viande bovine qui se réunira au sein de la Commission européenne le mardi 12 décembre 2000 pour évaluer les conséquences financières. Le but est d'obtenir une harmonisation du financement. Nous avons déjà obtenu, suite à la réunion du 20 novembre, un cofinancement de la part de l'Europe pour effectuer des tests uniquement sur les animaux à risques - ce qui représente en Belgique 7000 têtes. Sur base annuelle en Belgique, cela signifie une participation de 1.200 francs par test alors qu'un test coûte 3.000 francs.

Il faut savoir que cette aide ne concerne pas tous les animaux âgés de plus de trente mois car alors, le chiffre s'élèverait à 300.000 têtes par an. Nous avons besoin de plus, mais la Commission européenne n'était pas encore prête et ne voulait pas répondre à cette question de manière précise et concrète.

En conclusion, il faut effectuer les tests en démontrant que la Belgique peut être « un bon élève de la classe européenne. » Nous avons suffisamment de laboratoires accrédités à notre disposition suite à la crise de la dioxine par rapport aux autres pays. Nous avons treize ou quatorze laboratoires capables d'assumer cette tâche.

Au niveau de l'éthique, notre volonté est de tester un maximum de bêtes pour éviter de devoir abattre inutilement des animaux sains.

Nous devons absolument éviter cela, sous peine de voir l'opinion publique protester derechef. Aussi devons-nous œuvrer prioritairement à garantir la santé publique, à assurer au consommateur la qualité de la viande bovine et à respecter, dans les délais prévus, les décisions émanant de l'Union européenne.

06.04 Luc Paque (PSC): Monsieur le président, je remercie M. le ministre pour son exposé très didactique sur toutes les mesures qui viennent d'être adoptées. Malheureusement, M. le ministre n'a que très partiellement - voire même pas du

tout - répondu à mes questions. Certes, la décision en cause a été prise il y a à peine quelques jours. Néanmoins, je souhaiterais rappeler à M. le ministre qu'il ne dispose désormais plus que de vingt-quatre jours pour mettre en œuvre lesdites mesures.

Par ailleurs, monsieur le ministre, vous me voyez ravi d'apprendre que les concertations ont débuté aujourd'hui à l'initiative de l'administrateur délégué de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire. C'est un premier pas en avant. Nonobstant, cette Agence - dont la mise sur pied effective nous avait pourtant été annoncée pour le 1^{er} janvier de cette année - demeure toujours, à l'heure actuelle, un projet par trop virtuel. Et c'est d'autant plus regrettable qu'elle aurait pu, dans le cadre de la présente crise, remplir la mission proactive qui lui avait été assignée. Malheureusement, force est de constater qu'elle n'a encore joué aucun rôle. Aussi, j'espère que tout sera mis en œuvre, dans les semaines à venir, afin de lui permettre de travailler enfin efficacement.

En outre, dans la mesure où des solutions sont en passe d'être trouvées, je vous interrogerai sûrement de nouveau, dans les prochains jours, sur l'état d'avancement de vos travaux.

06.05 Philippe Collard (PRL FDF MCC): Monsieur le président, je remercie M. le ministre pour sa réponse. Je pense qu'il importe de sortir très rapidement de cette crise et de garantir aux producteurs l'efficacité des mesures qui seront mises en œuvre.

Nonobstant, nous devons être bien conscients de ce que le monde agricole ne sera plus à même de supporter des charges supplémentaires - étant donné les pertes encourues par ce secteur ces dernières années. Partant, monsieur le ministre, je vous saurais gré de rester très attentif à cet aspect du dossier. Car ne perdons pas de vue que ce sont justement les plus petites exploitations qui sont le plus touchées par la crise, celles-là mêmes qui produisent encore dans le respect de la nature.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

07 Samengevoegde mondelinge vragen van
- mevrouw Anne-Mie Descheemaeker aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de oprichting van een commerciële navelstrengbloedbank"
- de heer Serge Van Overtveldt aan de minister

van Sociale Zaken en Pensioenen en aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de commerciële bloedbank"

07 Questions orales jointes de

- Mme Annemie Descheemaeker au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur 'la création d'une banque commerciale de sang du cordon ombilical'

- M. Serge Van Overtveldt au ministre des Affaires sociales et des Pensions et à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur 'une banque commerciale de sang'

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Sociale Zaken en Pensioenen.)

(La réponse sera donnée par le ministre des Affaires sociales et des Pensions.)

07.01 Anne-Mie Descheemaeker (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, vanmorgen las ik in een aantal kranten een bericht waarvoor ik al lang vreesde, met name over de oprichting van een commerciële navelstrengbloedbank te Mechelen.

Via een soort emotionele chantage worden ouders uitgenodigd om het navelstrengbloed van hun pasgeborene te laten invriezen en bewaren voor een initiële kostprijs van 40.000 frank. De stamcellen die zich in dit navelstrengbloed bevinden, kunnen later worden gebruikt in geval het kind leukemie of tumoren ontwikkelt.

Een dergelijke commerciële bloedbank leidt tot een fundamentele ongelijkheid tussen kinderen van rijke en minderbedeelde ouders, ondermijnt het principe van de solidariteit en kan ernstige schuldgevoelens veroorzaken bij ouders wiens kind van wie het navelstrengbloed niet werd bewaard, ziek wordt.

Mijnheer de minister, u wordt al jaren benaderd door professoren en organisaties - ik ben trouwens zelf lid van het sociaal fonds voor hematologische aandoeningen - die al jaren pleiten voor de oprichting van een officiële navelstrengbloedbank en voor de uitwerking van een wettelijk statuut voor het navelstrengbloed, net zoals dat bestaat voor bloed en organen.

Daarom, mijnheer de minister, had ik graag geweten hoe u reageert op een dergelijke evolutie in de commerciële sector.

07.02 Serge Van Overtveldt (PRL FDF MCC): Monsieur le président, monsieur le ministre,

actuellement, comme vient de le dire ma collègue, vous savez que la récolte du sang se fait via les universités sur la base de volontaires. J'ai lu avec une certaine stupeur dans la presse d'hier qu'une firme commerciale de Malines comptait faire de la promotion via les gynécologues et les femmes enceintes afin de récolter le sang ombilical. Comment cela va-t-il se passer? J'ai entendu que cela allait se faire via une banque ou une « boutique », je ne sais pas très bien, qui rassemblerait ce sang, et il serait congelé pour une période de 20 ans.

Ma question est très simple et multiple, compte tenu du coût qui est de 1.000 €, 40.000 BEF comme vous l'avez signalé tout à l'heure. Y a-t-il un intérêt pour la société à avoir ce genre de société commerciale? Quel est le coût réel dans une université? A votre avis, monsieur le ministre, n'estimez-vous pas qu'il y a un problème pour les personnes qui ont la possibilité d'avoir cet engagement financier et les autres personnes qui ne l'ont pas? Quand je vois les statistiques qui ont été publiées par des personnes et les professeurs d'universités, il s'avère qu'il y a vraiment un pourcentage très très faible qui est admis et qui est employé durant les 20 premières années, car d'après ce que j'ai vu, c'est bien entendu après les 20 premières années d'existence que les maladies touchant des enfants se produisent.

07.03 Frank Vandenbroucke, ministre: Monsieur le président, je remercie les deux intervenants pour leurs questions. C'est en effet un sujet qui est très important et, peut-être, exemplatif d'une problématique plus générale.

Ik geloof dat het voorwerp van de discussie heel goed de beperkingen aantoonst van het privé-initiatief en de markt als het erop aankomt een goede solidaire oplossing te vinden voor een belangrijk probleem in de gezondheidszorg. Ik heb inderdaad kennis genomen van het privé-initiatief om een navelstrengbloedbank aan te leggen.

Om te beginnen moeten wij nagaan of dit initiatief beantwoordt aan alle wettelijke en reglementaire bepalingen met betrekking tot weefsels en bloed. Ik kan vandaag niet op deze vraag antwoorden - daarvoor is het initiatief veel te recent - maar ik zal het laten onderzoeken. Inderdaad leert de ervaring uit het buitenland dat slechts een beperkt aantal ouders hierop kunnen ingaan omwille van de hoge kostprijs. Eigenlijk boort men maar een heel klein segment van de markt aan, als ik mij deze commerciële termen mag permitteren.

Ik denk bovendien dat dit geen goede oplossing is

voor het gestelde probleem. Immers, men riskeert hier een gezondheidszorg met twee snelheden te creëren, waarbij kapitaalkrachtige ouders zich kunnen indekken voor dit toch wel kleine risico. Desalniettemin leggen ze er een paar tienduizenden franken voor op tafel. De grote massa ouders kan zich evenwel niet beschermen tegen dit risico voor hun kinderen.

Ik weet dat er ook niet-commerciële initiatieven zijn in dit land, gebaseerd op samenwerking. De vraag dient gesteld of wij de niet-commerciële initiatieven kunnen steunen. Deze hebben bovendien een belangrijk pluspunt: niet alleen de kinderen van wie het navelstrengbloed ter beschikking is gesteld kunnen worden beschermd, maar ook compatibele kinderen. Gezien de gezinnen en het aantal donoren verkleint, is dit wel degelijk van belang. Ik geloof dat de niet-commerciële initiatieven met een meer solidaire aanpak de uitweg bieden.

Wat is het probleem? Welnu, binnen de huidige ziekteverzekering bestaat geen kanaal om die niet-commerciële initiatieven te steunen. Er bestaat hiervoor geen nomenclatuurnummer. Momenteel onderzoek ik dus of ik een kanaal kan vinden om dit te financieren. Ik heb contact opgenomen met het onlangs geïnstalleerde comité voor advies inzake chronische ziekten, onder leiding van professor Fröhling. In de mate dat ik hiervoor de budgettaire ruimte kan vinden in de loop van de volgende jaren en in de mate dat ik een goede financieringsmethode vind zal ik inderdaad proberen bij te dragen in de investering in dergelijke navelstrengbloedbanken die vandaag door verenigingen, door sponsoring en liefdadigheid worden gefinancierd.

Ik denk dat de limiet van het privé-initiatief ten bate van de gezondheidszorg voor iedereen hier duidelijk blijkt. De medische vooruitgang is inderdaad spectaculair en het is de uitdaging om de vruchten ervan door iedereen te laten plukken, en niet alleen door kinderen van kapitaalkrachtige ouders. Ik wil u dus vragen nog een klein beetje geduld te oefenen, want het zal nog even duren voor ik klaar zie in de financieringsmogelijkheden. Een praktische beslissing zal nog wat langer op zich laten wachten.

07.04 Anne-Mie Descheemaeker (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord. Volgens mij kan het, enerzijds, niet dat de financiële situatie van de ouders van bij de geboorte de kansen van een kind hypothekeert. Anderzijds, is het gebruik van stamcellen uit het navelstrengbloed een

vervangmiddel voor het bestaande systeem, namelijk de transplantatie van beenmerg, niet alleen bij kinderen, maar ook bij volwassenen. De procedure evolueert nog voortdurend en ik hoop dat men hiermee rekening houdt en dat deze kwestie een positief verloop krijgt.

De **voorzitter**: Ik feliciteer mevrouw Descheemaeker met haar maidenspeech voor deze plenaire vergadering.

07.05 Serge Van Overtveldt (PRL FDF MCC): Monsieur le président, je remercie le ministre pour sa réponse. Je suis sensible au fait que vous vérifierez que toutes les mesures légales pour la constitution de cette banque ombilicale seront prises. Il ne vous reste qu'une seule chose à faire, c'est de trouver les moyens et l'imagination, peut-être, pour que tous les enfants soient mis sur un pied d'égalité dès leur naissance. Je vous remercie.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

08 Question orale de M. Jean-Jacques Viseur au ministre de la Justice sur "la constitutionnalité de la procédure de comparution immédiate"

08 Mondelinge vraag van de heer Jean-Jacques Viseur aan de minister van Justitie over "de grondwettelijkheid van het snelrecht procedure"

08.01 Jean-Jacques Viseur (PSC): Monsieur le président, monsieur le ministre, la presse rapporte que le conseil des procureurs du Roi a procédé à un examen de la loi sur la comparution immédiate. On peut résumer cet examen à 4 points.

1. La loi a été bâclée, ce qui n'est à l'honneur ni du gouvernement, ni de la majorité qui l'a votée. Nous avons pourtant dit depuis le début qu'elle était mal ficelée.

2. La loi est inapplicable.

3. Elle demande une réflexion générale touchant à certains domaines des libertés.

4. C'est le point le plus grave: le conseil des procureurs du Roi signale que cette loi implique une modification de l'article 12 de la Constitution. Cela veut dire que cette loi est anticonstitutionnelle. Or, il ne s'agit pas d'un article simple puisque c'est un des articles fondateurs de notre Constitution qui proclame la garantie de la liberté individuelle.

En fonction de cet avis extrêmement sévère, ma question est la suivante: que comptez-vous faire pour respecter la Constitution? Nous avons et vous avez promis que la Constitution serait respectée. La balle est donc dans votre camp.

Par ailleurs, que comptez-vous répondre aux procureurs du Roi lorsqu'ils déclarent pratiquement que cette loi - qui était un fondement de votre démarche - ne sera pas appliquée car ils ont le respect de la Constitution, ce que nous devrions avoir au premier chef.

08.02 Marc Verwilghen, ministre: Monsieur Viseur, vous m'avez transmis une question extrêmement laconique: constitutionnalité du "snelrecht"? Ma réponse sera aussi laconique: le "snelrecht" est constitutionnel!

A vrai dire, je pense que votre question est à côté de la plaque. Soit vous n'avez pas lu l'avis des procureurs du Roi, soit vous l'avez mal compris. Ils ont demandé le changement de l'article 12 de la Constitution afin que la période concernant les actes administratifs de police passe de 24 à 48 heures, par exemple que l'on puisse priver quelqu'un de sa liberté pendant 48 heures alors que la Constitution prévoit actuellement 24 heures de détention. Il n'y a là rien d'anticonstitutionnel, si c'est là votre question.

08.03 Jean-Jacques Viseur (PSC): Monsieur le président, nous avons une conception singulièrement différente de la Constitution. Je lis expressément ce que les procureurs du Roi déclarent: "Si l'on veut une législation cohérente, il faut modifier l'article 12 de la Constitution." S'il faut modifier cet article 12, c'est que la législation actuelle n'est pas conforme! Vous venez de recevoir, à l'égard d'une loi sur laquelle vous aviez fondé votre action, une réponse très claire: les procureurs du Roi ne veulent pas l'appliquer car ils considèrent qu'elle est contraire à la Constitution.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

09 Regeling van de werkzaamheden **09 Ordre des travaux**

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 6 december 2000 stel ik u voor de agenda van deze plenaire vergadering te wijzigen als volgt:

1. het punt wetsontwerpen en wetsvoorstel aanvullen met:
- het wetsontwerp houdende de tweede

aanpassing van de Rijksmiddelenbegroting van het begrotingsjaar 2000 (nrs. 958/1 en 2);

- het wetsontwerp houdende tweede aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2000 (nrs. 959/1 en 2);

- het voorstel van tijdelijke wet van de heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke tot overdracht van de bevoegdheid van toezicht op de federale politie van de federale procureur naar de nationaal magistraten (nr. 991/1): de heer Tony Van Parys zal een mondeling verslag uitbrengen wat dit wetsvoorstel betreft;

2. na de naamstemmingen de volgende interpellaties invoegen:

- interpellatie van de heer Bart Laeremans tot de eerste minister over "de onduidelijkheid inzake de eenheidspolitie in Brussel-Halle-Vilvoorde, zowel op gerechtelijk als administratief vlak" (nr. 577);

- interpellatie van de heer Karel Van Hoorebeke tot de eerste minister over "de onduidelijkheid inzake de eenheidspolitie in Brussel-Halle-Vilvoorde" (nr. 584);

- interpellatie van de heer Dirk Pieters tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de verklaringen van de eerste minister en de minister van Binnenlandse Zaken over de toekomstige federale politiestructuur in Brussel-Halle-Vilvoorde" (nr. 587).

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 6 décembre 2000, je vous propose de modifier l'ordre du jour de la présente séance plénière comme suit:

1. ajouter au point projets et proposition de loi:

- le projet de loi contenant le deuxième ajustement du budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2000 (n^{os} 958/1 et 2);

- le projet de loi contenant le deuxième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 2000 (n^{os} 959/1 et 2);

- la proposition de loi temporaire de MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke transférant le pouvoir d'exercer la surveillance sur la police fédérale du procureur fédéral aux magistrats nationaux (n^o 991/1): M. Tony Van Parys fera un rapport oral en ce qui concerne la proposition de loi;

2. insérer après les votes nominatifs, les interpellations suivantes:

- interpellation de M. Bart Laeremans au premier ministre sur "les incertitudes qui subsistent en ce qui concerne la police unique à Bruxelles-Hal-Vilvorde, tant sur le plan judiciaire que sur le plan administratif" (n^o 577);

- interpellation de M. Karel Van Hoorebeke au premier ministre sur "les incertitudes qui subsistent en ce qui concerne la police unique à Bruxelles-Hal-Vilvorde" (n^o 584);

- interpellation de M. Dirk Pieters au ministre de l'Intérieur sur "les déclarations que le premier ministre et lui-même ont faites concernant la structure de la future police unique à Bruxelles-Hal-Vilvorde" (n° 587).

Geen bezwaar?
Pas d'observation?

09.01 Hugo Coveliërs (VLD): Mijnheer de voorzitter, betekent dit dat de commissies pas kunnen vergaderen na het debat over de politiehervorming?

De **voorzitter**: Mijnheer Coveliërs, de plenaire vergadering heeft zijn definitie. Aangezien er geen urgentie is gevraagd of over deze elementen werd gestemd, moet ik het Reglement toepassen zolang de plenaire vergadering duurt.

09.02 Hugo Coveliërs (VLD): Mijnheer de voorzitter, dan zou ik u willen vragen om deze vergadering nu te schorsen en de Conferentie van voorzitters bijeen te roepen.

Le **président**: Si la demande existe de convoquer maintenant la conférence des présidents, j'accède à cette demande. On n'abuse pas à ce sujet puisque c'est la première fois qu'une telle demande est introduite depuis un an et demi.

Collega's, ik zal vragen om de Conferentie van voorzitters bijeen te roepen als ik kan. Mijnheer Van Peel heeft het woord.

09.03 Marc Van Peel (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik heb het niet goed begrepen. Waarover vraagt mijn collega de bijeenroeping van de Conferentie van voorzitters? Gaat het over de vraag of de commissies voor of na het politiedebat bijeenkomen? Is dat het voorwerp van de vraag?

De **voorzitter**: Of men na de stemming bijeenkomt, als ik het goed heb begrepen. Mijnheer Van Peel, ik heb gezien dat sommige commissies om 13.30 uur begonnen. Anderen willen verder doen na de stemming in de openbare vergadering. Ik vermoed dat dit het voorwerp is van de vraag van de heer Coveliërs.

09.04 Hugo Coveliërs (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik zou het standpunt van de CVP in deze willen kennen. Is het datgene wat ze in de commissie hebben gezegd, terwijl hun fractieleider op hetzelfde ogenblik hier blijkbaar andere dingen heeft verteld? Het zou goed zijn dat we nu eens duidelijk weten wat men bedoelt.

Het is het recht van iedereen om het spel te spelen, maar men moet niet verwachten dat anderen zich zomaar lijdzaam laten afslachten. Dan zullen we daarop reageren.

De **voorzitter**: Mag ik misschien een compromisoplossing voorstellen? Als het gaat, gaat het. Als het niet gaat, gaat het niet. Ik ben akkoord dat, zolang de stemmingen niet achter de rug zijn, wij geen commissievergadering houden. Het Reglement werd correct ingeroepen. Ik wou alleen maar de grond van de zaak bekijken wat de programmawet betreft. Men kan eventueel een consensus zoeken om de commissievergaderingen vandaag, na de stemmingen, te hernemen. Ik stel het maar voor.

09.05 Luc Gouty (CVP): Mijnheer de voorzitter, als de heer Coveliërs vraagt of wij hier andere dingen zeggen dan in de commissies, dan is het antwoord hierop neen. Wij nemen hier hetzelfde standpunt in.

09.06 Marc Van Peel (CVP): Mijnheer de voorzitter, in ons reglement staat niet dat commissievergaderingen niet gelijktijdig met de stemmingen in de plenaire vergadering mogen worden gehouden. Er staat heel duidelijk dat commissies niet gelijktijdig met de plenaire vergadering op donderdagnamiddag mogen vergaderen. Deze plenaire vergadering loopt tot na de afloop van het politiedebat. Zoveel is toch duidelijk. Er is hierover toch geen interpretatie mogelijk.

De **voorzitter**: Technisch gezien heeft de heer Van Peel gelijk. Er zijn maar een paar uitzonderingen op deze regels. Een eerste uitzondering wordt gemaakt wanneer de Conferentie van voorzitters dit beslist heeft. Dat is evenwel niet gebeurd; wij hebben er gisteren niet over gesproken. Een tweede uitzondering wordt gemaakt wanneer de urgentie is toegekend aan bepaalde onderwerpen. Volgens mij is de urgentie toegekend aan de programmawet. Artikel 80 van de Grondwet bepaalt dit. Daarom heb ik gekeken naar de onderwerpen die op de agenda van de commissies waren geplaatst. Op de commissie voor de Infrastructuur na, waren al de commissies bezig met de programmawet en de begroting. Ik heb dus vastgesteld dat er terzake geen wijziging was. Men had misschien de urgentie kunnen vragen; dat is evenwel een ander debat. Ik moet het reglement toepassen.

Mijnheer Van Peel, ik laat het opzoeken, maar het is niet de eerste keer dat wij na de stemming in de

plenaire vergadering een commissievergadering houden. Al de gewezen ministers weten dat. Daarom doe ik een tussenvoorstel.

09.07 Marc Van Peel (CVP): Mijnheer de voorzitter, in mijn motivering verklaar ik ook uitdrukkelijk dat wij tot deze stap overgaan omwille van het feit dat, na de voorbije weken te hebben meegemaakt dat verschillende ministers niet opdaagden, de meerderheid niet aanwezig was of wou zijn in de commissies. Daarna moest er met uren en dagen geschoven worden, louter op basis van wat de meerderheid hierover dicteert. Dat nemen wij dus niet. Vermits alle beleefde vragen - aan u inclusief - om daartegen op te treden geen effect sorteren, kom ik terecht bij de letterlijke toepassing van het reglement, waarop ik een beroep op blijf doen.

09.08 Joos Wauters (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, uw vraag verrast mij. In de commissie is artikel 16 niet ingeroepen. U hebt mij als voorzitter van de plenaire vergadering erop gewezen dat de commissie niet gelijktijdig kon plaatsvinden. Ik moet de heer Gouty tegenspreken. Mijnheer de voorzitter, u hebt mij opgeroepen en daar heb ik gevolg aan gegeven.

De **voorzitter:** Uiteraard zal ik schorsen, maar ik zou liever niet de commissies vandaag bijeenroepen op basis van een beslissing zonder consensus in de Conferentie.

Mijnheer Van Peel, ik wil niet "specieus" zijn, in het reglement is er inderdaad sprake van donderdagnamiddag. Ik weet niet wanneer de middag eindigt. Ik doe dat cum grano salis. Vous avez marqué le coup. Ik beschouw dat trouwens als correct. Ik heb dat vroeger ook gedaan. Volgens mij kunnen deze commissies na de stemming bijeenkomen, tenzij u dit probleem opnieuw opwerpt, want dan zal ik moeten ingaan op het verzoek tot het bijeenroepen van de Conferentie van voorzitters. Daarna kunnen deze commissies dan vergaderen.

09.09 Marc Van Peel (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik zal mijn fractiegenoten daarover consulteren en ik stel voor dat ik u na de stemmingen op de hoogte breng van ons standpunt.

De **voorzitter:** Graag. Ik zal de vergadering dus niet schorsen.

09.10 Hugo Coveliers (VLD): Mijnheer de voorzitter, als de heer Van Peel iets redelijks zegt - en dat gebeurt, overigens niet alleen hier -, dan

wil ik dat gerust aannemen. In ieder geval zullen ook wij wachten tot na de stemmingen. Dan zullen we onze houding bepalen na het antwoord van collega Van Peel te hebben gehoord.

De **voorzitter:** Laten we inderdaad wachten om een of andere beslissing te nemen. Ik heb van de heer Van Peel te tijd gekregen om de situatie te onderzoeken en ik doe voor hem nu hetzelfde. Straks zullen we zien waar we staan. Chaque chose à son temps.

09.11 Greta D'Hondt (CVP): Mijnheer de voorzitter, voor de verdere reflectie is het goed het volgende te laten opmerken en onze commissievoorzitter, de heer Wauters, zal dit ongetwijfeld niet tegenspreken. Gisterenavond hebben we deze laatste gefeliciteerd voor het feit dat hij zijn best gedaan heeft om de werkzaamheden zo goed mogelijk te regelen. Desalniettemin kunnen we niet omheen de vaststelling dat de meerderheid de voorbije twee dagen in de commissie voor de Sociale Zaken niet in aantal was, noch wanneer de commissie alleen vergaderde, noch wanneer zij samen met de commissie voor de Volksgezondheid vergaderde. De heer Wauters zal moeten toegeven dat wij dit verschillende malen hebben gesignaleerd, maar geen beroep hebben gedaan op het reglement om de werkzaamheden te schorsen. Gisterenavond zijn wij als oppositiepartij tot 21 uur gebleven, toen er nog maar vier leden van de meerderheid aanwezig waren.

Het ergste vinden wij - ik zeg dit vooral ter attentie van de heer Coveliers - dat de VLD-fractie, om de redenen die haar eigen zijn, eenzijdig de commissie heeft opgelegd om niet in te gaan op het voorstel van de voorzitter om gisterenavond voort te vergaderen. Zij heeft immers telefonisch contact opgenomen met minister Vandenbroucke met de mededeling dat die vergadering gisterenavond niet doorging omdat de fractie niet kon aanwezig zijn en dat er vandaag om 13.30 uur zou worden bijeengekomen. Ik heb de heer Wauters nog gevraagd die beslissing ongedaan te maken, omdat we vandaag om 13.30 uur niet konden aanwezig zijn, eraan toevoegend dat we wel bereid waren om in de loop van de namiddag de bespreking voort te zetten. Dat heeft hij niet gedaan; dat is nu eenmaal zijn autonomie als voorzitter.

In ieder geval, had dit incident zich niet voorgedaan, dan zouden wij geen beroep op het reglement hebben gedaan en zouden we ons, zoals gisterenavond, constructief hebben opgesteld.

De **voorzitter**: Ik laat u opmerken, mevrouw D'Hondt - de heer Van Peel was erbij aanwezig -, dat ik zeer stroef ben geweest in verband met de afwezigheid van leden in commissievergaderingen, tot welke fractie ze ook behoren.

Laat het incident rustig bezinken. We zullen na de stemmingen zien hoe alles kan worden georganiseerd.

Wetsontwerpen en wetsvoorstel

Projets et proposition de loi

10 Wetsontwerp houdende derde aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2000 - Sectie 15 "Internationale Samenwerking" (zonder verslag) (960/1)

10 Projet de loi contenant le troisième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 2000 - Section 15 "Coopération internationale" (sans rapport) (960/1)

Conformément à l'article 83 du Règlement, le projet de loi fait l'objet d'une discussion générale limitée.

Overeenkomstig artikel 83 van het Reglement wordt een beperkte algemene bespreking gehouden.

Beperkte algemene bespreking

Discussion générale limitée

De beperkte algemene bespreking is geopend.
La discussion générale limitée est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De beperkte algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale limitée est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(960/1)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(960/1)**

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.
Le projet de loi compte 3 articles.

*Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.*

De artikelen 1, 2 met de tabellen, en 3 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1, 2 avec les tableaux, et 3 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

11 Wetsontwerp tot vaststelling van het legercontingent voor het jaar 2001 (zonder verslag) (964/1)

11 Projet de loi fixant le contingent de l'armée pour l'année 2001 (sans rapport) (964/1)

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(964/1)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(964/1)**

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.
Le projet de loi compte 3 articles.

*Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.*

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

12 Wetsontwerp houdende vierde aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het

**begrotingsjaar 2000 - Sectie 16
"Landsverdediging" (zonder verslag) (981/1)**

12 **Projet de loi portant quatrième ajustement
du budget général des dépenses pour l'année
budgétaire 2000 - Section 16 "Défense
nationale" (sans rapport) (981/1)**

Conformément à l'article 83 du Règlement, le projet de loi fait l'objet d'une discussion générale limitée.

Overeenkomstig artikel 83 van het Reglement wordt een beperkte algemene bespreking gehouden.

***Beperkte algemene bespreking
Discussion générale limitée***

De beperkte algemene bespreking is geopend.
La discussion générale limitée est ouverte.

Vraagt iemand het woord? *(Nee)*
Quelqu'un demande-t-il la parole? *(Non)*

De beperkte algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale limitée est close.

***Bespreking van de artikelen
Discussion des articles***

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(981/1)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(981/1)**

Het wetsontwerp telt 6 artikelen.
Le projet de loi compte 6 articles.

*Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.*

*De artikelen 2.16.1 tot 2.16.6, alsook de
bijgevoegde tabellen, worden artikel per artikel
aangenomen.*

*Les articles 2.16.1 à 2.16.6, ainsi que les tableaux
annexés, sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

13 **Wetsvoorstel van de heren Olivier Chastel en
Vincent Decroly tot wijziging van de wet van
22 maart 1995 tot instelling van federale
ombudsmannen teneinde de datum te wijzigen
waarop het College van de federale**

**ombudsmannen zijn jaarverslag moet indienen
(854/1 tot 4)**

13 **Proposition de loi de MM. Olivier Chastel et
Vincent Decroly modifiant la loi du 22 mars 1995
instaurant des médiateurs fédéraux en vue de
modifier la date de dépôt du rapport annuel du
Collège des médiateurs fédéraux (854/1 à 4)**

***Algemene bespreking
Discussion générale***

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

13.01 **Robert Denis**, rapporteur: Monsieur le président, je me réfère au rapport écrit.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord?
(Nee)
Quelqu'un demande-t-il encore la parole? *(Non)*

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

***Bespreking van de artikelen
Discussion des articles***

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(854/4)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(854/4)**

Het wetsvoorstel telt 2 artikelen.
La proposition de loi compte 2 articles.

*Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.*

*De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel
aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

14 **Wetsontwerp houdende diverse bepalingen
tot begeleiding van de inplaatsstelling van de
rechtspositieregeling van het personeel van de
politiediensten (957/1 tot 4)**

14 **Projet de loi portant diverses dispositions
accompagnant la mise en place de la position
juridique du personnel des services de police
(957/1 à 4)**

Algemene bespreking **Discussion générale**

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

De heer André Frédéric, rapporteur, verwijst naar zijn schriftelijk verslag.
M. André Frédéric, rapporteur, se réfère à son rapport écrit.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(957/4)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(957/4)**

Het wetsontwerp telt 56 artikelen.
Le projet de loi compte 56 articles.

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp houdende diverse bepalingen met betrekking tot de rechtspositie van het personeel van de politiediensten".
L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi portant diverses dispositions relatives à la position juridique du personnel des services de police".

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 56 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 à 56 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

15 Wetsontwerp houdende de tweede aanpassing van de Rijksmiddelenbegroting van het begrotingsjaar 2000 (958/1 en 2)
15 Projet de loi contenant le deuxième ajustement du budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2000 (958/1 et 2)

Conformément à l'article 83 du Règlement, le projet de loi fait l'objet d'une discussion générale limitée.

Overeenkomstig artikel 83 van het Reglement wordt een beperkte algemene bespreking gehouden.

Beperkte algemene bespreking **Discussion générale limitée**

De beperkte algemene bespreking is geopend.
La discussion générale limitée est ouverte.

15.01 **Jef Tavernier**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, zoals het hoort geef ik een kort verslag over de werkzaamheden in de commissie voor de Financiën. In tegenstelling tot andere commissies was de meerderheid daar wel in aantal.

Wat betreft de tweede aanpassing van de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 2000, ging het eigenlijk over een aanpassingsblad in verband met de verdeling van de kredieten tussen de Vlaamse en de Franse Gemeenschap voor de opbrengst van de Belasting over de Toegevoegde Waarde voor het begrotingsjaar 2000. Die verdeling moest gebeuren op basis van de leerlingenaantallen zoals vastgesteld door het Rekenhof.

Tijdens de besprekingen merkte de heer Borginon op dat de door het Rekenhof uitgevoerde controle wordt aangewend om te verdoezelen dat het om een beleidsbeslissing van de regering ging. Volgens hem ging het dus om een begrotingstechnische aanpassing op basis van een bestaande wetgeving in plaats van op basis van een reëel uitgevoerde controle. Deze stelling werd door de minister van Begroting tegengesproken. Als gevolg daarvan werd dit wetsontwerp aangenomen met negen stemmen tegen één, bij twee onthoudingen.

Ik breng u ook meteen verslag uit van het tweede wetsontwerp over de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting. De minister van Begroting, de heer Vande Lanotte, wees erop dat die uitgaven werden aangepast omdat men omwille van de gunstige economische conjunctuur is overgegaan tot het vervroegd aflossen van een aantal schulden van de schatkist. Men heeft bovendien rekening gehouden met een stijging van de dollarkoers en men heeft ook een aantal bijkomende provisies aangelegd. Daarenboven heeft men in de nodige ruimte voorzien voor het uitbetalen van de stookoliepremies en de verhuiskosten van het kabinet van de vice-eerste

minister en minister van Werkgelegenheid.

De Belgische Staat moet ook een aantal schadevergoedingen betalen. Daarnaast is er, naast een bijkomend ICT-krediet, ook een krediet voor het IMF uitgetrokken. Eveneens heeft men gezorgd voor een krediet voor de verwerking van de munitie te Poelkapelle. Voor het personeel op het kabinet van de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking moest ook een aanpassing worden doorgevoerd.

De heer Letermé heeft over verschillende punten opmerkingen gemaakt, onder meer dat deze regering blijkbaar van de gunstige economische conjunctuur gebruik heeft gemaakt om bepaalde uitgaven te vervroegen, zodat zij in de war raken voor de berekening van de stijging van de uitgaven van het ene jaar naar het andere. Daardoor was het volgens hem mogelijk de primaire uitgaven van het jaar 2001 te doen toenemen.

Voorts werd nog een aantal vragen gesteld over de problemen tussen de minister van Landsverdediging en de minister van Volksgezondheid over de munitieverwerking in Poelkapelle. Ook waren er vragen over de wijzigingen in het departement van Justitie. Na discussie werd dit aanpassingsblad goedgekeurd met negen stemmen tegen drie.

De beperkte algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale limitée est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(958/1)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(958/1)**

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.
Le projet de loi compte 3 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur

l'ensemble aura lieu ultérieurement.

16 Wetsontwerp houdende tweede aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2000 (959/1 en 2)

16 Projet de loi contenant le deuxième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 2000 (959/1 et 2)

Conformément à l'article 83 du Règlement, le projet de loi fait l'objet d'une discussion générale limitée.

Overeenkomstig artikel 83 van het Reglement wordt een beperkte algemene bespreking gehouden.

Discussion générale limitée **Beperkte algemene bespreking**

La discussion générale limitée est ouverte.
De beperkte algemene bespreking is geopend.

16.01 Jef Tavernier, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik verwijs naar het verslag van het vorige wetsontwerp.

De **voorzitter**: De beperkte algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale limitée est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(959/1)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(959/1)**

Het wetsontwerp telt 6 artikelen.
Le projet de loi compte 6 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1, 2, met de tabellen, en 3 tot 6 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1, 2, avec les tableaux, et 3 à 6 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

17 Voorstel van tijdelijke wet van de heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke tot

overdracht van de bevoegdheid van toezicht op de federale politie van de federale procureur naar de nationaal magistraten (991/1 tot 5)

17 Proposition de loi temporaire de MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke transférant le pouvoir d'exercer la surveillance sur la police fédérale du procureur fédéral aux magistrats nationaux (991/1 à 5)

Algemene bespreking
Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

17.01 Tony Van Parys, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, als u het goed vindt, zal ik nu verslag uitbrengen en onmiddellijk daarna het standpunt van mijn fractie toelichten, tenzij de heer Bourgeois als ingeschreven spreker eerst het woord wenst te nemen.

De **voorzitter**: Dat lijkt mij een goede traditie te zijn.

17.02 Tony Van Parys (CVP): Mijnheer de voorzitter, collega's, het wetsvoorstel van de heer Bourgeois is er gekomen omdat er op 1 januari van volgend jaar een vacuüm dreigde te ontstaan bij het opstarten van de federale politie. Er zou immers geen toezicht zijn van de magistratuur op de federale politie bij gebrek aan een federaal parket. U weet dat het federaal parket hiervoor in aanmerking kwam. Om dit vacuüm te voorkomen, heeft de heer Bourgeois samen met een aantal andere leden een wetsvoorstel ingediend dat het toezicht van de magistratuur op de federale politie tijdelijk toevertrouwt aan de nationale magistraten. Tijdens de bespreking van dit wetsvoorstel heeft de minister van Justitie erop gewezen dat dit een aantal nadelen zou opleveren, onder meer omdat de nationale magistraten op dit ogenblik reeds overbelast zijn. Hierdoor zouden zij de opdracht van toezicht op de federale politie eigenlijk niet kunnen uitvoeren.

Bij de bespreking van het wetsvoorstel werd gesuggereerd om het kader van de nationale magistraten uit te breiden. Het bleek echter onmiddellijk dat dit geen oplossing bood omdat deze kaderuitbreiding op korte termijn niet kon, gelet op het feit dat de hele procedure via de Hoge Raad voor Justitie moest worden gevolgd voor 1 januari.

De minister van Justitie heeft dan een amendement ingediend waarin voorgesteld werd om het toezicht van de magistratuur op de

federale politie toe te vertrouwen aan magistraten die daar tijdelijk voor worden aangewezen door de ministers van Justitie en Binnenlandse Zaken. In de commissie werd gediscussieerd over de noodzaak om de minister van Binnenlandse Zaken bij al deze materies te betrekken. Uiteindelijk werd een amendement van de heer Bourgeois aanvaard, waardoor de minister van Binnenlandse Zaken alleen tussenbeide zou komen voor de bevoegdheid met betrekking tot de controle op de nationale gegevensbank. De minister van Binnenlandse Zaken zou dus niet optreden bij de aanwijzingen voor de andere bevoegdheden.

Vervolgens vond in de commissie een vrij fundamentele discussie plaats in verband met de magistraten die zouden worden aangewezen door de minister van Justitie, de minister van Binnenlandse Zaken of beide. De vraag was of deze magistraten onder toezicht of leiding zouden staan van het College van procureurs-generaal of een lid daarvan. De heer Bourgeois heeft een amendement ingediend om deze magistraten onder leiding en toezicht van een lid van het College van procureurs-generaal te plaatsen omdat dit ook het geval is voor de nationale magistraten. De minister van Justitie heeft zich tegen dit amendement verzet omdat het de bedoeling is dat de magistraten die tijdelijk worden aangesteld door de ministers van Justitie en Binnenlandse Zaken alleen onder het gezag van de ministers staan wanneer ze de opdracht uitvoeren die hen wordt toevertrouwd in het kader van het toezicht op de federale politie.

De meerderheid heeft het amendement van de heer Bourgeois dan weggestemd, zodat deze magistraten alleen onder het gezag van de minister van Justitie staan.

Ik wil op twee punten, die ter sprake kwamen, de aandacht vestigen.

Ten eerste, de minister van Justitie heeft meegedeeld dat, bij de aanstelling van de magistraten, geen tussenkomst van de Hoge Raad voor de Justitie noodzakelijk is. De procedure inzake de benoeming en de aanstelling van nationale magistraten terzake moet dus niet worden gevolgd.

Ten tweede, de commissie heeft beslist dat de tekst van het aangepaste voorstel, ingevolge het goedgekeurde amendement van de regering, optioneel bikameraal is. Dit voorstel werd dan uiteindelijk goedgekeurd.

Mijnheer de voorzitter, tot daar het mondelinge verslag naar aanleiding van het wetsvoorstel dat de titel draagt "Voorstel van tijdelijke wet tot invoeging van een artikel 257bis in de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus".

De **voorzitter**: Mijnheer Van Parys, ik dank u als rapporteur en geef u nu het woord als lid van het Parlement.

17.03 Tony Van Parys (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik wil kort het woord nemen in deze materie, die bijzonder belangrijk is en aansluit bij het debat over het gerechtelijke luik van de politiereorganisatie.

Heren ministers, collega's, wij hebben inderdaad vastgesteld dat er een vacuüm dreigde te ontstaan, met name dat vanaf 1 januari 2001 er geen toezicht meer zou zijn vanwege de magistratuur op de federale politie. Dat is een opvallende vaststelling, des te meer daar in de parlementaire onderzoekscommissie-Dutroux heel uitdrukkelijk was gezegd dat één van de fundamentele problemen inzake de gerechtelijke en politionele onderzoeken is dat, enerzijds, de politie dikwijls op eigen houtje optreedt en de magistratuur daar te weinig vat op heeft en dat, anderzijds, de politiediensten ook gemakkelijk de magistratuur buiten politionele en gerechtelijke opdrachten houden. Dat zou betekenen dat wij vanaf 1 januari 2001 een nieuwe federale, geïntegreerde politie zonder enig toezicht van de magistratuur zouden hebben.

Hoe is het zover kunnen komen dat er geen toezicht van de magistratuur was? Dit is te wijten aan het feit dat het wetsvoorstel inzake het federaal parket, dat de bevoegdheid had om het gezag van de federale politie te organiseren, veel te laat werd ingediend. Dan is gebleken dat, zelfs wanneer wij dit voorstel snel zouden goedkeuren - wat de CVP niet zal doen - het federaal parket slechts vanaf 1 januari 2002 operationeel zou zijn. Dat betekent dat er gedurende één jaar geen toezicht van de magistratuur op de federale politie zou zijn.

Omdat de regering terzake geen enkel initiatief nam en ingevolge het stilzwijgen en stilzitten van de regering om in een oplossing te voorzien, heeft de oppositie zijn verantwoordelijkheid genomen omdat wij van oordeel waren dat dit democratisch niet te verantwoorden was. Stel u voor dat wij starten met een federale politie waarop geen toezicht is? Dat zou een democratisch deficit doen

ontstaan. De heer Bourgeois heeft terecht een initiatief genomen, een wetsvoorstel ingediend, om tijdelijk, als overgangsmaatregel, dit toezicht aan de nationale magistraten toe te vertrouwen. Wij hebben dit voorstel trouwens met veel overtuiging mee ondertekend. Het is een belangrijk initiatief en toont niet alleen de alertheid, maar ook de constructieve ingesteldheid van de oppositie aan, die terzake de verantwoordelijkheid neemt, waar de regering dit niet doet.

Trouwens, wij hebben diezelfde constructieve houding aangehouden en wij hebben in de plenaire vergadering van de Kamer het urgentieverzoek terzake goedgekeurd. Het was de oppositie die het wetsvoorstel op de agenda heeft geplaatst. Wij hebben een akkoord bereikt over een soepele behandeling in de commissie. Bovendien waren wij het eens met een mondeling verslag zodat dit geamendeerd wetsvoorstel vandaag in de plenaire vergadering kan worden behandeld.

Dit alles om duidelijk te maken dat de oppositie wel degelijk zijn verantwoordelijkheid heeft genomen. Wij wilden immers koste wat het kost vermijden dat die federale politie zou starten zonder enige controle van de magistratuur.

Ik wil namens de CVP-fractie even ingaan op een belangrijk probleem dat is ontstaan naar aanleiding van het amendement dat de regering heeft ingediend op het wetsvoorstel-Bourgeois. De regering heeft voorgesteld dat niet de nationale magistraten maar wel magistraten aangewezen door de ministers van Justitie en Binnenlandse Zaken zouden instaan voor het toezicht op de federale politie.

Ik neem aan dit een enigszins technische aangelegenheid is maar de minister heeft tijdens de besprekingen in de commissie uitdrukkelijk gezegd dat de magistraten die zullen worden aangewezen door de minister van Justitie, enkel onder het gezag van deze minister zullen staan en niet onder leiding en toezicht van het College van procureurs-generaal of een lid van dit college. Welnu, wij willen daartegen met klem protesteren omdat dit standpunt volkomen ligt in de lijn van een tendens die zich in deze legislatuur aftekent waarbij men het openbaar ministerie of de leden van dit openbaar ministerie steeds meer beschouwt als agenten van de uitvoerende macht. Volgens mij is dit fundamenteel in strijd met artikel 151 van de Grondwet dat uitdrukkelijk in de onafhankelijkheid voorziet van de magistraten van het openbaar ministerie.

Ik meen dat we een heel gevaarlijke weg opgaan. Dezelfde tendens is trouwens ook terug te vinden in het wetsvoorstel-Erdman betreffende het federaal parket. Ook hier werd geen tussenschot voorzien in de vorm van het College van procureurs-generaal tussen de magistraten van het federale parket en het gezag van de minister van Justitie.

Ik wil u dit probleem graag even illustreren met een concreet voorbeeld. Op die manier kan ik misschien aantonen dat dit niet zomaar een technische discussie is tussen juristen maar een discussie met mogelijk fundamentele gevolgen in de afhandeling van gerechtelijke dossiers.

Er lopen in dit land verschillende gerechtelijke onderzoeken. Op een bepaald ogenblik kan er in die verschillende onderzoeken gelijktijdig gebruik worden gemaakt van de telefoontap of observatie. Gelet op het feit dat er in die verschillende gerechtelijke onderzoeken op hetzelfde ogenblik mensen en middelen noodzakelijk zijn voor deze observatie of het afluisteren van telefoongesprekken kan het zijn dat er onvoldoende mensen en middelen aanwezig zijn. De wet op de federale politie bepaalt dat de federale magistraat, die de minister van Justitie zal aanduiden, zal kunnen bepalen in welk gerechtelijk onderzoek bij voorrang de middelen zullen worden aangewend voor bijvoorbeeld observatie of telefoontap.

Ik geef u het voorbeeld van het onderzoek naar de Bende van Nijvel, het onderzoek in de zaak-Dutroux en het onderzoek van het dossier KB-Lux. De onderzoeksrechter drukt de wens uit dat in deze drie dossiers op hetzelfde moment een aantal verdachten worden geobserveerd. Er is onvoldoende materiaal en er zijn onvoldoende mensen aanwezig. Op dat ogenblik zal de magistraat die toezicht heeft op de federale politie moeten kiezen welke middelen in welke gerechtelijke onderzoeken worden ingezet. Dit is zijn taak en valt onder zijn verantwoordelijkheid.

Mijnheer de minister, collega's, op het ogenblik dat deze federale magistraat of de magistraat aangeduid door de minister van Justitie, de minister consulteert en vraagt wat hij moet doen, ontstaat er voor de minister van Justitie een bijzonder moeilijke situatie. Het handelt om drie belangrijke en delicate dossiers, waarover de minister desgevallend in het Parlement zal worden geïnterpelleerd, omdat er onvoldoende mensen en middelen ter beschikking staan. Wat moet hij doen? Welke keuze moet hij maken?

In het voorstel van de minister, waarbij deze federale magistraat uitsluitend onder het gezag van de minister van Justitie staat, heeft deze magistraat als enig klankbord de minister van Justitie. De minister van Justitie komt dan in een onmogelijke situatie, want hij moet als het ware mee een beslissing nemen of een suggestie doen ten aanzien van de keuze van de middelen in gerechtelijke dossiers en de opportuniteit ten opzichte van het ene of het andere gerechtelijk dossier. Zodoende komt hij niet alleen in onmiddellijk contact met het individuele dossier, maar zet hij ook onmiddellijk zijn politieke verantwoordelijkheid op het spel.

In het voorstel van de heer Bourgeois, via het amendement, van de leiding en het toezicht van het college van procureurs-generaal als tussenschot tussen deze federale magistraat en het gezag van de minister van Justitie", zit het probleem niet op het niveau van de minister van Justitie. De federale magistraat kan zonder meer aan het lid van het college vragen welke de beste oplossing is, want er dreigt inderdaad een probleem te ontstaan in de verschillende gerechtelijke onderzoeken. Op dat ogenblik zou de politieke verantwoordelijkheid van de minister van Justitie niet meer onmiddellijk in het gedrang komen. Daarom is het amendement van de regering vanuit een dubbel oogpunt verwerpelijk.

Het amendement is ten eerste nadelig voor de regering en voor de minister van Justitie zelf, omdat zijn politieke verantwoordelijkheid in een delicaat dossier onmiddellijk in het gedrang dreigt te komen. Ten tweede is het evident dat men de minister van Justitie heel snel zal kunnen verwijten zich te mengen in een gerechtelijk onderzoek, wat natuurlijk onvermijdelijk is zodra de magistraat de minister consulteert en vraagt wat hij met het dossier uiteindelijk moet doen.

Dit is een fundamenteel probleem en wij moeten voorkomen dat op deze wijze de magistraat niet onafhankelijk kan handelen. Hij wordt bij wijze van spreken in de richting van de uitvoerende macht gezogen en is als het ware en in de feiten ook juridisch degene die onder het rechtstreeks gezag van de minister van Justitie handelt. Wij begrijpen dit niet. Het is verwerpelijk vanuit het standpunt van de uitvoerende macht, want zij komt in een onmogelijke situatie terecht. Het is ook verwerpelijk omdat het van fundamenteel belang is dat in individuele dossiers het openbare ministerie ook volkomen onafhankelijk moet kunnen oordelen.

Naar mijn aanvoelen is het werkelijk strijdig met

artikel 151 van de Grondwet en ik verwijs hierbij naar het advies van de Raad van State inzake het wetsvoorstel Federaal parket, waar dezelfde redenering wordt gevolgd.

17.04 Fred Erdman (SP): Mijnheer Van Parys, inzake het voorbeeld dat u aanhaalt, namelijk het nemen van beslissingen met betrekking tot het inzetten van mogelijke middelen, bent u beter geplaatst dan ik: ik heb het moeten lezen, u hebt het echter mee beleefd. Ik dacht juist dat met betrekking tot het inzetten van bepaalde middelen in enig specifiek dossier, dit onder meer ter sprake is gekomen in het verslag van de commissie Dutroux. Dat is een eerste punt. Daar is duidelijk een keuze uitgebouwd met betrekking tot het inzetten en de beslissingen desbetreffende.

Ten tweede, wanneer een magistraat, aangesteld om controle uit te oefenen of in een andere functie binnen het kader van de federale politie, deze keuze maakt, is mijn vraag aan u of u oordeelt dat hij deze keuze dan maakt los van de richtlijnen die het college van procureurs-generaal met betrekking tot het strafrechtelijk beleid maakt?

17.05 Tony Van Parys (CVP): Mijnheer de voorzitter, dit is niet het probleem. Hij moet natuurlijk die keuze maken in overeenstemming met de richtlijnen, maar in dit geval, in het concrete voorbeeld dat ik heb gegeven, moet hij een keuze maken, een keuze die rechtstreeks invloed heeft op een individueel dossier. Ik geef u het voorbeeld van het dossier van de Bende van Nijvel, het gerechtelijk onderzoek Dutroux en KB-Lux. Zijn beslissing heeft impact op het verloop van het dossier, want bijvoorbeeld in het dossier Dutroux zal geen observatie kunnen gebeuren en in het dossier KB-Lux wel. In de mate dat deze magistraat die de beslissing moet nemen geen recours heeft naar het college of naar een lid van het college, zal hij zich alleen nog kunnen wenden tot de minister van Justitie die daardoor onmiddellijk zijn politieke verantwoordelijkheid op het spel zet, wilens nillens. Vandaar dat het tussenschot van het college van procureurs-generaal niet alleen belangrijk is vanuit het element van de onafhankelijkheid van het Openbaar Ministerie, maar ook vanuit de positie van de magistraat die een beslissing moet nemen. Men kan hem niet alleen en eenzaam aan zijn lot overlaten, want die magistraat zal natuurlijk heel moeilijk met de minister van Justitie contact opnemen, wetend dat dit een constitutioneel probleem stelt en dat hij daardoor de minister, onder wiens gezag hij functioneert, in het gedrang dreigt te brengen. Ik begrijp niet waarom men het amendement zoals ingediend door de heer

Bourgeois niet aanvaardt, waardoor inderdaad de leiding en het toezicht worden toevertrouwd aan een lid van het college van procureurs-generaal.

Ik begrijp het natuurlijk wel. Het is een ideologische keuze die u bekend is en waarbij u glimlacht omdat dit voorstel vandaag zal worden aanvaard. U glimlacht omdat u nu reeds weet dat de meerderheid u zal volgen inzake het wetsvoorstel betreffende het federaal parket, omdat u uw slag thuishaalt inzake het verambtelijken van het Openbaar Ministerie. De ambtenaren van het Openbaar Ministerie, worden agenten van de uitvoerende macht. Dit is uw ideologische stelling, maar niet de mijne. U kunt daarin triomferen en dan zult u waarschijnlijk ook gelijk hebben, maar ik begrijp dus niet dat andere fracties en zeer zeker de minister van Justitie in deze niet de verdediging opnemen van de onafhankelijke werking van het Openbaar Ministerie. Ik begrijp de minister niet, te meer omdat het verdedigen daarvan in zijn eigen kaart speelt - ik heb het nu wel over het ambt en niet over de persoon - omdat hij op deze wijze een tussenschot inbouwt tussen de politieke verantwoordelijkheid die hij heeft ten aanzien van dossiers en het dossier waarover de magistraat moet beslissen.

Dit is het probleem: de richtlijnen zijn te volgen. Zoals u hebt gezegd en zoals het in het wetsvoorstel inzake het federaal parket staat, zal men aan het rapport van die federale procureur kunnen toetsen of de richtlijnen werden gevolgd. Men zal het niet kunnen toetsen aan individuele dossiers, want men heeft er niets mee te maken. Dit is het fundamentele probleem dat we willen aanhalen. Vandaar ook het stemgedrag van onze fractie.

Wij zullen ons onthouden bij dit aangepaste, geamendeerde wetsvoorstel. We zullen niet voor stemmen omdat wij niet akkoord kunnen gaan met de fundamentele afwijking van de thesis inzake het Openbaar Ministerie en het reële risico van de inmenging in individuele dossiers door de uitvoerende macht. We gaan ook niet tegenstemmen omdat wij absoluut wensen dat vanaf 1 januari 2001 een toezicht wordt georganiseerd op de federale politie. Wij wensen de verantwoordelijkheid niet te nemen dat dit niet het geval zou zijn.

In deze zaak is zeer duidelijk gebleken hoe de oppositie het falen, het stilzwijgen, het stilzitten van de regering compenseert. Zij heeft haar verantwoordelijkheid opgenomen en heeft also voorkomen dat wij zouden evolueren tot een

politie zonder toezicht van de magistratuur.

De **voorzitter**: Het wetsvoorstel Bourgeois-Van Hoorebeke werd mede ondertekend door Anne Barzin, Hugo Coveliers, Vincent Decroly, Fred Erdman, mevrouw Fauzaya Talhaoui en de heer Tony Van Parys. Ik geef het woord aan de heer Bourgeois. Hij zal tevens zijn amendement verdedigen.

17.06 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, geachte collega's. mijn wetsvoorstel behandelt een uiterst dringende aangelegenheid. Daar zijn we het allemaal over eens. Voor deze zaak werd een urgente procedure gevolgd. Ik dank iedereen die daaraan heeft meegewerkt, niet uit eigen naam maar uit naam van de gehele samenleving, die er belang bij heeft dat tegen 1 januari 2001 deze dringende aangelegenheid geregeld is. Ik wil vooral de diensten danken voor hun bijzondere vlotte coöperatie bij het indienen, het vertalen en het behandelen van dit dossier, zowel tijdens als na de commissie. Ik wil ook de rapporteur, collega Van Parys bedanken voor zijn voortreffelijk mondeling rapport dat heel exact het verloop van de besprekingen gisteren weergaf.

Gezien het dringend karakter van deze aangelegenheid, kwamen wij gisteren overeen om vandaag nog dit voorstel in plenaire vergadering te behandelen.

Deze aangelegenheid heeft een dringend karakter omdat de federale politie, als onderdeel van de nieuwe politie - de geïntegreerde politie op twee niveaus - in werking treedt op 1 januari 2001 en omdat één van de fundamentele elementen terzake, met name het toezicht door het gerecht, nog niet is geregeld.

Begin dit jaar waarschuwde ik voor dit risico, maar de regering sloeg mijn waarschuwing in de wind. Samen met een aantal leden van de meerderheid, diende de heer Erdman een wetsvoorstel in strekkend tot de oprichting van het federaal parket. Dat wetsvoorstel wordt thans behandeld, maar wellicht zal het pas ten vroegste in februari worden goedgekeurd. Daarna moet de hele aanwervingprocedure nog worden gevoerd, zodat men kan verwachten dat het federaal parket en de federale magistraten pas eind volgend jaar en wellicht zelfs pas begin 2002, operationeel zullen zijn.

Ik behoor tot een van de vele geestelijke vaders van het Octopusakkoord. Toen wij, in de nasleep van de onderzoekscommissie naar de vermiste en verdwenen kinderen, net zoals andere

onderzoekscommissies trouwens, het onderwerp politie behandelden, waren wij van oordeel dat dringend werk moest worden gemaakt van een hertekening van het politielandschap. In dat verband waren wij uitdrukkelijk tegen een eenheidspolitie. Wij opteerden voor een geïntegreerde politie, maar op twee niveaus, precies om het ontstaan van één grote, sterke en verticale politiemacht te vermijden; een Staat in de Staat, zoals notoire leden van het Parlement destijds de rijkswacht noemde.

Dat leek ons echter onvoldoende en in het kader van een moderne invulling van het principe van de scheiding der machten zoals die tegenwoordig wordt geïnterpreteerd - eerder een drie machtenleer in de zin van elkaar in evenwicht houden - waren de Octopusonderhandelaars het er van bij de aanvang over eens dat elke macht moest worden geflankeerd door een tegenmacht. Met andere woorden, elk niveau zou aan een controle worden onderworpen.

Bijgevolg werd op lokaal niveau voorzien in een democratische controle, in die zin dat in elke gemeente een commissie voor de Politie zal worden opgericht, die het veiligheidsbeleid moet volgen en de burgemeester op dat vlak moet controleren. Die commissie wordt eveneens opgericht in meer gemeentezones. Bovendien werd voorzien in een politieraad op lokaal vlak, waarbij het parket wordt vertegenwoordigd. In de wet Franchimont is trouwens bepaald dat de leiding van het opsporingsonderzoek alsook van de pro-actieve recherche - dat heeft raakpunten met wat inzake de nationale gegevensbank wordt beslist - berust bij het parket.

Op federaal niveau hebben wij deze waarborgen ook ingebouwd, hierbij uiteraard uitgaande van het gegeven dat de politie ressorteert onder de bevoegdheid van de uitvoerende macht, waardoor op een aantal terreinen de minister van Binnenlandse Zaken en zijn collega van Justitie gezamenlijk zullen optreden. De uitvoerende macht beschikt niet alleen over het gezag, maar ook over specifieke controle, aangezien de politie zal worden onderworpen aan een algemene inspectie die - en dat is logisch - valt onder het gezag van de ministers van Binnenlandse Zaken en van Justitie.

Daarnaast is er een democratische controle. Net zoals de commissie voor de Politie op lokaal niveau, werd door de Octopuspartners geopteerd voor een specifieke commissie voor de Politie die in het Parlement zou worden geïnstalleerd en die zich bij wijze van spreken uitsluitend zou

bezighouden - al zullen zij daarmee hun handen vol hebben - met controle en toezicht.

Die commissie komt er niet. Er is weliswaar het Comité P en er zijn de bevoegdheden van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, maar ik betreur sterk dat die commissie-Politie er niet komt.

Het derde deel is de gerechtelijke controle. Van meet af aan werd gesteld - rekening houdend met de ervaringen in het dossier-Dutroux - dat er een afdoende gerechtelijke controle moest komen op het politieapparaat, ook al zegde de voormalige luitenant-generaal van de rijkswacht dat zij deze materie beheersen en dat een aantal magistraten onvoldoende geschoold waren. Wij gingen er echter van uit dat in een moderne democratie checks and balances nodig zijn, dat tegenover elke macht een tegenmacht dient te staan.

Toen wij ondanks mijn waarschuwingen begin dit jaar konden constateren dat het federale parket als tegenmacht voor de federale politie - met inderdaad specifieke taken, zoals de strijd tegen de georganiseerde criminaliteit en de internationale opdrachten - niet operationeel zou zijn tegen 1 januari 2001, heeft mijn fractie een wetsvoorstel ingediend om daar hoogdringend een oplossing voor te vinden. Dit wetsvoorstel is gebaseerd op een suggestie van procureur-generaal Schins, die op een hoorzitting zei dat bij wijze van tijdelijke maatregel de bevoegdheden en taken van de toekomstige federale procureur kunnen worden toegewezen aan de nationaal-magistraat, zoals die wordt genoemd, en niet nationale magistraat.

17.07 Fred Erdman (SP): Mijnheer de voorzitter, die term was het resultaat van taalkundig advies door professoren.

17.08 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, collega Erdman, mijn taalkundige adviseurs sterkten mij in de overtuiging dat het "nationale" moest zijn. Dit ter zijde.

Ik heb echter het voorstel ingediend om aan die nationaal-magistraten tijdelijk de bevoegdheid toe te kennen, tot het federale parket operationeel was. We hebben dat behandeld in de commissie en de minister van Justitie heeft vanuit een dubbele optiek een amendement ingediend. Hij ging er niet mee akkoord dat die bevoegdheid werd toegekend aan de nationaal-magistraten vanuit een visie van de meerderheid die onverenigbaar is met het feit dat nationaal-magistraten dit zouden doen. Deze ressorteren

immers onder de leiding en het toezicht van een lid van het college van procureurs-generaal. Ook haalde de minister terecht een praktisch argument aan.

17.09 Hugo Coveliers (VLD): Mijnheer de voorzitter, collega's Bourgeois, u weet dat de onuitvoerbaarheid van uw oplossing de enige reden was. Dit is trouwens tot vier keer toe herhaald en bewezen.

17.10 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, collega Coveliers, dit is inderdaad de officiële reden die in de debatten werd aangehaald, maar indien er geen praktische bezwaren waren, zoals de geringe beschikbaarheid van nationaal magistraten, zaten we precies met dezelfde discussie als nu met het federale parket. De meerderheid moet toegeven dat die nationaal-magistraten onder het toezicht van een lid van het College van procureurs-generaal zouden hebben gestaan.

Ik had uw reactie daarop wel eens willen zien. U gaat me toch niet vertellen dat u daarmee akkoord zou zijn gegaan, ook al was het maar een tijdelijke regeling. Als u geen problemen zou hebben gehad met het feit dat de nationaal-magistraten onder leiding en toezicht van een lid van het College van procureurs-generaal zouden staan, keur dan straks mijn amendement goed, dat ik opnieuw heb ingediend. Dan kunt u met recht en reden zeggen dat dit voor u geen motief is, maar dit is het natuurlijk wel.

17.11 Tony Van Parys (CVP): Mijnheer de voorzitter, collega Bourgeois heeft gelijk. Als de stelling van de heer Coveliers juist is, dan moet hij zonder enig probleem het amendement goedkeuren, waarbij deze magistraten onder leiding en toezicht staan van het College van procureurs-generaal.

In de commissie heeft de meerderheid en de VLD-fractie dit verworpen. Als u uw stelling handhaaft, mijnheer Coveliers, zult u zeer gemakkelijk het amendement kunnen goedkeuren waarbij deze magistraten onder leiding en toezicht worden geplaatst. Dan zitten ze inderdaad in een gelijkaardige situatie als de nationaal-magistraten.

17.12 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, de heer Coveliers zal straks zijn standpunt kunnen meedelen, maar wij zijn nu tot de kern van het overblijvende debat gekomen.

Ik heb maar één amendement ingediend omdat ik de hiërarchische relatie van de magistraten die nu

zullen worden aangewezen om tijdelijk de taken en de bevoegdheden van de federale procureur met betrekking tot de federale politie uit te oefenen zo fundamenteel vind.

Ik herhaal, de nationaal magistraten staan onder leiding en toezicht van een lid van het College van procureurs-generaal. Hier wordt geopteerd voor de aanwijzing door de minister van Justitie en, na mijn amendement nog slechts in een bepaald geval, aanduiding door de minister van Justitie en de minister van Binnenlandse Zaken, met name waar het gaat over het hoofd van het controleorgaan op de gegevensbank. Daar zijn we het over eens. De aanwijzingen van parketmagistraten door de minister van Justitie moeten voldoen aan de benoemingsvoorwaarden voor de federale procureur en de federale magistraat. Op dit punt, mijnheer de minister, heb ik geen probleem met uw amendement.

Wat blijft over? Wat is het statuut van de magistraten die worden belast met die taken en bevoegdheden? Daar is een uitvoerige discussie over gevoerd. Ik heb zeer aandachtig geluisterd naar de argumenten van de minister en de meerderheid, die vooral door collega Coveliers werden ontwikkeld. Hij zegt dat dit niet echt gerechtelijke taken zijn. Deze mensen behoren wel tot het Openbaar Ministerie, maar zij hebben eigenlijk politionele taken, namelijk de leiding van de controleraad op de gegevensbank en het toezicht op de algemene en bijzondere werking van de federale politie. Dat is uw argument, dat ik misschien niet 100% correct weergeef. U zult uw standpunt straks nuanceren, maar ik denk dat het in grote lijnen overeenkomt met wat u hebt gezegd. Daar zit de kern van de zaak.

Wat gaan we nu hebben? Ambtenaren van het Openbaar Ministerie, die moeten zorgen voor de controle en de tegenmacht van de federale politie, staan onder het gezag van de minister van Justitie en in één geval onder het gezag van de beide ministers. Als dit inderdaad conform de Octopusbesprekingen zou zijn, waarom moeten dat dan uitgerekend magistraten zijn? De politie staat al onder het gezag van de beide ministers. Daarover is geen discussie mogelijk. Zij hebben al een controlebevoegdheid, want er is een algemene inspectiedienst die van de uitvoerende macht afhangt en die zij sturen en controleren. Wij zeggen met de Octopuspartners - en schrijven het in de wet in - dat daar een federale procureur zal zijn om de algemene en bijzondere werking van die politie te controleren en daarop toe te zien; "de zaak aansturen", zoals u het uitdrukte. In de wet staat toezicht, mijnheer Coveliers. Ik wil het

woordje controle achterwege laten. Controle gaat minder ver dan toezicht, zoals u weet. U kent de discussie over de controleopdracht en de toezichtopdracht. Het is in dit geval een toezichtfunctie. Dat is een zeer bijzondere functie.

Het zijn weliswaar magistraten, maar zij staan onder het gezag van de minister. Waarom stellen we geen politiemensen aan het hoofd? Waarom benoemen we geen ambtenaren, als het toch uw visie is dat deze mensen ambtenaren moeten zijn die uitsluitend onder het gezag van de beide ministers ressorteren? Ik kan u niet volgen op dat punt. Dat is bijzonder delicaat. Het gaat over de strijd tegen de georganiseerde misdaad, over de internationale strijd tegen de misdaad en over zeer zware raakpunten met het strafrechtelijk beleid, zoals collega Van Parys daarstraks heeft beklemtoond.

Dat is dus een heel fundamentele discussie. De minister komt daardoor in een moeilijke positie. Mijnheer de minister, ik hoop dat u zich hiervan bewust bent. Ik heb zopas via Belga kennis genomen van het advies van de Hoge Raad voor Justitie met betrekking tot het federale parket. Blijkbaar maakt de Hoge Raad voor Justitie ook op dit punt een probleem. Ik citeer uit het Belga-bericht dat "de positie van de federale procureur beter moet worden omschreven omdat die zich in het wetsvoorstel voor de vele hem toegekende bevoegdheden te zeer op de raaklijn tussen uitvoerende en rechterlijke macht bevindt. De scheiding der machten komt daardoor in het gedrang". Ik weet niet op welke manier de Hoge Raad voor Justitie de scheiding der machten interpreteert. Ik heb u mijn visie daarop gegeven. Het gaat niet over een absolute scheiding, maar wel over een scheiding van het evenwicht der machten, wat tot wederzijdse controle leidt.

Mijnheer Coveliers, het is precies daarom dat ik het niet graag heb, en ik druk mij zacht uit, dat deze magistraten alleen ressorteren onder de minister van Justitie. De minister danst daarmee zelf op die hele delicate koord tussen zijn functie als lid van de uitvoerende macht en de gerechtelijke wereld. De politie wordt eigenlijk op drie manieren gecontroleerd en valt op drie manieren onder een tegenmacht, met name de macht van uitvoerende macht die daarenboven een federale inspectie heeft, de macht van het Parlement en de gemeenteraden, en op het gerechtelijke vlak de macht van de magistratuur. Ik vind het dan ook geen goede zaak dat de federale procureur in dit voorstel ressorteert onder het gezag van de minister. Daarom handhaaf ik mijn argumenten op dit punt. Mijn amendement is

hierbij toegelicht.

17.13 Hugo Coveliers (VLD): Mijnheer de voorzitter, heren ministers, collega's, dit is uiteraard een bijzonder interessant debat. Het is ook een belangrijk debat voor de toekomst van het bestel, niet alleen in dit land maar ook in andere landen van Europa. We kunnen dit debat vandaag niet tot in de details voeren; ik zal evenwel proberen de essentiële dingen te zeggen. Ik zou graag een onderscheid maken tussen de controlefuncties die zijn ingebouwd via het inspectoraat-generaal.

Wat betekent interne controle? Interne controle betekent, mijnheer Bourgeois, dat wie de leiding heeft over een dienst, ook kan controleren of zijn beslissingen worden uitgevoerd.

17.14 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer Coveliers, verontschuldig mij dat ik u bij de aanvang van uw betoog moet onderbreken. U kent de politie en de politiewetgeving beter dan ik, maar als ik goed geïnformeerd ben, bestaat er nog een derde interne controle, namelijk de interne auditing van de politiekorpsen. Deze auditing gebeurt niet door de algemene inspectie, maar staat onder het gezag van de twee ministers. Er bestaat dus een interne controle, ik noem dit een externe controle, want zij staat onder het gezag van de ministers van de uitvoerende macht.

17.15 Hugo Coveliers (VLD): Wij moeten een duidelijke afspraak maken over de termen. Over het algemeen verstaat men onder interne controle de controle die te maken heeft met de manier waarop de leidinggevende figuren in de organisatie kunnen nagaan of zijn ideeën - ik durf het woord bevelen niet gebruiken - kunnen worden uitgevoerd. Ook in een lokaal korps is zo'n interne controle nodig. Die interne controle is nog eens specifiek nodig in de aparte directies. Daartegenover staat de externe controle. Externe controle betekent dat nagegaan wordt of het politiekorps zijn maatschappelijke functie vervult. Laten we toch niet vergeten dat zowel de politie als de magistratuur en het gerecht een maatschappelijke functie heeft. Die maatschappelijke functie wordt getoetst door de check and balances, met andere woorden de moderne toepassing van Montesquieu, waar u over gesproken hebt.

Nu rijst daarbij een probleem, dat de heer Van Parys terecht heeft aangekaart. Wij kunnen daarover van mening verschillen en dat is maar goed in een democratie, want dat maakt het leven

aangenamer. Destijds werd het openbaar ministerie beschouwd als een deel van de rechtelijke macht. Nadien oordeelde men dat het parket deel uitmaakte van de rechtelijke orde, waartoe ook andere behoren. Door de evolutie is het parket op twee paarden gaan zitten, namelijk de rechtelijke macht enerzijds, en de uitvoerende macht anderzijds. Dat komt ook tot uiting in de functies van het openbaar ministerie. Een substituut die een individueel dossier behandelt en vordert op de rechtbank, behoort duidelijk tot de rechtelijke macht. Magistraten die zich echter bezighouden met het algemeen opsporings-, vervolgings- en strafbeleid, voeren eigenlijk taken uit van de uitvoerende macht. In andere landen, zoals Nederland en Duitsland, maakt men daar geen enkel probleem over. Niemand zal een Duitse Staatsanwalt tot de rechtelijke macht rekenen. Bij ons wordt de situatie enigszins vertroebeld door het systeem van de onderzoeksrechter die niet alleen à charge, maar ook à décharge optreedt, wat trouwens zeer moeilijk is met de moderne criminaliteit.

Het is duidelijk dat de optie die in onderhavige tekst wordt genomen, een goede is. Sta mij toe voorafgaandelijk de twee nationale magistraten te feliciteren met hun werk. Men kan eventueel een derde nationaal magistraat aanstellen, maar dan is het genoeg, want anders wordt men eens te meer geconfronteerd met tijdverlies. De ministers hebben, mijns inziens, de juiste oplossing gevonden.

Wat betekent dat nu? De beide bevoegde ministers zullen na het advies van het College van procureurs-generaal vier magistraten benoemen die de politiediensten zullen moeten aansturen. Zij zullen er moeten over waken dat de politiediensten in functie van het geheel werken, dat niet alleen de politionele taak, maar ook opsporing en vervolging behelst werken. Natuurlijk kan men de federale recherche zeer interessante, wetenschappelijke en hoogstaande activiteiten laten ontplooiën, die jarenlang niet in een vervolging resulteren. Het zal echter de taak zijn van die magistraat de politiediensten binnen het kader te dwingen.

De logica van de politiehervorming volgt de logica van de gerechtelijke hervorming, denk aan de teksten over het federaal parket en de verticalisering van het parket. Er is evenmin bij de politie sprake van een college dat eventjes tussen de minister van Binnenlandse Zaken en de politietop staat; neen, het zal om een rechtstreekse relatie gaan. Het is nogal evident dat, wanneer de magistraat in het kader van een

van de vier functies een beslissing moet nemen - als hij dat al moet doen, want ik denk niet dat er een probleem zal rijzen zoals de heer Van Parys in zijn voorbeeld aanhaalt -, hij zich uiteraard zal moeten laten leiden door het uitgestippelde strafbeleid, de ook in het veiligheidsplan vastgelegde prioriteiten en dergelijke meer.

Kortom, men moet het College van procureurs-generaal, dat mijns inziens een zeer nuttige bijdrage kan leveren tot het bestaande systeem, in het juiste perspectief zien. In elke wetgeving zal men precies moeten stellen dat het college beleidsondersteunend werkt en veel minder in de dagelijkse besommingen ingrijpt en dat het uiteindelijk de lokale procureur des Konings is die de vordering uitvoert, ook wanneer deze door de verticalisering van het parket de vordering in beroep behandelt, behoudens enkele uitzonderingen.

Deze functies stuwen het korps aan. Voor mij zijn het geen controlefuncties, maar daarover valt te discussiëren. Een politiekorps zou eigenlijk op drie vlakken moeten worden geleid. Ten eerste, het management is de taak van de politiechef die daarvoor is opgeleid en die er gedurende vijf jaar een mandaat voor krijgt. Ten tweede, op het bestuurlijk vlak zal de lokale politie door de burgemeester en de politieraad, casu quo de gemeenteraad, worden aangestuurd. Ten derde, op het gerechtelijk vlak zal de politie door het openbaar ministerie worden aangestuurd. Ik gebruik bewust het woord aansturen. Uiteraard zal het probleem rijzen van de onderzoeksrechter die er maar zijdelings bij wordt betrokken.

Mijnheer de voorzitter, ik ben ervan overtuigd dat de logica van het voorstel dezelfde is als die van de hervorming. De rapporteur heeft opgemerkt dat de meerderheid die tekst niet onmiddellijk heeft ingebracht. Inderdaad, in onze naïeve overmoed hadden wij gehoopt dat alles tijdig klaar had kunnen zijn en dat men alles vanaf 1 januari 2001 definitief had kunnen maken. Een groot dichter zei ooit dat tussen droom en daad wetten en praktische bezwaren staan. Dat is ook hier zo.

Ook de wet op de aanpassing van het statuut van de politie zal vandaag worden goedgekeurd. Dat is ook iets dat na de andere wetten moet komen. Er zullen trouwens nog andere wetten volgen. De tijd dat wij hervormingen doorvoerden voor honderd jaar, en politiekorpsen maakten voor 207 jaar, zoals dat in 1794 gebeurde voor de rijkswacht, is voorbij. Ik schaam mij niet te zeggen dat wij dit omwille van praktische bezwaren tijdelijk moeten aanpassen. De heer Van Parys is tegen die

fundamentele optie en zijn bezwaren zijn terecht. Onze optie ligt inderdaad enigszins anders. Het is dus logisch dat wij nu ook dit voorstel in die optie inpassen, zoniet zou u ons eens te meer inconsistentie kunnen verwijten. Met alle sympathie, mijnheer Bourgeois, maar wij zullen uw amendement moeten verwerpen en de tekst die de regering voorstelt en die de commissie heeft aanvaard, goedkeuren.

17.16 Fred Erdman (SP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, waarde collega's, ik kan het kort houden omdat vele zaken reeds zijn gezegd.

Ten eerste, wij moeten durven vaststellen dat bij gebrek aan initiatieven en het laattijdig indienen van het wetsvoorstel aan het federaal parket, er een hiaat dreigde te ontstaan. Ik breng hulde aan de heren Bourgeois en Van Hoorebeke die het eerste initiatief hebben genomen. Wij hebben in de commissie de suggestie van de procureur-generaal, de heer Schins, gehoord. Men heeft recht op de bal gespeeld, dat is goed.

Wij hebben het voorstel mee ondertekend en de heer Bourgeois kan getuigen dat ik onmiddellijk mijn handtekening heb geconditioneerd omdat na de eerste lezing reeds problemen rezen. Ik zag namelijk niet goed hoe men zonder meer de nationaal-magistraten daarmee kon belasten, des te meer daar er verschillende functies waren. De heer Bourgeois heeft dat goed begrepen en heeft zijn eigen tekst geamendeerd, stellende dat men die verschillende functies in een tekst zou omschrijven.

Toen zijn twee pragmatische vaststellingen gebleken. Ten eerste, het korps van nationaal-magistraten kan die taak niet aan als zij ook nog die andere functies dienen in te vullen. Ten tweede, men verkeerde in de onmogelijkheid om de wet die een limiet van vijf nationaal-magistraten stelt, te wijzigen en men zag dat men geen nieuwe magistraten kon benoemen voor eind 2001 of zelfs 2002. Daar rees in ieder geval een pragmatische moeilijkheid.

Ik kan best aanvaarden dat men naar een andere benadering heeft gezocht. Ik dank de heer Van Parys die een constructieve houding vanuit de oppositie heeft getoond.

Collega Van Parys heeft in zijn verslag de moeilijkheid onderstreept van het kiezen van de optie nationale magistraten of andere magistraten. Vanuit de oppositie is dat een constructieve houding en ik dank hem hiervoor. Hij heeft ook gevraagd of we de Hoge Raad voor Justitie hier

niet bij moeten betrekken. Deducerend vanuit wat op papier stond, hebben wij gisteren geconcludeerd dat het niet ging om een benoeming of een mandaat maar om een gewone opdracht die in genen dele onder de bevoegdheid van de Hoge Raad valt. Anders bevond men zich weer op een piste die totaal zou worden dichtgeslagen. Als men andere magistraten van het openbaar ministerie deze opdracht geeft, dan komt de vraag die de heer Bourgeois in zijn eerste versie ten overvloede heeft onderstreept terug. Mijnheer Bourgeois, u zult zich één van mijn eerste opmerkingen op uw tekst herinneren. Vermits in de wet staat dat de nationale magistraten onder toezicht staan van het College van procureurs-generaal en werken onder een lid aangesteld door het College en aan te duiden door de Koning, wou ik weten waarom u dat hernam. Denk even aan de constructie van uw tekst. U ging een bevoegdheid van de nationale magistraten onderbrengen onder de 4° van 144bis, 2°, en niet onder het artikel dat de nationale magistraten hun bevoegdheid geeft. In uw logica moest men daar natuurlijk aan toevoegen dat ze daar ook onder toezicht en leiding van een lid van het College moeten worden geplaatst. Ik heb u bij de eerste lezing gevraagd waarom u dat daar deed en waarom u het niet onder een 3° van het eerste bracht. Dat was de technische analyse van een tekst. U had het echter goed aangevoeld. Indien u de specifieke functies door nationale magistraten zou laten uitoefenen onder de 4° die in de wet staat, voor de federale procureur, moest u een nieuwe constructie hebben.

Mijnheer Van Parys, wij verschillen inderdaad van mening over de optie die hier genomen wordt. U hebt het goed gelezen, in het voorstel dat ik heb ingediend samen met vele collega's van de meerderheid, hebben wij de optie genomen wat de constructie van het federaal parket betreft. U hebt net als de heer Bourgeois aangevoerd dat eer men die tijdelijke bevoegdheden nu aan andere magistraten van het openbaar ministerie geeft. Het gaat hier overigens niet alleen om deze vier bevoegdheden, er staan er twaalf in de wet. Wanneer zij die moeten uitoefenen, dan mag u natuurlijk niet a priori van ons de onlogische benadering verwachten om de optie die we genomen hebben nu te hypothekeren. Wij zijn logisch in onze benadering en ik geef grif toe dat u logisch bent in uw kritiek. Het gaat hier inderdaad om de fundamentele tegenstelling, een debat dat zal worden voortgezet op het ogenblik dat we aan het federaal parket toe zijn.

Ik kan trouwens bevestigen wat de heer Bourgeois

zojuist heeft gezegd. Ik ben namelijk verwonderd dat de Hoge Raad een Belga-bericht verspreidt over een advies dat men ons toestuurde. Ik heb ook vernomen dat zij een Belga-bericht hebben verspreid. Men heeft mij zojuist bevestigd dat het advies hier aangekomen is. Ik heb onmiddellijk instructies gegeven om het te fotokopiëren en het nog tijdens deze vergadering rond te delen. U kunt dit dan vanavond nog rustig lezen.

Wij zullen dit debat in ieder geval met de tekst van het voorstel, de adviezen van de Raad van State en van de Hoge Raad in de hand voeren, maar vraag ons niet om onlogisch te zijn met onze benaming.

Ik wil nog een laatste bemerking formuleren. Door de nu ingevoerde constructie, is dit een materie van artikel 78 geworden. Mijnheer de voorzitter, ik herhaal wat ik ook in de overlegcommissie heb gezegd. We moeten absoluut een aanpassing van de wet met betrekking tot het overleg doorvoeren, want als alle fracties in deze Kamer de urgentie van een voorstel aanvaarden, kan men geen regeling van termijnen inzake een optioneel bicameraal punt afdwingen. We zullen er nu bij alle fracties op aandringen dat de Senaat in zijn wijsheid de teksten onderzoekt en nog voor het reces behandelt zodat de zekerheid, beoogd door de indieners en die wij allemaal mee onderschreven, zou worden geboden. Maar, mijnheer de minister, als dit hier wordt gestemd, is het uw verantwoordelijkheid, vermits het een ontwerp wordt.

De heer Van Parys zegt dat ik glimlach, maar ik lach altijd als ik vriendelijk ben en niet alleen als ik, op welke manier ook, mijn slag zou thuishalen. De strijd is trouwens nog niet gestreden. Wij zullen in ieder geval uw amendement, met de glimlach, niet kunnen aanvaarden en ons aan de tekst houden die werd goedgekeurd.

Mijnheer de voorzitter, ik doe hetzelfde wat de verslaggever en de heer Bourgeois hebben gedaan. Aan het einde van het kalenderjaar en de vooravond van een reces, rekening houdend met de huidige omstandigheden, hebben de diensten een uitzonderlijke inspanning geleverd. Dat hebben wij ook gisteren kunnen vaststellen. Ook al was de heer Van Parys bereid een mondeling verslag uit te brengen, dan bestaat de zekerheid nog dat er een schriftelijk verslag komt. De diensten hebben op alle mogelijke manieren bewezen dat ze inderdaad op een prachtige wijze hun taak kunnen vervullen. Namens de commissie breng ik dan ook hulde aan de diensten.

De **voorzitter**: Mijnheer Erdman, ik kan uw bemerkingen ten aanzien van de diensten beamen en onderstrepen. De Conferentie van voorzitters heeft zich geëngageerd om dit wetsvoorstel reeds morgen door te sturen naar de Senaat. Op die manier kan alles nog worden geregeld vóór 1 januari van volgend jaar.

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(991/5)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(991/5)**

Het wetsvoorstel telt 3 artikelen.
La proposition de loi compte 3 articles.

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in: "voorstel van tijdelijke wet tot invoeging van een artikel 257bis in de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst gestructureerd op twee niveaus".
L'intitulé a été modifié par la commission en: "proposition de loi temporaire insérant un article 257bis dans la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux".

Ingediend amendement:

Art. 2:

nr. 7 van de heer Geert Bourgeois (991/3)

Amendement déposé:

Art. 2:

n° 7 de M. Geert Bourgeois (991/3)

Het amendement en het artikel 2 worden aangehouden.

L'amendement et l'article 2 sont réservés.

De artikelen 1 en 3 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 3 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het aangehouden amendement en het aangehouden artikel alsook over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendement et article réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

18 Prise en considération de propositions

18 Inoverwegingneming van voorstellen

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Pas d'observation? (*Non*) La prise en considération est adoptée.

Geen bezwaar? (*Nee*) De inoverwegingneming is aangenomen.

19 Renvoi de propositions de loi en commission

19 Verzonden wetsvoorstellen naar de commissie

En ce qui concerne les propositions de loi n^{os} 986/1, 987/1 et 988/1 de M. Pierre Lano renvoyées en commission des Finances et du Budget, je vous propose de les renvoyer pour avis à la commission de la Comptabilité.

Ik stel u voor de wetsvoorstellen nrs. 986/1, 987/1 en 988/1 van de heer Pierre Lano, verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting, voor advies naar de commissie voor de Comptabiliteit te verzenden. (*Instemming*)

Naamstemmingen

Votes nominatifs

20 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Karel Pinxten over "het bezoek van de staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, aan Centraal-Afrika" (nr. 567)

- de heer Francis Van den Eynde over "de resultaten van het bezoek van de staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, aan Centraal-Afrika" (nr. 571)

20 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Karel Pinxten sur "la visite de la secrétaire d'Etat, adjointe au ministre des Affaires étrangères, en Afrique centrale" (n° 567)

- M. Francis Van den Eynde sur "les résultats de la visite de la secrétaire d'Etat, adjointe au ministre des Affaires étrangères, en Afrique centrale" (n° 571)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 28 november

2000.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission des Relations extérieures du 28 novembre 2000.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/140):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Francis Van den Eynde en Guido Tastenhoye;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Karel Pinxten en Herman Van Rompuy;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Leen Laenens en Claudine Drion en de heren Dirk Van der Maelen en Patrick Moriau.

Trois motions ont été déposées (n° 25/140):

- une première motion de recommandation a été déposée par MM. Francis Van den Eynde et Guido Tastenhoye;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Karel Pinxten et Herman Van Rompuy;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Leen Laenens et Claudine Drion et MM. Dirk Van der Maelen et Patrick Moriau.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming. La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

20.01 Karel Pinxten (CVP): Mijnheer de voorzitter, heren ministers, collega's, wij hadden natuurlijk gehoopt dat er met het aantreden van mevrouw Neyts een nieuwe wind zou waaien in het Afrikabeleid, dat de regering haar tweede adem zou vinden - niet dat wij ontgoocheld waren over de vorige staatssecretaris -, maar ik moet u toch zeggen dat wij ontgoocheld zijn over haar reis naar Centraal-Afrika. Zij heeft daarbij in zeven dagen, zeven landen bezocht.

Onze kritieken voor andere beleidsdomeinen moeten wij ook herhalen voor het Afrikabeleid. Er worden heel veel initiatieven en impulsen aangekondigd, heel grote verklaringen afgelegd en heel veel verwachtingen geschapen. Mevrouw Neyts zei trouwens zelf dat de verwachtingen zeer hooggespannen waren. De feiten tonen aan dat de resultaten omgekeerd evenredig zijn aan die verwachtingen.

De krantenkoppen onderstrepen dit voldoende: "Een stormachtig einde van de Afrika-trip", "Kabila heeft me ontgoocheld". Eigenlijk geldt voor het Afrikabeleid wat ook voor zowat alle andere beleidsdomeinen onder deze regering - behalve die waarbij het volstaat opgespaarde centen van vroeger uit te delen - geldt: het blijft bij hooggespannen verwachtingen en initiatieven zonder enig resultaat. Veel geblaat en weinig wol.

Mijnheer de voorzitter, wij betreuren dit ten zeerste.

20.02 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, in de vorige regering lag er een lijn in de buitenlandse politiek. Deze was misschien niet zeer opvallend, noch spectaculair en wij hebben die vanuit de oppositie vaak bekritiseerd, maar wij hebben er nu soms heimwee naar.

Wij worden nu immers met een minister van Buitenlandse Zaken geconfronteerd die internationaal wel opvalt en geregeld op het internationaal forum als een stuntman optreedt, maar die, op basis van de informatie waarover wij beschikken, het dagelijkse werk dat mag worden verwacht van een regering die over zes maanden de Europese Unie zal voorzitten, niet aankan. Misschien wil hij het niet aankunnen omdat het doodgewoon niet briljant genoeg is voor hem

In elk geval, dit buitenlands beleid is een ontgoocheling. Het Vlaams Blok pleit bijgevolg voor een andere aanpak, misschien een iets meer realistische aanpak, een aanpak die misschien minder opvallend is, maar die tenminste efficiënt zal zijn.

De voorzitter: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 1)

Ja	85	Oui
Nee	53	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	138	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

20.03 **Jean-Jacques Viseur** (PSC): Monsieur le président, je voulais m'abstenir. J'ai païré avec M. Thierry Giet.

20.04 **José Canon** (PS): Monsieur le président, je voulais voter "oui".

21 **Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:**

- mevrouw **Frieda Brepoels** over "de verdeling van de federale middelen voor de luchtvaartindustrie (dossier Airbus A3XX)" (nr. 561)

- mevrouw **Simonne Creyf** over "het Airbus-project" (nr. 570)

- de heer **Luc Sevenhans** over "de verdeling van de federale middelen voor de luchtvaartindustrie (dossier Airbus A3XX)" (nr. 572)

21 **Motions déposées en conclusion des interpellations de:**

- Mme **Frieda Brepoels** sur "la répartition des moyens financiers fédéraux destinés à l'industrie aéronautique (dossier Airbus A3XX)" (n° 561)

- Mme **Simonne Creyf** sur "le projet Airbus" (n° 570)

- M. **Luc Sevenhans** sur "la répartition des moyens financiers fédéraux destinés à l'industrie aéronautique (dossier Airbus A3XX)" (n° 572)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 28 november 2000.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 28 novembre 2000.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/141):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de dames **Frieda Brepoels** en **Simonne Creyf**;

- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren **Luc Sevenhans** en **Guido Tastenhoye**;

- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames **Géraldine Pelzer-Salandra** en **Corinne De Permentier** en de heren **André Frédéric**, **Denis D'hondt**, **Willy Cortois** en **Tony Smets**.

Trois motions ont été déposées (n° 25/141):

- une première motion de recommandation a été déposée par Mmes **Frieda Brepoels** et **Simonne Creyf**;

- une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. **Luc Sevenhans** et **Guido Tastenhoye**;

- une motion pure et simple a été déposée par Mmes **Géraldine Pelzer-Salandra** et **Corinne De Permentier** et MM. **André Frédéric**, **Denis D'hondt**, **Willy Cortois** et **Tony Smets**.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

21.01 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, heren ministers, collega's, ik motiveer graag waarom wij deze motie hebben ingediend. Een aantal collega's weten dat dit een zeer merkwaardig dossier is, zij het niet echt een nieuw dossier. In 1998 werd door de vorige regering reeds een enveloppe van meer dan 2 miljard frank ter beschikking gesteld voor wetenschappelijk onderzoek voor de luchtvaartindustrie. Wij weten dat de sector vragende partij is voor een bijkomende enveloppe, maar vermits het wetenschappelijk onderzoek voor de luchtvaartindustrie reeds sinds 1980 een bevoegdheid is van de gewesten, vragen wij hier dan ook heel uitdrukkelijk - het gebeurt niet vaak dat de oppositie hiervoor vragende partij is - om niet te voorzien in bijkomende middelen, vermits dit geen bevoegdheid meer is van de federale overheid. Meestal wordt om bijkomende middelen gevraagd.

Trouwens, enkele jaren geleden werd dit in het Vlaams Parlement heel uitdrukkelijk bevestigd door huidig VLD-voorzitter **De Gucht**, zij het toen vanuit de oppositie. Ik vraag de collega's van de VLD dan ook graag een beetje consequent te zijn in het verhaal dat zij hierrond reeds jaren brengen. Ook aan de collega's van **Agalev** en **SP** wil ik iets vragen. Wij zijn hier toch heel vaak vragende partij om meer middelen beschikbaar te stellen voor bijvoorbeeld mobiliteit of het federaal agentschap voor voedselveiligheid. Hier hebben wij meer dan 6 miljard frank ter beschikking, die wij ook effectief zouden kunnen besteden aan zeer belangrijke dossiers die behoren tot de bevoegdheid van de federale overheid. Ik vraag om daarin steun te krijgen. Het gaat om twee zaken. De eerste zaak is geen bijkomende middelen te verstrekken, vermits de gewesten bevoegd zijn voor wetenschappelijk onderzoek. Het tweede behelst

het bedrag waarin in 1998 werd voorzien en dat op dit ogenblik niet kan worden verdeeld, omdat er geen samenwerkingsakkoord werd afgesloten tussen de drie gewesten. De resterende middelen daarvan zouden moeten worden verdeeld volgens een objectieve verdeelsleutel en niet volgens de thans gehanteerde cijfers, met name 20% voor Vlaanderen en 80% voor Wallonië en het Brussels Gewest.

21.02 Simonne Creyf (CVP): Mijnheer de voorzitter, heren ministers, collega's, laat mij onmiddellijk duidelijk stellen waar het bij mijn interpellatie en motie wel en niet om te doen is. De luchtvaartindustrie is voor ons land een belangrijke economische sector, niet alleen voor Wallonië, maar ook voor Brussel en Vlaanderen. In alle Europese landen en in de Verenigde Staten wordt de luchtvaartsector door de overheid ondersteund. Mijn interpellatie en motie keren zich dan ook niet tegen het feit dat Belgische bedrijven die willen deelnemen aan het Airbusprogramma, steun krijgen van de overheid. Onze motie keert zich wel tegen het feit dat de federale overheid hiervoor het geld, bijna acht miljard frank, ter beschikking stelt.

Waarom doet de federale overheid dat? Economisch beleid en wetenschappelijk onderzoek zijn bevoegdheden van de Gewesten en de regionalisering van het economisch beleid heeft ons toegelaten eindelijk de wafelijzerpolitiek, die in het verleden onze begroting zo zwaar heeft aangetast, achter ons te laten. Laten we de dingen stellen zoals ze zijn. Onder druk van de PS hoest de federale regering nu bijna acht miljard frank op ter ondersteuning van de luchtvaartindustrie, dus voor een gewestelijke materie. Daarin worden geen voorwaarden gesteld, geen criteria en zelfs geen verdeelsleutels. De steun is maximaal. De ministers haasten zich om aan de bedrijven te zeggen dat geen enkele steunaanvraag zal worden geweigerd. De federale regering slaagde er bijna in om dit dossier geruisloos af te handelen. Toen echter bleek dat de federale regering slechts 5 miljard frank had voorzien, kwam er een kink in de kabel. Sommige bedrijven vreesden niet aan de kassa te kunnen passeren. Dit bleek geen probleem te zijn. De bijdragen werden gewoon verhoogd.

Dit is de zoveelste toegeving van de heer Verhofstadt aan de Waalse vrienden. Communautaire kwesties bestaan zagezegd niet meer. Anderhalf jaar Verhofstadt heeft de Vlamingen veel beloften in verband met een verdere regularisering opgeleverd. Anderhalf jaar Verhofstadt heeft Wallonië veel federaal geld,

waarvan grotendeels Vlaams geld, opgeleverd. Datgene waarvoor Vlaanderen jarenlang heeft gevochten is nu met een pennentrek ongedaan gemaakt. We zijn teruggekeerd tot het stadium van de wafelijzerpolitiek van voor de staatshervorming.

Daarom dienen wij deze motie in waarin we de federale regering vragen niet langer federale gelden ter beschikking te stellen voor zaken die geen federale bevoegdheid zijn.

De voorzitter: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 2)

Ja	86	Oui
Nee	53	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	140	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

22 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Francis Van den Eynde over "de beslissing van het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding veelvuldige processen aan te spannen" (nr. 539)
22 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Francis Van den Eynde sur "la décision du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme d'intenter de nombreux procès" (n° 539)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 28 november 2000.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 28 novembre 2000.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/142):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Francis Van den Eynde en Guido Tastenhoye;

- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Géraldine Pelzer-Salandra en Corinne De

Permentier en de heren Willy Cortois en Tony Smets.

Deux motions ont été déposées (n° 25/142):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Francis Van den Eynde et Guido Tastenhoye;

- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Géraldine Pelzer-Salandra et Corinne De Permentier et MM. Willy Cortois et Tony Smets.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming. La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

22.01 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, heren ministers, ongetwijfeld herinnert u zich dat enkele maanden geleden zeer eerwaarde pater Leman, voorzitter van het centrum dat naar verluidt het racisme bestrijdt, op een bepaald ogenblik de aanwezigheid van een paar intelligente personen van het Vlaams Blok - dat was pas choquant - meende te hebben ontdekt. In dat verband noemde hij de naam van onze fractievoorzitter, de heer Annemans.

Dit heeft de weldenkenden toen enorm gechoqueerd en pater Leman, nochtans de aalmoezenier van de politieke correctheid in dit land, moest voor de eerste minister verschijnen om zich te verantwoorden. Hij werd warempel door de regering hard op de vingers getikt!

Pater Leman voert thans een proces tegen de partij die in Vlaanderen behoorlijk succes boekte tijdens de jongste verkiezingen. Hij liet dit proces inleiden precies twee dagen na de gemeenteraadsverkiezingen. Dat er een oorzakelijk verband bestaat tussen het succes van die oppositiepartij en het proces, staat buiten kijf.

Op mijn vraag aan de eerste minister hoe het mogelijk is dat in een democratie - naar verluidt is België een democratisch land - de regering aan een van zijn diensten de toestemming - en wellicht de opdracht - geeft om via juridische weg te proberen een oppositiepartij te laten verbieden, antwoordde hij dat het zogenaamde centrum voor het zogenaamd bestrijden van racisme, totaal onafhankelijk handelt. Een vrij merkwaardige benaderingswijze, als men weet dat pater Leman enkele maanden geleden voor de eerste minister

moest verschijnen.

Inmiddels blijft pater Leman processen voeren - gisteren verloor de overheid andermaal glansrijk een proces - en blijft men het geld van de belastingbetaler uitgeven aan dergelijke nutteloze operaties.

U doet maar, de publiciteit is voor ons! Toch verzoeken wij de regering - enkel gedreven door onze zin voor eerlijkheid wat betreft verkiezingsaangelegenheden - ermee op te houden zoveel publiciteit te maken voor het Vlaams Blok.

De voorzitter: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 3)

Ja	87	Oui
Nee	53	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	141	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

23 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Hubert Brouns over "de aanpak van de dollekoeienziekte" (nr. 565)

23 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Hubert Brouns sur "les mesures à prendre pour lutter contre la maladie de la vache folle" (n° 565)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing van 28 november 2000.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société du 28 novembre 2000.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/143):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Joke Schauvliege en de heer Hubert Brouns;

- een eenvoudige motie werd ingediend door de

dames Michèle Gilkinet, Anne-Mie Descheemaeker en Maggie De Block.

Deux motions ont été déposées (n° 25/143):

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Joke Schauvliege et M. Hubert Brouns;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Michèle Gilkinet, Anne-Mie Descheemaeker et Maggie De Block.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming. La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

23.01 Hubert Brouns (CVP): Mijnheer de voorzitter, wij hebben inderdaad vorige week de minister geïnterpelleerd over de aanpak van de BSE-crisis. We hebben zelfs begrip getoond voor de positie van de minister die beslissingen neemt die dan worden tegengesproken door de Commissie. Anderhalf jaar geleden hebben wij deze situatie evenwel ook meegemaakt. Ik herinner er u aan dat men toen geen enkel begrip toonde voor de vaststelling dat we toen eveneens met een losgeslagen Europese Commissie hadden te maken. Ik denk dat de huidige minister van Volksgezondheid ervaart wat het betekent te moeten werken met een Commissie die dagelijks verandert van standpunt. Overigens denk ik dat ook de minister van Landbouw de Commissie nog moeilijk kan volgen. Geef toe: langs de ene kant zou diermeel voor dierlijke consumptie worden verboden, maar voor bepaalde menselijke consumptie zou het toegelaten blijven. De minister van Landbouw steunt formeel deze maatregelen maar verklaart ondertussen heel duidelijk dat hij twijfelt aan de toepasbaarheid en de uitvoerbaarheid van een en ander.

Ook ten aanzien van het ontbreken van een operationeel Voedselagentschap hebben wij onze kritiek geuit. Anderhalf jaar geleden was er in dit Parlement een algemene consensus dat dit Voedselagentschap hoogdringend moest opgericht worden, herhaaldelijk heeft de minister beloofd dat het er zou komen. Vandaag stellen wij vast dat zelfs niet alle wettelijke elementen aanwezig zijn om de uitvoering te realiseren. Ik denk dat wij terecht zeer kritisch zijn op dit punt. In deze motie vragen wij dus dat niet alleen het Agentschap, maar ook het Wetenschappelijk Comité geïnstalleerd wordt. Ten derde vragen wij dat de controlediensten eindelijk geïntegreerd

zouden optreden.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 4)

Ja	86	Oui
Nee	53	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	140	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

24 Wetsontwerp houdende derde aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2000 - Sectie 15 "Internationale Samenwerking" (960/1)

24 Projet de loi contenant le troisième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 2000 - Section 15 "Coopération internationale" (960/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 5)

Ja	117	Oui
Nee	23	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. (960/2)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (960/2)

25 Wetsontwerp houdende de tweede aanpassing van de Rijksmiddelenbegroting van het begrotingsjaar 2000 (958/1)

25 **Projet de loi contenant le deuxième ajustement du budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2000 (958/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 6*)

Ja	87	Oui
Nee	53	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	141	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(958/3)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(958/3)**

25.01 **Georges Lenssen** (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijn stemming werd niet geregistreerd. Ik wou "ja" stemmen.

26 **Wetsontwerp houdende tweede aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2000 (959/1)**

26 **Projet de loi contenant le deuxième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 2000 (959/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*vote/stemming 6*)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(959/3)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(959/3)**

27 **Wetsontwerp tot vaststelling van het legercontingent voor het jaar 2001 (964/1)**

27 **Projet de loi fixant le contingent de l'armée pour l'année 2001 (964/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 7*)

Ja	132	Oui
Nee	9	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	141	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(964/2)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(964/2)**

28 **Wetsontwerp houdende vierde aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2000 - Sectie 16 "Landsverdediging" (981/1)**

28 **Projet de loi portant quatrième ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2000 - Section 16 "Défense nationale" (981/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 8*)

Ja	118	Oui
Nee	23	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	141	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(981/2)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

voorgelegd. (981/2)

29 Wetsvoorstel van de heren Olivier Chastel en Vincent Decroly tot wijziging van de wet van 22 maart 1995 tot instelling van federale ombudsmannen teneinde de datum te wijzigen waarop het College van de federale ombudsmannen zijn jaarverslag moet indienen (854/4)

29 Proposition de loi de MM. Olivier Chastel et Vincent Decroly modifiant la loi du 22 mars 1995 instaurant des médiateurs fédéraux en vue de modifier la date de dépôt du rapport annuel du Collège des médiateurs fédéraux (854/4)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 9)

Ja	141	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	141	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. (854/5)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. (854/5)

30 Wetsontwerp houdende diverse bepalingen met betrekking tot de rechtspositie van het personeel van de politiediensten (nieuw opschrift) (957/4)

30 Projet de loi portant diverses dispositions relatives à la position juridique du personnel des services de police (nouvel intitulé) (957/4)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 10)

Ja	87	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	54	Abstentions
Totaal	141	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. (957/5)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (957/5)

Raison d'abstention?

Reden van onthouding?

30.01 Jean-Pol Poncelet (PSC): Monsieur le président, nous nous sommes abstenus sur ce projet de loi qui est une toute petite partie d'un ensemble dont nous allons débattre dans quelques instants. Donc, il nous paraissait cohérent de ne pas cautionner l'action du gouvernement en l'absence de réponses précises au grand nombre de questions que nous continuons à nous poser.

30.02 Marc Van Peel (CVP): Mijnheer de voorzitter, wij hebben ons om dezelfde reden onthouden als de heer Poncelet.

31 Aangehouden amendement en artikel van het voorstel van tijdelijke wet van de heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke tot invoeging van een artikel 257bis in de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus (991/1 tot 5)

31 Amendement et article réservés de la proposition de loi temporaire de MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke insérant un article 257bis dans la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux (991/1 à 5)

Stemming over amendement nr. 7 van de heer Geert Bourgeois op artikel 2. (991/3)

Vote sur l'amendement n° 7 de M. Geert Bourgeois à l'article 2. (991/3)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 11)

Ja	53	Oui
Nee	87	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	141	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 2 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 2 adopté.

32 Geheel van het wetsvoorstel van de heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke tot invoeging van een artikel 257bis in de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst gestructureerd op twee niveaus (nieuw opschrift) (991/5)

32 Ensemble de la proposition de loi de MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke insérant un article 257bis dans la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux (nouvel intitulé) (991/5)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 12)

Ja	94	Oui
Nee	9	Non
Onthoudingen	38	Abstentions
Totaal	141	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. (991/6)

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. (991/6)

Raison d'abstention?

Reden van onthouding?

32.01 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, het zal u verbazen dat ik mij onthoud bij de stemming over mijn eigen voorstel. Mijn fractie heeft het uiteindelijk goedgekeurd omdat het belangrijk is dat er vanaf 1 januari 2001 toezicht plaats heeft op de federale politie. Op de valreep is mijn amendement aanvaard waardoor, op een

uitzondering na, niet langer de ministers van Justitie en Binnenlandse Zaken de aanwijzingen doen.

Wij hebben echter een fundamenteel gevoel van onvrede met de positie van de ambtenaren van het openbaar ministerie. Als deze wet goedgekeurd wordt, zijn de ambtenaren in deze functie geen ambtenaren van het openbaar ministerie meer, maar ambtenaren van de minister van Justitie.

33 Adoption de l'agenda

33 Goedkeuring van de agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation? (Non) La proposition est adoptée.

Geen bezwaar? (Nee) Het voorstel is aangenomen.

34 Regeling van de werkzaamheden

34 Ordre des travaux

Dames en heren, met toepassing van artikel 30 van ons reglement en artikel 16 van de bijlage Reglement van het Integraal, Voorlopig en Beknopt Verslag sluit ik de middagvergadering en laat ik over een tiental minuten de avondvergadering aanvangen, die begint met het volgende punt op de agenda.

34.01 Marc Van Peel (CVP): Mijnheer de voorzitter, dit is leuk geprobeerd van u. Ik meende, ten eerste, dat we waren overeengekomen dat u mij zou consulteren nadat ik overleg in mijn fractie had gepleegd over de vraag of er al dan niet tijdens de plenaire vergadering met het politiedebat op de agenda commissies konden samenkomen.

Ten tweede laat ik u opmerken dat artikel 16 van ons reglement zeer duidelijk doelt op de plenaire vergadering zoals ze zich donderdagnamiddag ontwikkelt en dat het artikel waarnaar u verwijst, enkel werd ingevoegd als technische wijziging voor het Beknopt en het Integraal Verslag van onze debatten. U beroept zich ten onrechte op dat artikel om nu te doen alsof de namiddagvergadering wordt beëindigd.

Laten we duidelijk zijn: de bedoeling van artikel 16

is zeer klaar. Hierdoor kunnen parlementsleden, als ze dat wensen, aanwezig zijn op belangrijke plenaire namiddagvergaderingen van de Kamer, aangezien gelijktijdige commissievergaderingen worden uitgesloten.

Met uw voorstel interpreteert uw het reglement volkomen verkeerd.

De **voorzitter**: U wrijft mij intenties aan die ik niet heb. Ik wil alleen de vergadering voor een tiental minuten schorsen en, zoals de agenda het bepaalt, om 18 uur beginnen met de interpellaties en het debat over de hervorming van de politie.

34.02 Paul Tant (CVP): Mijnheer de voorzitter, u mag het mij niet kwalijk nemen, maar ik vind het nogal verregaand dat u voor de oplossing van een praktisch probleem de letter van het Reglement geweld aandoet. Ik nodig iedereen uit om naast artikel 16 ook artikel 30 te lezen. In artikel 16 gaat het over de namiddagzitting, in artikel 30 over de middagzitting. Collega's, ik vraag u het niet te laten gebeuren dat voor de oplossing van een punctueel probleem de letter van het Reglement wordt misbruikt. Dat is niet ernstig!

De **voorzitter**: Mijnheer Tant! U verdenkt mij ten onrechte! Ik zeg alleen maar dat wij de vergadering tien minuten schorsen.

34.03 Marc Van Peel (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik ga helemaal met u akkoord, maar om intentieprocessen te vermijden en om te voorkomen dat er enige perfide bedoelingen van uwentwege zouden meespelen, spreken wij eenvoudigweg af dat wij om 18 uur opnieuw bijeenkomen en dat er geen commissies worden bijeengeroepen zolang het politiedebat loopt. Dan is elke twijfel ontrent uw intenties weggenomen. Dat is de logica zelfe.

De **voorzitter**: Mijnheer Van Peel, u ziet intenties waar er geen zijn!

34.04 Hugo Coveliers (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik dacht ook dat u die intentie had. Ik leid uit de woorden van de heer Van Peel af dat hij zich ertegen verzet dat een commissie zou samenkomen tijdens het debat dat wel enkele uren kan aanslepen. Collega's, ik verwijs naar artikel 78, ten tweede, laatste lid, van ons Reglement. Dat geeft uitsluitel wanneer het gaat over de begroting van rijksmiddelen, over het onderzoek door de commissie voor de Financiën, over de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting en over wetsontwerpen houdende eindregeling van de begrotingen. Er

staat letterlijk 'bij ontstentenis van adviezen van voornoemde vaste commissies binnen de voorgeschreven termijn schort de commissie voor de Financiën en de Begroting haar bespreking niet op en mag zij meteen beslissen'.

34.05 Marc Van Peel (CVP): Dat is dus duidelijk! Ik gun de heer Coveliers een poging om te doen alsof hij het Reglement zo nauwkeurig heeft bestudeerd als ik heb gedaan onder leiding van de heer Tant. Hij citeert nu een artikel dat slaat op de commissie voor de Financiën en Begroting. Het gaat hier echter over de commissies voor de Sociale Zaken en voor de Infrastructuur. Om het in minder academische termen te zeggen: u zit compleet naast de plak.

34.06 Jean-Pol Poncelet (PSC): Monsieur le président, je voudrais vous faire une proposition: plutôt que de laisser chacun de nous se perdre en conjectures sur vos intentions, soyez plus clair sur la manière dont vous voulez suspendre la séance ...

Le **président**: Je clôture la séance intitulée "la séance de l'après-midi" comme notre agenda l'indique, et j'ouvre vers 18.05 heures la "séance du soir" ...

34.07 Hugo Coveliers (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik zou de heer Van Peel willen vragen om artikel 78 volledig te lezen. Mijnheer Van Peel, het gaat daar om de adviezen van de vaste commissies. De heer Tant schijnt dat ook niet te snappen. Welnu, de commissie waarover u het hebt is een vaste commissie. Dit artikel zegt dat wanneer de vaste commissies hun adviezen over de begroting niet tijdig hebben meegedeeld aan de commissie voor de Financiën, deze laatste daar niet op moet wachten maar kan voortdoen. Als u dus meer bepaald belet dat deze commissie vandaag haar advies geeft, dan zal de commissie voor de Financiën verder werken zonder dat advies. Dat staat in het artikel en niets anders.

34.08 Marc Van Peel (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik meen een zweem van belangwekkendheid in de woorden van de heer Coveliers te ontwaren. Daarom vraag ik u om de zitting gedurende een kwartier te schorsen zodat wij ons hierover kunnen beraden.

De **voorzitter**: Mijnheer Van Peel, ik ging net schorsen. Waarom moet u het mij dan nog vragen?

34.09 Frieda Brepoels (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik wil de heer Coveliers even uitleggen

hoe het komt dat de vaste commissies hun advies niet tijdig hebben kunnen uitbrengen. De meerderheid was namelijk niet aanwezig.

De **voorzitter**: Collega's, ik zal de verschillende fracties contacteren.

*De vergadering wordt gesloten om 17.54 uur.
Volgende vergadering donderdag 7 december om 18.05 uur.*

La séance est levée à 17.54 heures. Prochaine séance jeudi le 7 décembre à 18.05 heures.

BIJLAGE**ANNEXE****PLENUMVERGADERING****SÉANCE PLÉNIÈRE****DONDERDAG 07 DECEMBER 2000****JEUDI 07 DÉCEMBRE 2000****STEMMINGEN****VOTES****DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN****DETAIL DES VOTES NOMINATIFS**

Vote nominatif n° 1 - Naamstemming nr. 1

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Di Rupo, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Gilkinet, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteuca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n° 2 - Naamstemming nr. 2

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Gilkinet, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Viseur Jean-Jacques.

Vote nominatif n° 3 - Naamstemming nr. 3

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Gilkinet, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Viseur Jean-Jacques.

Vote nominatif n° 4 - Naamstemming nr. 4

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Gilkinet, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Viseur Jean-Jacques.

Vote nominatif n° 5 - Naamstemming nr. 5

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Di Rupo, Douifi, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Gilkinet, Goutry, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Verherstraeten, Verlinde, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Pieters Danny, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Hoorebeke, Van Weert, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n° 6 - Naamstemming nr. 6

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Gilkinet, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Viseur Jean-Jacques.

Vote nominatif n° 7 - Naamstemming nr. 7

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Bouteca, Brouns, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, De Permentier, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Di Rupo, Douifi, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Gilkinet, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Apen, Van Campenhout, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhoeve, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Verherstraeten, Verlinde, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Borginon, Bourgeois, Brepoels, Féret, Pieters Danny, Van de Castele, Van Hoorebeke, Van Weert, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n° 8 - Naamstemming nr. 8

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Di Rupo, Douifi, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Gilkinet, Goutry, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Apen, Van Campenhout,

Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Verherstraeten, Verlinde, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Pieters Danny, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Hoorebeke, Van Weert, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n° 9 - Naamstemming nr. 9

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, De Permentier, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Di Rupo, Douifi, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Eyskens, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Gilkinet, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Willems, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne – Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n° 10 - Naamstemming nr.10

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Gilkinet, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven,

van Weddingen, Verlinde, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne – Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorbeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Vote nominatif n° 11 - Naamstemming nr.11

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorbeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Gilkinet, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Viseur Jean-Jacques.

Vote nominatif n° 12 - Naamstemming nr.12

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Borginon, Brepoels, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Gilkinet, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de

Castele, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Willems, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Detremmerie, Fournaux, Grafé, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Poncelet, Smets André.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Ansoms, Bourgeois, Bouteica, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques.

INTERNE BESLUITEN

DECISIONS INTERNES

INTERPELLATIEVERZOEKEN

DEMANDES D'INTERPELLATION

Ingekomen

Demandes

1. de heer Jos Ansoms tot de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "het verschil tussen woord en daad inzake de financiering van de spoorinvesteringen".

(nr. 582 – verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven)

2. de heer Paul Tant tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de inwerkingtreding van de politiehervorming".

(nr. 583 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

3. de heer Karel Van Hoorebeke tot de eerste minister over "de onduidelijkheid inzake de eenheidspolitie in Brussel-Halle-Vilvoorde".

(nr. 584 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

4. de heer John Spinnewyn tot de minister van Landsverdediging over "de mogelijke rol van de Militaire Politie in de politiehervorming en de buitenlandse militaire interventies".

(nr. 585 – verzonden naar de commissie voor de Landsverdediging)

5. de heer Ferdy Willems tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de VN-conferentie lichte wapens".

(nr. 586 – omgewerkt in mondelinge vraag)

1. M. Jos Ansoms à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "la différence entre les paroles et les actes quant au financement des investissements ferroviaires".

(n° 582 – renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques)

2. M. Paul Tant au ministre de l'Intérieur sur "l'entrée en vigueur de la réforme des polices".

(n° 583 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

3. M. Karel Van Hoorebeke au premier ministre sur "les incertitudes qui subsistent en ce qui concerne la police unique à Bruxelles-Hal-Vilvorde".

(n° 584 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

4. M. John Spinnewyn au ministre de la Défense nationale sur "le rôle que pourrait jouer la police militaire dans le cadre de la réforme des polices et dans le cadre des interventions militaires à l'étranger".

(n° 585 – renvoi à la commission de la Défense nationale)

5. M. Ferdy Willems au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la conférence des Nations unies sur les armes légères".

(n° 586 – transformée en question orale)

6. de heer Dirk Pieters tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de verklaringen van de eerste minister en de minister van Binnenlandse Zaken over de toekomstige federale politiestructuur in Brussel-Halle-Vilvoorde".

(nr. 587 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

7. de heer Luc Sevenhans tot de minister van Landbouw en Middenstand over "de dierenmishandelingen op veemarkten in Ciney en Anderlecht".

(nr. 588 – verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw)

8. de heer Karel Pinxten tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de schending van de regering van de wapenwet en de Europese gedragscode inzake wapenhandel".

(nr. 589 – verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen)

9. de heer Bert Schoofs tot de minister van Justitie over "het lakse drugbeleid van de regering".

(nr. 590 – verzonden naar de commissie voor de Justitie)

10. de heer Bart Somers tot de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de bedrijfsvervoerplannen".

(nr. 591 – verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven)

11. de heer Richard Fournaux tot de minister van Landbouw en Middenstand over "de openings- en sluitingsuren van de winkels".

(nr. 592 – omgewerkt in mondelinge vraag)

12. mevrouw Simonne Creyf tot de minister van Landbouw en Middenstand over "de toegang tot het beroep van belastingconsulent en accountant".

(nr. 593 – verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw)

13. de heer Filip De Man tot de eerste minister over "een eventueel cannabis-gedoogbeleid".

(nr. 594 – verzonden naar de commissie voor de Justitie)

14. de heer Ferdie Willems tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "het contract dat België eind 1998 afsloot met het Israëlische Eagle betreffende de levering van 3 UAV aan het Belgisch leger".

6. M. Dirk Pieters au ministre de l'Intérieur sur "les déclarations que le premier ministre et lui-même ont faites concernant la structure de la future police unique à Bruxelles-Hal-Vilvorde".

(n° 587 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

7. M. Luc Sevenhans au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "les mauvais traitements infligés aux animaux sur les marchés aux bestiaux de Ciney et d'Anderlecht".

(n° 588 – renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture)

8. M. Karel Pinxten au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la violation par le gouvernement de la loi sur les armes et du code de conduite européen en matière de commerce des armes".

(n° 589 – renvoi à la commission des Relations extérieures)

9. M. Bert Schoofs au ministre de la Justice sur "la politique laxiste du gouvernement en matière de drogues".

(n° 590 – renvoi à la commission de la Justice)

10. M. Bart Somers à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "les plans de transports d'entreprise".

(n° 591 – renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques)

11. M. Richard Fournaux au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "les heures d'ouverture et de fermeture des magasins".

(n° 592 – transformée en question orale)

12. Mme Simonne Creyf au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "l'accès à la profession de conseil fiscal et d'expert-comptable".

(n° 593 – renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture)

13. M. Filip De Man au premier ministre sur "la mise en œuvre éventuelle d'une politique de tolérance à l'égard du cannabis".

(n° 594 – renvoi à la commission de la Justice)

14. M. Ferdie Willems au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "le contrat que la Belgique a conclu fin 1998 avec la société israélienne Eagle en vue de la livraison de trois appareils UAV à l'armée belge".

(nr. 595 – verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen)

15. de heer Ferdy Willems tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de crisistoestand in Israël - Palestina".

(nr. 596 – verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen)

16. de heer Richard Fournaux tot de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie en tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de vestiging van een open centrum van het Rode Kruis voor kandidaat-politieke vluchtelingen op het recreatiedomein 'les Dolimarts' in Bohan-sur-Semois".

(nr. 597 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

17. de heer Richard Fournaux tot de minister van Financiën over "de volledige fiscale aftrekbaarheid van de BTW-strookjes in de horeca".

(nr. 598 – verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting)

18. de heer Jacques Simonet tot de minister van Financiën over "de Coördinatiecentra".

(nr. 599 – verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting)

(n° 595 – renvoi à la commission des Relations extérieures)

15. M. Ferdy Willems au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la situation de crise en Israël et en Palestine".

(n° 596 – renvoi à la commission des Relations extérieures)

16. M. Richard Fournaux au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale et au ministre de l'Intérieur sur "l'implantation d'un centre ouvert de candidats réfugiés politiques de la Croix Rouge sur le domaine touristique 'les Dolimarts' à Bohan-sur-Semois".

(n° 597 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

17. M. Richard Fournaux au ministre des Finances sur "la déductibilité fiscale à 100% des souches TVA au sein de l'horeca".

(nr. 598 – renvoi à la commission des Finances et du Budget)

18. M. Jacques Simonet au ministre des Finances sur "les Centres de coordination".

(n° 599 – renvoi à la commission des Finances et du Budget)

VOORSTELLEN EN ONTWERP

Inoverwegingneming

1. Wetsvoorstel (de heer Joos Wauters en mevrouw Anne-Mie Descheemaeker) tot invoering van een recht op zorgkrediet (nr. 977/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

2. Wetsvoorstel (de heer Jo Vandeurzen) tot wijziging van de wet van 15 juli 1970 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van koophandel en tot wijziging van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek (nr. 979/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

3. Wetsvoorstel (de heren Daniel Bacquelaine, Eric Van Weddingen en Olivier Chastel) tot opheffing van de artikelen 68 tot 68quinquies van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen en tot invoering van de geleidelijke afschaffing van de bij die artikelen bepaalde afhouding op de pensioenen (nr. 980/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

PROPOSITIONS ET PROJET

Prise en considération

1. Proposition de loi (M. Joos Wauters et Mme Anne-Mie Descheemaeker) instaurant un droit au crédit d'assistance familiale (n° 977/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

2. Proposition de loi (M. Jo Vandeurzen) modifiant la loi du 15 juillet 1970 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de commerce et modifiant la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire (n° 979/1).

Renvoi à la commission de la Justice

3. Proposition de loi (MM. Daniel Bacquelaine, Eric Van Weddingen et Olivier Chastel) abrogeant les articles 68 à 68quinquies de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales et instaurant la suppression progressive de la retenue sur pensions prévue par ces articles (n° 980/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

4. Wetsvoorstel (de dames Michèle Gilkinet en Anne-Mie Descheemaeker) tot oprichting van een Fonds tot schadeloosstelling van mensen die werden besmet met het Human Immunodeficiency Virus, als gevolg van een in België uitgevoerde transfusie van bloed of bloedderivaten (nr. 983/1).

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

5. Wetsvoorstel (de dames Muriel Gerken en Simonne Leen) tot wijziging, wat de sociale bijdragen betreft, van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, artikel 581 van het Gerechtelijk Wetboek en de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen (nr. 984/1).

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele instellingen, de Middenstand en de Landbouw

6. Wetsvoorstel (de dames Muriel Gerken en Simonne Leen) betreffende de helper van de zelfstandige, met het oog op de wijziging van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen (nr. 985/1).

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele instellingen, de Middenstand en de Landbouw

7. Wetsvoorstel (de heer Pierre Lano) tot wijziging van een aantal wetten betreffende de dotaties aan het Rekenhof, de vaste comités van toezicht op de politie- en inlichtingendiensten, de federale ombudsmannen en de benoemingscommissies voor het notariaat (nr. 986/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

8. Voorstel van bijzondere wet (de heer Pierre Lano) tot wijziging van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, betreffende de dotatie aan dit hof (nr. 987/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

9. Wetsvoorstel (de heer Pierre Lano) tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, betreffende de dotatie aan de Hoge Raad voor de Justitie (nr. 988/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

10. Wetsvoorstel (de heren Georges Clerfayt, Olivier Maingain en Daniel Bacquelaine) tot wijziging van artikel 42bis van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 (nr. 992/1).

4. Proposition de loi (Mmes Michèle Gilkinet et Anne-Mie Descheemaeker) portant création d'un Fonds d'indemnisation des personnes contaminées par le Virus de l'Immunodéficience Humaine, suite à une transfusion en Belgique de sang ou d'un produit dérivé du sang (n° 983/1).

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

5. Proposition de loi (Mmes Muriel Gerken et Simonne Leen) modifiant, en ce qui concerne les cotisations sociales, l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, l'article 581 du Code judiciaire ainsi que la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses (n° 984/1).

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

6. Proposition de loi (Mmes Muriel Gerken et Simonne Leen) relative à l'aidant du travailleur indépendant modifiant l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants (n° 985/1).

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

7. Proposition de loi (M. Pierre Lano) modifiant certaines lois relatives aux dotations allouées à la Cour des comptes, aux comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements, aux médiateurs fédéraux et aux commissions de nomination pour le notariat (n° 986/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

8. Proposition de loi spéciale (M. Pierre Lano) modifiant la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, en ce qui concerne la dotation à cette Cour (n° 987/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

9. Proposition de loi (M. Pierre Lano) modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la dotation allouée au Conseil supérieur de la Justice (n° 988/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

10. Proposition de loi (MM. Georges Clerfayt, Olivier Maingain et Daniel Bacquelaine) modifiant l'article 42bis de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail (n° 992/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

11. Voorstel van resolutie (de heer Gerolf Annemans) teneinde de Volksrepubliek China te bewegen respect te hebben voor de mensenrechten en de schending ervan onverwijld stop te zetten (nr. 995/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

12. Wetsvoorstel (de heren Jacques Simonet, Daniel Bacquelaine, Robert Denis en Philippe Seghin) tot invoering van een regeling voor de vergoeding van met het HIV besmette personen ingevolge de toediening van bloedproducten (nr. 999/1).

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

13. Voorstel van resolutie (de heer Yvon Harmegnies c.s.) betreffende de verslechterende politieke toestand en de blokkering van het vredesproces in het Midden-Oosten (nr. 1000/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen**Renvoi à la commission des Affaires sociales*

11. Proposition de résolution (M. Gerolf Annemans) visant à inciter la République populaire de Chine à respecter les droits de l'homme et à cesser immédiatement de les violer (n° 995/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures

12. Proposition de loi (MM. Jacques Simonet, Daniel Bacquelaine, Robert Denis et Philippe Seghin) instituant un dispositif d'indemnisation en faveur des personnes contaminées par le virus de l'immunodéficience humaine à la suite de l'administration de produits sanguins (n° 999/1).

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

13. Proposition de résolution (M. Yvon Harmegnies et consorts) relative à la dégradation de la situation politique et au blocage du processus de paix au Moyen-Orient (n° 1000/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures

Toelating tot drukken

1. Wetsvoorstel (de heer Daniel Bacquelaine) tot wijziging van de artikelen 7 en 9 van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers (nr. 993/1).

2. Voorstel van resolutie (de heer Gerolf Annemans) teneinde de Volksrepubliek China te bewegen respect te hebben voor de mensenrechten en de schending ervan onverwijld stop te zetten (nr. 995/1).

3. Wetsvoorstel (de heren Jacques Simonet, Daniel Bacquelaine, Robert Denis en Philippe Seghin) tot invoering van een regeling voor de vergoeding van met het HIV besmette personen ingevolge de toediening van bloedproducten (nr. 999/1).

4. Voorstel van resolutie (de heer Yvon Harmegnies c.s.) betreffende de verslechterende politieke toestand en de blokkering van het vredesproces in het Midden-Oosten (nr. 1000/1).

Verzoeken om advies aan de Raad van State

Bij brieven van 30 november 2000 heeft de voorzitter van de Kamer het advies van de Raad van State gevraagd over:

- het wetsontwerp overgezonden door de Senaat tot bevordering van de verkeersveiligheid in de schoolomgeving (nr. 817/1 – 1999/2000);

Autorisation d'impression

1. Proposition de loi (M. Daniel Bacquelaine) modifiant les articles 7 et 9 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés (n° 993/1).

2. Proposition de résolution (M. Gerolf Annemans) visant à inciter la République populaire de Chine à respecter les droits de l'homme et à cesser immédiatement de les violer (n° 995/1).

3. Proposition de loi (MM. Jacques Simonet, Daniel Bacquelaine, Robert Denis et Philippe Seghin) instituant un dispositif d'indemnisation en faveur des personnes contaminées par le virus de l'immunodéficience humaine à la suite de l'administration de produits sanguins (n° 999/1).

4. Proposition de résolution (M. Yvon Harmegnies et consorts) relative à la dégradation de la situation politique et au blocage du processus de paix au Moyen-Orient (n° 1000/1).

Demandes d'avis au Conseil d'Etat

Par lettres du 30 novembre 2000, le président de la Chambre a demandé l'avis du Conseil d'Etat sur:

- le projet de loi transmis par le Sénat tendant à assurer la sécurité routière aux abords des écoles (n° 817/1 – 1999/2000);

- het wetsvoorstel van de heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, wat de burgerlijke rechtspleging betreft (nr. 969/1 – 2000/2001).

Ter kennisgeving

- la proposition de loi de MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la procédure civile (n° 969/1 – 2000/2001).

Pour information

MEDEDELINGEN

SENAAT

Overgezonden wetsontwerpen

Bij brieven van 28 november 2000 zendt de Senaat over, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, de volgende niet-geëvoeerde wetsontwerpen:

- wetsontwerp betreffende de deelneming van België aan de vijfde algemene kapitaalverhoging van de Afrikaanse Ontwikkelingsbank (nr. 819/3);

- wetsontwerp met betrekking tot de bijdrage van België aan de twaalfde wedersamenstelling van de middelen van de Internationale Ontwikkelingsassociatie (nr. 821/4);

- wetsontwerp betreffende de deelneming van België aan de achtste wedersamenstelling van de middelen van het Afrikaanse Ontwikkelingsfonds (nr. 822/4).

Bij brief van 30 november 2000 zendt de Senaat over, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, het niet-geamendeerde wetsontwerp tot aanvulling van de wet van 26 juni 2000 tot beperking met de helft van de devolutieve kracht van de lijststemmen en tot afschaffing van het onderscheid tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers voor de verkiezing van de provincie- en gemeenteraden en het Europees Parlement (nr. 791/3).

Bij brieven van 5 december 2000 zendt de Senaat over, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, de volgende niet-geëvoeerde wetsontwerpen:

- wetsontwerp tot vaststelling van bepaalde aspecten van de organisatie van de arbeidstijd in de overheidssector (nr. 839/1);

- wetsontwerp tot wijziging van de benaming van het Vast Wervingssecretariaat (nr. 841/1).

Bij brief van 7 december 2000, zendt de Senaat over, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, het niet-geëvoeerde wetsontwerp tot wijziging van de wet van 25 februari 1991 betreffende de aansprakelijkheid voor producten met gebreken (Stuk Kamer nr. 966/4).

Ter kennisgeving

Aangenomen wetsontwerpen

COMMUNICATIONS

SENAT

Projets de loi transmis

Par messages du 28 novembre 2000, le Sénat transmet, en vue de la sanction royale, les projets de loi suivants, le Sénat ne les ayant pas évoqués:

- projet de loi portant sur la participation de la Belgique à la cinquième augmentation générale du capital de la Banque africaine de Développement (n° 819/3);

- projet de loi relatif à la contribution de la Belgique à la douzième reconstitution des ressources de l'Association internationale de Développement (n° 821/4);

- projet de loi relatif à la contribution de la Belgique à la huitième reconstitution des ressources du Fonds africain de Développement (n° 822/4).

Par message du 30 novembre 2000, le Sénat transmet, en vue de la sanction royale, le projet de loi complétant la loi du 26 juin 2000 visant à réduire de moitié l'effet dévolutif des votes exprimés en case de tête et à supprimer la distinction entre candidats titulaires et candidats suppléants pour l'élection des conseils provinciaux et communaux et du Parlement européen; le Sénat ne l'ayant pas amendé (n° 791/3).

Par messages du 5 décembre 2000, le Sénat transmet, en vue de la sanction royale, les projets de loi suivants; le Sénat ne les ayant pas évoqués:

- projet de loi fixant certains aspects de l'aménagement du temps de travail dans le secteur public (n° 839/1);

- projet de loi modifiant la dénomination du Secrétariat permanent de recrutement (n° 841/1).

Par message du 7 décembre 2000, le Sénat transmet, en vue de la sanction royale, le projet de loi modifiant la loi du 25 février 1991 relative à la responsabilité du fait des produits défectueux; le Sénat ne l'ayant pas évoqué (Doc. Chambre n° 966/4).

Pour information

Projets de loi adoptés

Bij brieven van 30 november 2000, zendt de Senaat de volgende wetsontwerpen over, zoals hij ze in vergadering van die datum heeft aangenomen:

- wetsontwerp tot wijziging van artikel 66 van de provinciewet en tot invoeging van een artikel 242bis in de nieuwe gemeentewet, inzake het beleidsprogramma (nr. 996/1) waarover de Kamer een beslissing moet nemen binnen een termijn die 60 dagen niet te boven mag gaan, overeenkomstig artikel 81 van de Grondwet;

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

- wetsontwerp betreffende de wijziging van de Overeenkomst tot oprichting van de Afrikaanse Ontwikkelingsbank (nr. 997/1);

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

- wetsontwerp tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap (nr. 998/1).

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen

Geamendeerd wetsontwerp

Bij brief van 30 november 2000 zendt de Senaat terug, zoals het in zijn vergadering van die datum werd geamendeerd, het wetsontwerp betreffende de proceduregebonden bemiddeling in familiezaken (nr. 67/16).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

REGERING

Algemene uitgavenbegroting 2000

In uitvoering van artikel 15, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit zendt de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over:

- bij brief van 28 november 2000, een lijst met herverdelingen van basisallocaties betreffende het ministerie van Binnenlandse Zaken;
- bij brieven van 29 november 2000, twee lijsten met herverdelingen van basisallocaties betreffende het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu;
- bij brief van 30 november 2000, een lijst met herverdelingen van basisallocaties betreffende het ministerie van Economische Zaken.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Par messages du 30 novembre 2000, le Sénat transmet, tel qu'il les a adoptés en séance de cette date, les projets de loi suivants:

- projet de loi modifiant l'article 66 de la loi provinciale et insérant un article 242bis dans la nouvelle loi communale, en ce qui concerne le programme de politique générale (n° 996/1) sur lequel la Chambre doit se prononcer dans un délai ne pouvant dépasser 60 jours, conformément à l'article 81 de la Constitution;

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

- projet de loi portant sur la modification de l'Accord portant création de la Banque africaine de Développement (n° 997/1);

Renvoi à la commission des Relations extérieures

- projet de loi modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone (n° 998/1).

Renvoi à la commission de la Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions

Projet de loi amendé

Par message du 30 novembre 2000, le Sénat renvoie, tel qu'il l'a amendé en séance de cette date, le projet de loi relatif à la médiation en matière familiale dans le cadre d'une procédure judiciaire (n° 67/16).

Renvoi à la commission de la Justice

GOUVERNEMENT

Budget général des dépenses 2000

En exécution de l'article 15, 2^{ème} alinéa, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, le vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale transmet:

- par lettre du 28 novembre 2000, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le ministère de l'Intérieur;
- par lettres du 29 novembre 2000, deux bulletins de redistributions d'allocations de base concernant le ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement;
- par lettre du 30 novembre 2000, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le ministère des Affaires économiques.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

Bij brief van 30 november 2000 zenden de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie alsmede de minister van Financiën, in uitvoering van artikel 18, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit, de stand van de kredieten en van hun aanwending per 31 oktober 2000 over.

Ingediend ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Nationaal Veiligheidsplan

Bij brief van 23 november 2000 zenden de minister van Binnenlandse Zaken en de minister van Justitie, overeenkomstig artikel 4 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, de krachtlijnen van het eerste nationaal veiligheidsplan 2001 over.

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt, naar de commissie voor de Justitie en rondgedeeld (stuk nr. 994/1)

Rechten van de patiënt

Bij brief van 6 december 2000 zendt de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu de conceptnota 'Rechten van de patiënt' over.

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

Provisionele kredieten "sociale programmatie" en "index"

Bij brief van 1 december 2000 zendt de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie de omzendbrief betreffende de gegevens die moeten worden geleverd voor de verdeling, bij koninklijk besluit, van de provisionele kredieten "sociale programmatie" en "index" voor 2000.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

ARBITRAGEHOF

Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

Par lettre du 30 novembre 2000, le vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale ainsi que le ministre des Finances transmettent, en exécution de l'article 18, 2^{ème} alinéa, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, l'état des crédits et de leur affectation au 31 octobre 2000.

Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission des Finances et du Budget

Plan national de sécurité

Par lettre du 23 novembre 2000, le ministre de l'Intérieur et le ministre de la Justice transmettent, conformément à l'article 4 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, les lignes de force du premier plan national de sécurité 2001.

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique, à la commission de la Justice et distribution (n° 994/1)

Droits du patient

Par lettre du 6 décembre 2000, la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement transmet la note conceptuelle 'Droits du patient'.

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

Crédits provisionnels "programmation sociale" et "index"

Par lettre du 1^{er} décembre 2000, le vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale transmet la circulaire concernant les données à fournir en vue de la répartition, par arrêté royal, des crédits provisionnels "programmation sociale" et "index" pour 2000.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

COUR D'ARBITRAGE

Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- het arrest nr. 121/2000 uitgesproken op 29 november 2000 over de prejudiciële vragen over de artikelen 17, 20, 21 en volgende van de wet van 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid, gesteld door de arbeidsrechtbank te Brussel, bij vonnissen van 20 mei 1999 inzake S. Moreau en L. Meunier tegen de Dienst voor de overzeese sociale zekerheid;
(rolnummers: 1692 en 1693)
 - het arrest nr. 122/2000 uitgesproken op 29 november 2000 over het beroep tot vernietiging van de artikelen 59 en 60 van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen, ingesteld door de Nationale Confederatie van het Bouwbedrijf;
(rolnummer: 1778)
 - het arrest nr. 123/2000 uitgesproken op 29 november 2000 over de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 24/24, § 1, 24/25, 24/30, § 3, tweede lid, 24/34, §§ 1 en 2, en 24/42, 2° van de wet van 27 december 1973 betreffende het statuut van het personeel van het operationeel korps van de rijkswacht, gesteld door de Raad van State, bij arrest van 13 oktober 1999 inzake A. Antoine tegen de Belgische Staat;
(rolnummer: 1791)
 - het arrest nr. 124/2000 uitgesproken op 29 november 2000 over het beroep tot vernietiging van artikel 9 van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 30 maart 1999 houdende wijziging van de artikelen 78 en 79 van de decreten betreffende de radio-omroep en de televisie, gecoördineerd op 25 januari 1995, ingesteld door de NV Vlaamse Mediamaatschappij.
(rolnummer: 1804)
- Ter kennisgeving*

Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

- de prejudiciële vraag over artikel 171, tweede lid, van de programmawet van 22 december 1989, zoals gewijzigd bij artikel 112 van de wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse maatregelen (onweerlegbaar vermoeden van voltijdse tewerkstelling), gesteld door het arbeidshof te Luik, bij arrest van 14 september 2000 inzake de RVA tegen E. Oguz;
(rolnummer: 2052)

- l'arrêt n° 121/2000 rendu le 29 novembre 2000 relatif aux questions préjudicielles concernant les articles 17, 20, 21 et suivants de la loi du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outre-mer, posées par le tribunal du travail de Bruxelles, par jugements du 20 mai 1999 en cause de S. Moreau et L. Meunier contre l'Office de sécurité sociale d'outre-mer;
(n°s du rôle: 1692 et 1693)
 - l'arrêt n° 122/2000 rendu le 29 novembre 2000 concernant le recours en annulation des articles 59 et 60 de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses, introduit par la Confédération nationale de la construction;
(n° du rôle: 1778)
 - l'arrêt n° 123/2000 rendu le 29 novembre 2000 concernant la question préjudicielle relative aux articles 24/24, § 1^{er}, 24/25, 24/30, § 3, alinéa 2, 24/34, §§ 1^{er} et 2, et 24/42, 2°, de la loi du 27 décembre 1973 relative au statut du personnel du corps opérationnel de la gendarmerie, posée par le Conseil d'Etat, par arrêt du 13 octobre 1999 en cause de A. Antoine contre l'Etat belge;
(n° du rôle: 1791)
 - l'arrêt n° 124/2000 rendu le 29 novembre 2000 concernant le recours en annulation de l'article 9 du décret de la Communauté flamande du 30 mars 1999 modifiant les articles 78 et 79 des décrets relatifs à la radiodiffusion et à la télévision, coordonnés le 25 janvier 1995, introduit par la SA « Vlaamse Mediamaatschappij ».
(n° du rôle: 1804)
- Pour information*

Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- la question préjudicielle relative à l'article 171, alinéa 2, de la loi-programme du 22 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'article 112 de la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses (présomption de travail à temps plein), posée par la cour du travail de Liège, par arrêt du 14 septembre 2000 en cause de l'ONem contre E. Oguz;
(n° du rôle: 2052)

- de prejudiciële vraag over de artikelen 30*bis* en 30*ter*, § 9, 2°, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders en de artikelen 400 tot 404 en 408, § 2, 2°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Bergen, bij vonnis van 26 september 2000 inzake de NV « Services et travaux Servitra » tegen de Commissie Registratie van Henegouwen;
(rolnummer: 2060)

- de prejudiciële vraag over artikel 1, eerste lid, a, van de wet van 6 februari 1970 betreffende de verjaring van schuldvorderingen ten laste of ten voordele van de Staat en de provinciën en artikel 100, eerste lid, 1°, van het koninklijk besluit van 17 juli 1991 houdende coördinatie van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gesteld door het hof van beroep te Antwerpen, bij arrest van 16 oktober 2000 inzake M. Van Hove en anderen tegen de gemeente Bonheiden, de Belgische Staat en het Vlaamse Gewest;
(rolnummer: 2062)

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 46, § 1, 1° en 3°, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, gesteld door de arbeidsrechtbank te Leper, bij vonnis van 20 oktober 2000 inzake M. Merlevede tegen A. Desmet en de NV Detaform;
(rolnummer: 2064)

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 444 van de faillissementswet van 18 april 1851, ingesteld door de handelsrechtbank te Charleroi, bij vonnis van 10 oktober 2000 inzake de curatoren in het faillissement van Ph. Piret tegen de NV P & V Assurances.
(rolnummer: 2065)

Ter kennisgeving

REKENHOF

Opmerkingen betreffende wetsvoorstellen

- la question préjudicielle relative aux articles 30*bis* et 30*ter*, § 9, 2° de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs et aux articles 400 à 404 et 408, § 2, 2°, du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le tribunal de première instance de Mons, par jugement du 26 septembre 2000 en cause de la SA Services et travaux Servitra contre la Commission d'enregistrement du Hainaut;
(n° du rôle: 2060)

- la question préjudicielle concernant l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, a, de la loi du 6 février 1970 relative à la prescription des créances à charge ou au profit de l'Etat et des provinces et l'article 100, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées par arrêté royal du 17 juillet 1991, posée par la cour d'appel d'Anvers, par arrêt du 16 octobre 2000 en cause de M. Van Hove et autres contre la commune de Bonheiden, l'Etat belge et la Région flamande;
(n° du rôle: 2062)

- la question préjudicielle relative à l'article 46, § 1^{er}, 1° et 3° de la loi sur les accidents du travail du 10 avril 1971, posée par le tribunal du travail d'Ypres, par jugement du 20 octobre 2000 en cause de M. Merlevede contre A. Desmet et la SA Detaform;
(n° du rôle: 2064)

- la question préjudicielle relative à l'article 444 de la loi du 18 avril 1851 sur les faillites, posée par le tribunal de commerce de Charleroi, par jugement du 10 octobre 2000 en cause des curateurs de la faillite de Ph. Piret contre la SA P & V Assurances.
(n° du rôle: 2065)

Pour information

COUR DES COMPTES

Observations concernant des propositions de loi

Bij brief van 4 december 2000 zendt de eerste voorzitter van het Rekenhof opmerkingen van het Rekenhof over betreffende het wetsvoorstel van de heer Pierre Lano tot wijziging van een aantal wetten betreffende de dotaties aan het Rekenhof, de Vaste Comités van toezicht op de politie- en inlichtingendiensten, de federale ombudsmannen en de benoemingscommissies voor het notariaat (nr. 986/1 - 2000/2001), het voorstel van bijzondere wet van de heer Pierre Lano tot wijziging van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, betreffende de dotatie aan dit hof (nr. 987/1 - 2000/2001) en het wetsvoorstel van de heer Pierre Lano tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, betreffende de dotatie aan de Hoge Raad voor de Justitie (nr. 988/1 - 2000/2001).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Boeken van opmerkingen

Bij brief van 23 november 2000 zendt de eerste voorzitter van het Rekenhof, in uitvoering van artikel 180 van de Grondwet, het deel II A (bijvoegsel) van het 149e boek van opmerkingen over.

Ingediend ter griffie en in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Bij brief van 23 november 2000 zendt de eerste voorzitter van het Rekenhof, in uitvoering van artikel 180 van de Grondwet, het deel II A van het 151e boek van opmerkingen over.

Ingediend ter griffie en in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

JAARVERSLAG

Belgisch-Kongolees Fonds voor delging en beheer

Bij brief van 20 november 2000 zendt de voorzitter van het Belgisch-Kongolees Fonds voor delging en beheer, overeenkomstig artikel 2 van de wet van 8 september 1983, het jaarverslag 1999-2000 over.

Ingediend ter griffie en in de bibliotheek

RESOLUTIES

Europees Parlement

Bij brief van 29 november 2000 zendt de secretaris-generaal van het Europees Parlement de teksten over van vier resoluties aangenomen door deze vergadering:

Par lettre du 4 décembre 2000, le premier président de la Cour des comptes transmet les observations de la Cour des comptes concernant la proposition de loi de M. Pierre Lano modifiant certaines lois relatives aux dotations allouées à la Cour des comptes, aux Comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements, aux médiateurs fédéraux et aux commissions de nomination pour le notariat (n   986/1 - 2000/2001), la proposition de loi spéciale de M. Pierre Lano modifiant la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, en ce qui concerne la dotation à cette Cour (n   987/1 - 2000/2001) et la proposition de loi de M. Pierre Lano modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la dotation allouée au Conseil supérieur de la Justice (n   988/1 - 2000/2001).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

Cahiers d'observations

Par lettre du 23 novembre 2000, le premier président de la Cour des comptes transmet, en exécution de l'article 180 de la Constitution, le fascicule II A (complément) de son 149  me cahier d'observations.

Dépôt au greffe et à la bibliothèque et renvoi à la commission des Finances et du Budget

Par lettre du 23 novembre 2000, le premier président de la Cour des comptes transmet, en exécution de l'article 180 de la Constitution, le fascicule II A de son 151  me cahier d'observations.

Dépôt au greffe et à la bibliothèque et renvoi à la commission des Finances et du Budget

RAPPORT ANNUEL

Fonds belgo-congolais d'amortissement et de gestion

Par lettre du 20 novembre 2000, le président du Fonds belgo-congolais d'amortissement et de gestion transmet, en application de l'article 2 de la loi du 8 septembre 1983, le rapport annuel 1999-2000.

Dépôt au greffe et à la bibliothèque

RESOLUTIONS

Parlement européen

Par lettre du 29 novembre 2000, le secrétaire général du Parlement européen transmet le texte de quatre résolutions adoptées par cette assemblée:

1. een resolutie over het periodiek verslag 1999 van de Commissie over de vorderingen van Turkije op de weg naar toetreding;

2. een resolutie over ASEM;

3. een resolutie over het speciaal verslag van de Europese ombudsman aan het Europees Parlement naar aanleiding van het eigen-initiatiefonderzoek inzake geheimhouding bij de aanwervingsprocedures van de Commissie;

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

4. een resolutie over BSE en de veiligheid van diervoeder.

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing, naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

ADVIES

Hoge Raad voor de Justitie

Bij brief van 7 december 2000 zendt de voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie, overeenkomstig artikel 259bis-18 van het Gerechtelijk Wetboek, het advies van de Hoge Raad voor de Justitie over betreffende het wetsvoorstel van de heren Fred Erdman, Hugo Coveliers, *Charles Michel*, Thierry Giet en Vincent Decroly en mevrouw Fauzaya Talhaoui inzake het federaal parket (nr. 897/1-2000/2001)

Dit advies werd door de Raad voor de Justitie in zijn algemene vergadering van 6 december 2000 goedgekeurd.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie en rondgedeeld (nr. 897/3-2000/2001)

VARIA

Schriftelijke vergadering van het Europees Parlement

Bij brief van 14 november 2000 zendt de secretaris-generaal van het Europees Parlement de tekst van de schriftelijke verklaring betreffende het terrorisme in Spanje over alsmede de lijst van ondertekenaars van deze verklaring.

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, naar de commissie voor de Justitie en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

1. une résolution sur le rapport régulier 1999 de la Commission sur les progrès réalisés par la Turquie sur la voie de l'adhésion;

2. une résolution sur l'ASEM;

3. une résolution sur le rapport spécial du médiateur européen à l'attention du Parlement européen, consécutif à l'enquête d'initiative sur le secret dans les procédures de recrutement de la Commission;

Renvoi à la commission des Relations extérieures et au Comité d'avis chargé de Questions européennes

4. une résolution sur l'ESB et la sécurité des aliments pour animaux.

Renvoi à la commission des Relations extérieures, à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société, à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture et au Comité d'avis chargé de Questions européennes

AVIS

Conseil supérieur de la Justice

Par lettre du 7 décembre 2000, la présidente du Conseil supérieur de la Justice transmet, conformément à l'article 259bis-18 du Code judiciaire, l'avis du Conseil supérieur de la Justice sur la proposition de loi de MM. Fred Erdman, Hugo Coveliers, *Charles Michel*, Thierry Giet et Vincent Decroly et Mme Fauzaya Talhaoui concernant le parquet fédéral (n° 897/1-2000/2001).

Cet avis a été approuvé par le Conseil supérieur de la Justice lors de son assemblée générale du 6 décembre 2000.

Renvoi à la commission de la Justice et distribution (n° 897/3-2000/2001)

DIVERS

Déclaration écrite du Parlement européen

Par lettre du 14 novembre 2000, le secrétaire général du Parlement européen transmet le texte de la déclaration écrite concernant le terrorisme en Espagne ainsi que la liste des signataires de cette déclaration.

Renvoi à la commission des Relations extérieures, à la commission de la Justice et au Comité d'avis chargé de Questions européennes



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

donderdag

jeudi

07-12-2000

07-12-2000

14:15 uur

14:15 heures

INHOUD

Berichten van verhindering	1
BEROEP OP HET REGLEMENT	1
<i>Sprekers: Marc Van Peel</i> , voorzitter van de CVP-fractie, <i>Frieda Brepoels</i> , voorzitter van de VU&ID-fractie, <i>Hugo Coveliers</i> , voorzitter van de VLD-fractie	
MONDELINGE VRAGEN	2
Mondelinge vraag van mevrouw Michèle Gilkinet aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de vorming van bedrijfsverantwoordelijken door personeel van het Rijk"	2
<i>Sprekers: Michèle Gilkinet, Magda Aelvoet</i> , minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu	
Samengevoegde mondelinge vragen van	3
- de heer Luc Sevenhans aan de minister van Justitie over 'situatie veemarkt Ciney'.	3
- de heer Ferdy Willems aan de minister van Justitie over 'sluiting veemarkten van Ciney en Anderlecht'	3
<i>Sprekers: Luc Sevenhans, Ferdy Willems, Magda Aelvoet</i> , minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu	
Samengevoegde mondelinge vragen van	4
- de heer Jo Vandeurzen aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over 'de communicatie van het regeringsstandpunt inzake drugs'	4
- mevrouw Frieda Brepoels aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over 'de aanwerving van een tijdelijke woordvoerder in verband met de drugnota'	4
<i>Sprekers: Jo Vandeurzen, Frieda Brepoels</i> , voorzitter van de VU&ID-fractie, <i>Magda Aelvoet</i> , minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu	
BEROEP OP HET REGLEMENT	6
<i>Sprekers: Marc Van Peel</i> , voorzitter van de CVP-fractie, <i>Paul Tant</i>	
MONDELINGE VRAGEN	7
Mondelinge vraag van de heer Daniel Féret aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het onderzoek op embryo's voor therapeutische doeleinden"	7
<i>Sprekers: Daniel Féret, Magda Aelvoet</i> , minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu	

SOMMAIRE

Excusés	1
RAPPEL AU RÈGLEMENT	1
<i>Orateurs: Marc Van Peel</i> , président du groupe CVP, <i>Frieda Brepoels</i> , président du groupe VU&ID, <i>Hugo Coveliers</i> , président du groupe VLD	
QUESTIONS ORALES	2
Question orale de Mme Michèle Gilkinet à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "la formation de responsables d'entreprises par les agents de l'État"	2
<i>Orateurs: Michèle Gilkinet, Magda Aelvoet</i> , ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement	
Questions orales jointes de	3
- M. Luc Sevenhans à la ministre de la Justice sur "situation du marché au bétail de Ciney"	3
- M. Ferdy Willems à la ministre de la Justice sur "fermeture des marchés au bétail de Ciney et d'Anderlecht"	3
<i>Orateurs: Luc Sevenhans, Ferdy Willems, Magda Aelvoet</i> , ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement	
Questions orales jointes de	4
- M. Jo Vandeurzen à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur 'la communication de la position du gouvernement sur les drogues'	4
- Mme Frieda Brepoels à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur 'de recrutement d'un porte-parole temporaire pour la note relative aux drogues'	4
<i>Orateurs: Jo Vandeurzen, Frieda Brepoels</i> , président du groupe VU&ID, <i>Magda Aelvoet</i> , ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement	
RAPPEL AU RÈGLEMENT	6
<i>Orateurs: Marc Van Peel</i> , président du groupe CVP, <i>Paul Tant</i>	
QUESTIONS ORALES	7
Question orale de M. Daniel Féret à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la recherche sur les embryons à des fins thérapeutiques"	7
<i>Orateurs: Daniel Féret, Magda Aelvoet</i> , ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement	

Modelinge vraag van de heer Jean-Pol Poncelet aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de stralingsnorm van GSM-antennes"	8	Question orale de M. Jean-Pol Poncelet à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la norme d'émission des antennes GSM"	8
<i>Sprekers:</i> Jean-Pol Poncelet , voorzitter van de PSC-fractie, Magda Aelvoet , minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu		<i>Orateurs:</i> Jean-Pol Poncelet , président du groupe PSC, Magda Aelvoet , ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement	
Samengevoegde modelinge vragen van	9	Questions orales jointes de	9
- de heer Luc Paque aan de minister van Landbouw en Middenstand en aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over 'de Europese beslissing om dierenmeel te verbieden'	9	- M. Luc Paque au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes et à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur 'la décision européenne d'interdire les farines animales'	9
- de heer Philippe Collard aan de minister van Landbouw en Middenstand en aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over 'de gevolgen en preciseringen m.b.t. de recente Europese maatregelen ter bestrijding van de dollekozienziekte'	9	- M. Philippe Collard au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes et à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur 'les conséquences et précisions concernant les récentes mesures européennes prises dans le cadre de la cirse de la "vache folle"'	9
<i>Sprekers:</i> Luc Paque , Philippe Collard , Jaak Gabriels , minister van Landbouw en Middenstand		<i>Orateurs:</i> Luc Paque , Philippe Collard , Jaak Gabriels , ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes	
Samengevoegde modelinge vragen van mevrouw Anne-Mie Descheemaeker en van de heer Serge Van Overtveldt aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de oprichting van een commerciële navelstrengbloedbank" en over "de commerciële bloedbank"	11	Questions orales jointes de Mme Anne-Mie Descheemaeker et de M. Serge Van Overtveldt au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "la création d'une banque commerciale de sang" et sur "la banque commerciale de sang"	11
<i>Sprekers:</i> Anne-Mie Descheemaeker , Serge Van Overtveldt , Frank Vandenbroucke , minister van Sociale Zaken en Pensioenen		<i>Orateurs:</i> Anne-Mie Descheemaeker , Serge Van Overtveldt , Frank Vandenbroucke , ministre des Affaires sociales et des Pensions	
Modelinge vraag van de heer Jean-Jacques Viseur aan de minister van Justitie over "de grondwettelijkheid van de snelrecht procedure"	12	Question orale de M. Jean-Jacques Viseur au ministre de la Justice sur "la constitutionnalité de la procédure de comparution immédiate"	12
<i>Sprekers:</i> Jean-Jacques Viseur , Marc Verwilghen , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Jean-Jacques Viseur , Marc Verwilghen , ministre de la Justice	
REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN	13	ORDRE DES TRAVAUX	13
<i>Sprekers:</i> Marc Van Peel , voorzitter van de CVP-fractie		<i>Orateurs:</i> Marc Van Peel , président du groupe CVP	
Wetsontwerpen en wetsvoorstel	14	Projets et proposition de loi	14
Wetsontwerp houdende derde aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2000 - Sectie 15 "Internationale Samenwerking" (zonder verslag) (960/1)	14	Projet de loi contenant le troisième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 2000 - Section 15 "Coopération internationale" (sans rapport) (960/1)	14
<i>Beperkte algemene bespreking</i>	14	<i>Discussion générale limitée</i>	14
<i>Bespreking van de artikelen</i>	14	<i>Discussion des articles</i>	14
Wetsontwerp tot vaststelling van het legercontingent voor het jaar 2001 (zonder verslag) (964/1)	14	Projet de loi fixant le contingent de l'armée pour l'année 2001 (sans rapport) (964/1)	14
<i>Algemene bespreking</i>	14	<i>Discussion générale</i>	14
<i>Bespreking van de artikelen</i>	14	<i>Discussion des articles</i>	14
Wetsontwerp houdende vierde aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2000 - Sectie 16	15	Projet de loi portant quatrième ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2000 - Section 16 "Défense nationale"	15

"Landsverdediging" (zonder verslag) (981/1)		(sans rapport) (981/1)	
<i>Beperkte algemene bespreking</i>	15	<i>Discussion générale limitée</i>	15
<i>Bespreking van de artikelen</i>	15	<i>Discussion des articles</i>	15
Wetsvoorstel van de heren Olivier Chastel en Vincent Decroly tot wijziging van de wet van 22 maart 1995 tot instelling van federale ombudsmannen teneinde de datum te wijzigen waarop het College van de federale ombudsmannen zijn jaarverslag moet indienen (854/1 tot 4)	15	Proposition de loi de MM. Olivier Chastel et Vincent Decroly modifiant la loi du 22 mars 1995 instaurant des médiateurs fédéraux en vue de modifier la date de dépôt du rapport annuel du Collège des médiateurs fédéraux (854/1 à 4)	15
<i>Algemene bespreking</i>	15	<i>Discussion générale</i>	15
<i>Bespreking van de artikelen</i>	16	<i>Discussion des articles</i>	16
Wetsontwerp houdende diverse bepalingen tot begeleiding van de inplaatsstelling van de rechtspositieregeling van het personeel van de politiediensten (957/1 tot 4)	16	Projet de loi portant diverses dispositions accompagnant la mise en place de la position juridique du personnel des services de police (957/1 à 4)	16
<i>Algemene bespreking</i>	16	<i>Discussion générale</i>	16
<i>Bespreking van de artikelen</i>	16	<i>Discussion des articles</i>	16
Wetsontwerp houdende de tweede aanpassing van de Rijksmiddelenbegroting van het begrotingsjaar 2000 (958/1 en 2)	17	Projet de loi contenant le deuxième ajustement du budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2000 (958/1 et 2)	17
<i>Beperkte algemene bespreking</i>	17	<i>Discussion générale limitée</i>	17
<i>Sprekers: Jef Tavernier,, rapporteur</i>		<i>Orateurs: Jef Tavernier,, rapporteur</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	17	<i>Discussion des articles</i>	17
Wetsontwerp houdende tweede aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2000 (959/1 en 2)	18	Projet de loi contenant le deuxième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 2000 (959/1 et 2)	18
<i>Beperkte algemene bespreking</i>	18	<i>Discussion générale limitée</i>	18
<i>Sprekers: Jef Tavernier, rapporteur</i>		<i>Orateurs: Jef Tavernier, rapporteur</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	18	<i>Discussion des articles</i>	18
Voorstel van tijdelijke wet van de heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke tot overdracht van de bevoegdheid van toezicht op de federale politie van de federale procureur naar de nationaal magistraten (991/1 tot 5)	18	Proposition de loi temporaire de MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke transférant le pouvoir d'exercer la surveillance sur la police fédérale du procureur fédéral aux magistrats nationaux (991/1 à 5)	18
<i>Algemene bespreking</i>	18	<i>Discussion générale</i>	18
<i>Sprekers: Tony Van Parys, rapporteur, Fred Erdman, Geert Bourgeois, Hugo Coveliers, voorzitter van de VLD-fractie</i>		<i>Orateurs: Tony Van Parys, rapporteur, Fred Erdman, Geert Bourgeois, Hugo Coveliers, président du groupe VLD</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	24	<i>Discussion des articles</i>	24
INOVERWEGINGNEMING VAN VOORSTELLEN	24	PRISE EN CONSIDÉRATION DE PROPOSITIONS	24
NAAMSTEMMINGEN	25	VOTES NOMINATIFS	25
Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	25	Motions déposées en conclusion des interpellations de:	25
- de heer Karel Pinxten over "het bezoek van de staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, aan Centraal-Afrika" (nr. 567)	25	- M. Karel Pinxten sur "la visite de la secrétaire d'Etat, adjointe au ministre des Affaires étrangères, en Afrique centrale" (n° 567)	25
- de heer Francis Van den Eynde over "de resultaten van het bezoek van de staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, aan Centraal-Afrika" (nr. 571)	25	- M. Francis Van den Eynde sur "les résultats de la visite de la secrétaire d'Etat, adjointe au ministre des Affaires étrangères, en Afrique centrale" (n° 571)	25
<i>Sprekers: Karel Pinxten, Francis Van den Eynde, Jean-Jacques Viseur, José Canon</i>		<i>Orateurs: Karel Pinxten, Francis Van den Eynde, Jean-Jacques Viseur, José Canon</i>	
Moties ingediend tot besluit van de interpellaties	26	Motions déposées en conclusion des	26

van:		interpellations de:	
- mevrouw Frieda Brepoels over "de verdeling van de federale middelen voor de luchtvaartindustrie (dossier Airbus A3XX)" (nr. 561)	26	- Mme Frieda Brepoels sur "la répartition des moyens financiers fédéraux destinés à l'industrie aéronautique (dossier Airbus A3XX)" (n° 561)	26
- mevrouw Simonne Creyf over "het Airbus-project" (nr. 570)	26	- Mme Simonne Creyf sur "le projet Airbus" (n° 570)	26
- de heer Luc Sevenhans over "de verdeling van de federale middelen voor de luchtvaartindustrie (dossier Airbus A3XX)" (nr. 572)	26	- M. Luc Sevenhans sur "la répartition des moyens financiers fédéraux destinés à l'industrie aéronautique (dossier Airbus A3XX)" (n° 572)	26
<i>Sprekers: Frieda Brepoels, voorzitter van de VU&ID-fractie, Simonne Creyf</i>		<i>Orateurs: Frieda Brepoels, président du groupe VU&ID, Simonne Creyf</i>	
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Francis Van den Eynde over "de beslissing van het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding OM veelvuldige processen aan te spannen" (nr. 539)	28	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Francis Van den Eynde sur "la décision du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme d'intenter de nombreux procès" (n° 539)	28
<i>Sprekers: Francis Van den Eynde</i>		<i>Orateurs: Francis Van den Eynde</i>	
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Hubert Brouns over "de aanpak van de dollekoelziekte" (nr. 565)	29	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Hubert Brouns sur "les mesures à prendre pour lutter contre la maladie de la vache folle" (n° 565)	29
<i>Sprekers: Hubert Brouns</i>		<i>Orateurs: Hubert Brouns</i>	
Wetsontwerp houdende derde aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2000 - Sectie 15 "Internationale Samenwerking" (960/1)	29	Projet de loi contenant le troisième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 2000 - Section 15 "Coopération internationale" (960/1)	29
Wetsontwerp houdende de tweede aanpassing van de Rijksmiddelenbegroting van het begrotingsjaar 2000 (958/1)	30	Projet de loi contenant le deuxième ajustement du budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2000 (958/1).	30
<i>Sprekers: Georges Lenssen</i>		<i>Orateurs: Georges Lenssen</i>	
Wetsontwerp houdende tweede aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2000 (959/1)	30	Projet de loi contenant le deuxième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 2000 (959/1)	30
<i>Sprekers: Jean-Pol Poncelet, voorzitter van de PSC-fractie, De voorzitter</i>		<i>Orateurs: Jean-Pol Poncelet, président du groupe PSC, Le président</i>	
Wetsontwerp tot vaststelling van het legercontingent voor het jaar 2001 (964/1)	30	Projet de loi fixant le contingent de l'armée pour l'année 2001 (964/1)	30
Wetsontwerp houdende vierde aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2000 - Sectie 16 "Landsverdediging" (981/1)	30	Projet de loi portant quatrième ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2000 - Section 16 "Défense nationale" (981/1)	30
Wetsvoorstel van de heren Olivier Chastel en Vincent Decroly tot wijziging van de wet van 22 maart 1995 tot instelling van federale ombudsmannen teneinde de datum te wijzigen waarop het College van de federale ombudsmannen zijn jaarverslag moet indienen (854/1)	30	Proposition de loi de MM. Olivier Chastel et Vincent Decroly modifiant la loi du 22 mars 1995 instaurant des médiateurs fédéraux en vue de modifier la date de dépôt du rapport annuel du Collège des médiateurs fédéraux (854/1)	30
Wetsontwerp houdende diverse bepalingen met betrekking tot de rechtspositie van het personeel van de politiediensten (nieuw opschrift) (957/4)	31	Projet de loi portant diverses dispositions relatives à la position juridique du personnel des services de police (nouvel intitulé) (957/4)	31
<i>Sprekers: Jean-Pol Poncelet, voorzitter van de PSC-fractie, Marc Van Peel, voorzitter van de CVP-fractie</i>		<i>Orateurs: Jean-Pol Poncelet, président du groupe PSC, Marc Van Peel, président du groupe CVP</i>	
Aangehouden amendement en artikel van het voorstel van tijdelijke wet van de heren Geert	31	Amendement et article réservés de la proposition de loi temporaire de MM. Geert Bourgeois et	31

Bourgeois en Karel Van Hoorebeke tot overdracht van de bevoegdheid van toezicht op de federale politie van de federale procureur naar de nationaal magistraten (991/1 tot 5)

Geheel van het wetsvoorstel van de heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke tot invoeging van een artikel 257bis in de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst gestructureerd op twee niveau's (nieuw opschrift) (991/5)

Sprekers: **Geert Bourgeois**

GOEDKEURING VAN DE AGENDA 32
 REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN 32

Sprekers: **Marc Van Peel**, voorzitter van de CVP-fractie, **Paul Tant**, **Hugo Coveliers**, voorzitter van de VLD-fractie, **Jean-Pol Poncelet**, voorzitter van de PSC-fractie, **Frieda Brepoels**, voorzitter van de VU&ID-fractie

Karel Van Hoorebeke transférant le pouvoir d'exercer la surveillance sur la police fédérale du procureur fédéral aux magistrats nationaux (991/1 à 5)

Ensemble de la proposition de loi de MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke insérant un article 257bis dans la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux (nouvel intitulé) (991/5)

Orateurs: **Geert Bourgeois**

ADOPTION DE L'AGENDA 32
 ORDRE DES TRAVAUX 32

Orateurs: **Marc Van Peel**, président du groupe CVP, **Paul Tant**, **Hugo Coveliers**, président du groupe VLD, **Jean-Pol Poncelet**, président du groupe PSC, **Frieda Brepoels**, président du groupe VU&ID

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 07 DECEMBER 2000

14:15 uur

SEANCE PLENIERE

du

JEUDI 07 DECEMBRE 2000

14:15 heures

De vergadering wordt geopend om 14.17 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Berichten van verhindering

Gezondheidsredenen : Joke Schauvliege
 Ambtsplicht : Pierre Chevalier
 Met zending buitenslands : Patrick Moriau
 WEU : Stef Goris, Erik Derycke
 OVSE : Gerolf Annemans
 Interparlementaire Unie : Geert Versnick

Federale regering :

Guy Verhofstadt, eerste minister: Europese Raad (Nice)

Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken: Europese Raad (Nice)

Beroep op het reglement

Marc Van Peel (CVP): De voorbije dagen konden de commissies niet vergaderen omdat het vereiste quorum niet bereikt werd.

Deze namiddag, tijdens de plenaire vergadering met een belangrijk debat, vergaderen ook een drietal commissies. Zulks is, behoudens wanneer de plenaire vergadering bij urgentie werd samengeroepen, niet toegelaten door ons Reglement.

De **voorzitter**: De aanwezigheid in de commissies is ook de verantwoordelijkheid van de fractievoorzitters. De meerderheid moet aanwezig zijn. Ik laat nu nagaan welke commissies bezig zijn en wat hun timing is, en zal u binnen enkele minuten antwoorden met kennis van zaken.

La séance est ouverte à 14.17 heures par M. Herman De Croo, président.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles figureront en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Raisons de santé: Joke Schauvliege
 Devoirs de mandat : Pierre Chevalier
 En mission à l'étranger : Patrick Moriau
 UEO : Stef Goris, Erik Derycke
 OSCE : Gerolf Annemans
 Union interparlementaire : Geert Versnick

Gouvernement fédéral :

Guy Verhofstadt, premier ministre : Sommet européen (Nice)

Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères : Sommet européen (Nice)

Rappel au règlement

Marc Van Peel (CVP): A plusieurs reprises, les commissions ont été empêchées de travailler ces derniers jours, le quorum n'ayant pas été atteint.

Cet après-midi, pendant la séance plénière où se tient un débat important, trois commissions sont convoquées. Sauf en cas de convocation urgente de la séance plénière, le Règlement interdit cette concomitance.

Le **président**: La présence en commission relève également de la responsabilité des chefs de groupe. La majorité doit être en nombre. Je m'informerai sur les commissions qui se réunissent en ce moment et sur leur planning, et je vous répondrai en connaissance de cause dans quelques

minutes.

Marc Van Peel (CVP): Ik doe een formeel beroep op artikel 16, 3^e van het Reglement. Ik ben het er niet mee eens dat in deze omstandigheden de mondelinge vragen van start gaan.

De **voorzitter**: Er zijn genoeg precedënten.

Marc Van Peel (CVP): We kennen de agenda. Alleen de commissie Infrastructuur behandelt de programmawet, waarvoor de urgentie werd gevraagd, de andere commissies bespreken begrotingen.

De **voorzitter**: Ik laat dat nakijken.

Marc Van Peel (CVP): Ik ben het daarmee niet eens.

Frieda Brepoels (VU&ID): Ik kan bevestigen wat de heer Van Peel zegt. Ik zou nu moeten aanwezig zijn in de commissie Infrastructuur voor de bespreking van de programmawet en van de begroting, terwijl ik hier mondelinge vragen moet stellen. Dat kan toch niet.

Hugo Coveliers (VLD): De commissies waren soms niet in aantal. Dat hangt onder meer samen met het feit dat bepaalde commissies samen vergaderden waarbij de aanwezige leden slechts eenmaal in rekening werden gebracht. Anderzijds is de houding van de meerderheid deels te verklaren door het feit dat sommige leden van de CVP sommige zaken tot zesmaal toe herhaalden.

De **voorzitter**: Ik zal laten nagaan wanneer en waarover de commissies precies vergaderen en nadien een beslissing nemen.

Marc Van Peel (CVP): De commissies kunnen niet vergaderen tegen het Kamerreglement in.

De **voorzitter**: Artikel 17 zegt dat voorrang wordt toegekend aan de begrotingen. Ik ga na wat er aan de gang is.

Het incident is gesloten.

Mondelinge vragen

01 Mondelinge vraag van mevrouw Michèle Gilkinet aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de vorming van

Marc Van Peel (CVP): J'en appelle formellement à l'article 16, 3^e du Règlement. Je ne puis accepter qu'on procède aux questions orales dans de telles conditions.

Le **président**: Les précédents ne manquent pourtant pas.

Marc Van Peel (CVP): Nous connaissons l'ordre du jour. Seule la commission de l'Infrastructure examine la loi-programme, pour laquelle l'urgence a été demandée. Les autres commissions examinent les budgets.

Le **président**: J'ai demandé d'être informé à ce sujet.

Marc Van Peel (CVP): Je ne suis pas d'accord.

Frieda Brepoels (VU&ID): Je puis confirmer les propos de M. Van Peel. En ce moment même, j'aurais dû me trouver en commission de l'Infrastructure pour l'examen de la loi-programme et du budget, mais je dois en même temps poser des questions orales. Cela ne devrait pas être permis.

Hugo Coveliers (VLD): Si les commissions n'ont pas toujours été en nombre, c'est parce que certaines commissions se sont parfois réunies conjointement et que les membres présents n'ont été comptés qu'une seule fois. D'autre part, l'attitude de la majorité s'explique également par le fait que certains membres du CVP persistaient à tenir jusqu'à six fois les mêmes propos.

Le **président**: Je m'informerai sur les convocations et l'ordre du jour des commissions avant de prendre une décision.

Marc Van Peel (CVP): Les commissions ne peuvent pas se réunir si cette réunion n'est pas conforme au Règlement de la Chambre.

Le **président**: L'article 17 du Règlement dispose que la priorité doit être donnée aux budgets. Je vais faire vérifier ce qui se passe en ce moment.

L'incident est clos.

Questions orales

01 Question orale de Mme Michèle Gilkinet à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "la formation de responsables d'entreprises par

bedrijfsverantwoordelijken door personeel van het Rijk" les agents de l'État"

01.01 Michèle Gilkinet (ECOLO-AGALEV): Men deelde mij mee dat een particulier bedrijf een opleiding organiseert waarin leidinggevend personeel van bedrijven wordt aangeleerd op de eventuele gevolgen van een RSZ-controle te anticiperen. Ik ben verontwaardigd dat ook hoge ambtenaren van ministeries die opleiding volgen. Is mevrouw Onkelinx het terzake met mij eens?

01.02 Minister Magda Aelvoet (*Frans*): Mevrouw Onkelinx deelde mij mee dat zij het volledig eens is met uw analyse en zich ertoe engageert haar administratie terzake om uitleg te verzoeken.

01.03 Michèle Gilkinet (ECOLO-AGALEV): Ik moedig mevrouw Onkelinx aan de noodzakelijke maatregelen te treffen en het personeel van haar administratie omtrent zijn plichten in te lichten.

Het incident is gesloten.

02 Samengevoegde mondelinge vragen van
 - de heer Luc Sevenhans aan de minister van Justitie over 'situatie veemarkt Ciney'.
 - de heer Ferdy Willems aan de minister van Justitie over 'sluiting veemarkten van Ciney en Anderlecht'

02.01 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Eergisteren interpeleerden we over de veemarkten van Anderlecht en Ciney. Alleen Vlamingen namen het woord. In Anderlecht werden al maatregelen genomen, in Ciney gebeurde nog niets. Blijkbaar is de Waalse minister Happart achter de schermen in negatieve zin aan het werken.

Op 22 november besliste de Ministerraad dat er binnen de twee weken maatregelen moesten komen. Het verbruik van rundvlees in met vijftig procent gedaald. Er moet iets gebeuren. Als er in Ciney geen maatregelen worden genomen, dan moet men er het slachthuis sluiten.

02.02 Ferdy Willems (VU&ID): Op 22 november besliste de regering dat de veemarkten van Ciney en Anderlecht binnen de 14 dagen moesten beslissen bepaalde handelaars te weigeren. In Anderlecht werden tot op heden vijf mensen geweigerd, in Ciney niemand. De heer Happart verzet zich tegen een sluiting van Ciney. Men zou van plan zijn ook daar vijf personen de toegang te ontfangen en de rest over te laten aan de

01.01 Michèle Gilkinet (ECOLO-AGALEV): J'ai été informée de l'organisation, par une société privée, d'une formation destinée à de hauts cadres d'entreprises et visant à anticiper les suites éventuelles d'un contrôle ONSS. De hauts fonctionnaires de ministères participent à ces formations. J'en suis outrée. Mme Onkelinx partage-t-elle mon opinion ?

01.02 Magda Aelvoet, ministre (*en français*): Mme Onkelinx m'a fait savoir qu'elle partage entièrement votre analyse et s'engage à demander des explications à son administration.

01.03 Michèle Gilkinet (ECOLO-AGALEV): J'encourage Mme Onkelinx à prendre les mesures qui s'imposent et à informer les membres du personnel de son administration des obligations qui leur incombent.

L'incident est clos.

02 Questions orales jointes de
 - M. Luc Sevenhans à la ministre de la Justice sur "situation du marché au bétail de Ciney"
 - M. Ferdy Willems à la ministre de la Justice sur "fermeture des marchés au bétail de Ciney et d'Anderlecht"

02.01 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Avant-hier, nous avons interpellé le ministre sur les marchés aux bestiaux d'Anderlecht et de Ciney. Seuls des députés flamands ont pris la parole à cette occasion. A Anderlecht, des mesures ont déjà été prises. A Ciney, en revanche, rien n'a encore été fait. Manifestement, le ministre wallon compétent, José Happart, se livre à des manœuvres en coulisses.

Le 22 novembre, le conseil des ministres a décidé que des mesures devraient être prises dans les deux semaines. La consommation de viande bovine a baissé de cinquante pour cent. Il faut agir. Si des mesures ne sont pas prises à Ciney, il faudra fermer son abattoir.

02.02 Ferdy Willems (VU&ID): Le gouvernement a décidé, le 22 novembre dernier, qu'il appartenait aux responsables des marchés aux bestiaux de Ciney et d'Anderlecht de refuser dans les quinze jours l'accès de leurs installations à certains marchands. A Anderlecht, cinq personnes ont jusqu'à présent été interdites d'accès. A Ciney, en revanche, personne n'a été exclu. M. Happart s'oppose à la fermeture du marché de Ciney. Il

rechtbank. Dat is zeer weinig, vermits op slechts een deel van het beeldmateriaal al minstens 45 overtredingen werden vastgesteld, waarvoor 30 PV's werden opgesteld. Bovendien staat het parket van Dinant, bevoegd voor Ciney, weigerachtig tegenover een centraal onderzoek.

Ook de SP is van oordeel dat, bij gebrek aan maatregelen, de markten moeten worden gesloten.

02.03 Minister **Magda Aelvoet** (*Nederlands*) : Op 22 november hebben wij een aantal beslissingen genomen. Op 24 november hebben de veemarkten daarom hun huishoudelijk reglement aangepast.

In Anderlecht heeft men eerst drie, later nog eens twee daders kunnen identificeren. Aan die vijf personen werd de toegang ontzegd. De andere markten werden hiervan in kennis gesteld.

De identificatie en uitsluiting is in Ciney later opgestart. Op 4 december was er een eerste visie, gisteren heeft men vijf personen kunnen identificeren. Vandaag wordt hun schriftelijk de toegang tot de markten ontzegd.

Alle andere maatregelen zijn in uitvoering. Is een veemarkt daarmee niet in orde op 31 december, dan wordt ze gesloten.

02.04 **Luc Sevenhans** (VLAAMS BLOK): Er is duidelijk sprake van onwil. Men reageert pas onder dreiging. Maatregelen zijn in het belang van de sector. Ik hoop dat de volgende vervaldatum gerespecteerd zal worden.

02.05 **Ferdie Willems** (VU&ID): Met de identificatie loopt blijkbaar een en ander mis. Een sluiting is het enige duidelijke signaal. Indien we moeten wachten op een rechterlijke uitspraak, is alles al lang vergeten.

(Onderbrekingen van de heer Marc Van Peel)

Het incident is gesloten.

03 **Samengevoegde mondelinge vragen van**
- de heer Jo Vandeurzen aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over 'de communicatie van het regeringsstandpunt inzake drugs'

serait question d'y refuser l'accès à cinq personnes et de confier les autres cas au tribunal. Voilà une mesure bien timide dans la mesure où au moins 45 infractions, qui ont donné lieu à l'établissement de 30 procès-verbaux, ont été constatées sur une partie seulement des images. Par ailleurs, le parquet de Dinant, qui est compétent pour Ciney, est réticent à l'idée d'une enquête centralisée.

Le SP estime également qu'en l'absence de mesures, il y a lieu de fermer les marchés aux bestiaux.

02.03 **Magda Aelvoet**, ministre: Le 22 novembre, nous avons pris une série de mesure à la suite desquelles les marchés aux bestiaux ont adapté leur règlement d'ordre intérieur le 24 novembre.

A Anderlecht, on a d'abord identifié trois auteurs, puis deux autres encore. Ces cinq personnes se sont vu interdire l'accès au marché. Les autres marchés en ont été informés.

A Ciney, la procédure d'identification et d'exclusion des auteurs a commencé plus tard. Les images ont été visionnées pour la première fois le 4 décembre. Hier, cinq personnes ont été identifiées. Aujourd'hui même, l'interdiction d'accès aux marchés leur a été signifiée par écrit.

Toutes les autres mesures sont en cours d'exécution. Si un marché a omis de se conformer à ces dispositions à la date du 31 décembre, il sera fermé.

02.04 **Luc Sevenhans** (VLAAMS BLOK): Certains font manifestement preuve de mauvaise volonté. Ils ne réagissent que sous la menace. Les mesures prises le sont dans l'intérêt du secteur. J'espère que la prochaine échéance sera respectée.

02.05 **Ferdie Willems** (VU&ID): L'identification ne se déroule visiblement pas sans mal. La fermeture du marché qui ne se conforme pas aux règles constitue le seul signal clair à adresser à la population. Si nous devons attendre une décision judiciaire, toute l'affaire sera tombée depuis longtemps dans l'oubli.

(Interruptions de M. Marc Van Peel)

L'incident est clos.

03 **Questions orales jointes de**
- M. Jo Vandeurzen à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur 'la communication de la position du gouvernement sur les drogues'

- mevrouw Frieda Brepoels aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over 'de aanwerving van een tijdelijke woordvoerder in verband met de drugnota'

03.01 Jo Vandeurzen (CVP): De nieuwe, open communicatie van de paarse regering zou een trendbreuk worden.

Druggebruik is in de eerste plaats een zaak van volksgezondheid, maar een afdwingbare norm heeft ook een preventieve waarde. Een preventief beleid voeren is moeilijk. Nu wordt daarbij nog precies de omgekeerde boodschap de wereld ingestuurd: het kan geen kwaad, het mag wel. De minister van Volksgezondheid is de promotor van het gedoogbeleid.

Wat zal er gebeuren? Zal het contract van de voor drie dagen aangeworven communicatiedeskundige worden verlengd, nu de Ministerraad geen beslissing heeft genomen? Zal de minister van Volksgezondheid nog wel geloofwaardig zijn als ze binnenkort meedeelt dat druggebruik toch niet zo goed is voor de gezondheid?

03.02 Frieda Brepoels (VU&ID): De minister van Volksgezondheid heeft voor drie dagen een woordvoerder ingehuurd om de communicatie met de bevolking rond de drugnota te verzorgen en verdere misverstanden te vermijden.

Wanneer werd hij in dienst genomen? Welke kosten hangen daarmee samen? De drugnota is niet goedgekeurd. Hoeveel langer zal hij in dienst worden gehouden? Op basis van welke criteria werd de man gekozen?

03.03 Minister Magda Aelvoet (Nederlands): Wij hebben binnen de regering meer dan zes maanden gewerkt aan een degelijke drugnota. Het probleem is dat er in België te veel instanties op een verschillende wijze hiervoor bevoegd zijn. De kern van de nota is dus : meer samenwerking. De filosofie is dat alle drugs inderdaad schadelijk zijn voor de gezondheid, zeker als ze te vaak worden gebruikt. Het gaat dan over alle drugs, ook alcohol en tabak. Het grootste aantal slachtoffers valt trouwens nog altijd ten gevolge van het tabaksgebruik.

- Mme Frieda Brepoels à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur 'de recrutement d'un porte-parole temporaire pour la note relative aux drogues'

03.01 Jo Vandeurzen (CVP): La coalition arc-en-ciel nous avait annoncé qu'elle inaugurerait une nouvelle ère de communication, caractérisée par une plus grande transparence.

La consommation de drogue constitue avant tout un problème de santé publique, mais l'existence d'une norme contraignante présente également une valeur préventive. La mise en place d'une politique préventive en la matière est difficile. A présent, le gouvernement adresse à la population un signal qui va dans le sens inverse de la prévention: la consommation de drogue n'est pas nocive, tout est permis. La ministre de la Santé publique s'est muée en promotrice de la permissivité.

Qu'advient-il? Le contrat de l'expert en communication recruté pour une durée de trois jours sera-t-il prorogé, à présent que le Conseil des ministres n'a pas pris de décision? La ministre de la Santé publique conservera-t-elle encore une certaine crédibilité lorsqu'elle annoncera d'ici peu que la consommation de drogue est, malgré tout, nocive pour la santé?

03.02 Frieda Brepoels (VU&ID): La ministre de la Santé publique a, pendant trois jours, recouru aux services d'un porte-parole pour s'occuper de la communication concernant sa note relative aux drogues douces et éviter ainsi de nouveaux malentendus.

Quand l'intéressé a-t-il été embauché? Combien coûteront ses services? La note sur les drogues douces de la ministre n'a pas été approuvée. Combien de temps sera-t-il encore porte-parole de Mme Aelvoet? Sur la base de quels critères a-t-il été sélectionné?

03.03 Magda Aelvoet, ministre (en néerlandais): Le gouvernement a travaillé plus de six mois sur la note relative aux drogues douces. Le problème, dans notre pays, c'est que trop d'instances sont compétentes en la matière et qu'elles exercent leur compétence diversement. Le message que je cherche à faire passer dans la note est donc qu'il conviendrait de renforcer la coopération. La philosophie qui la sous-tend est que toutes les drogues sont nocives, à plus forte raison si elles sont consommées trop fréquemment. Je parle de toutes les drogues, y compris l'alcool et le tabac. D'ailleurs, c'est le tabagisme qui tue le plus.

Over de afbakening van de strafrechtelijke dimensie wordt nog gepraat. Ik heb nooit gezegd dat het bezit van een dosis heroïne zou worden toegestaan. In zo'n geval wordt een proces-verbaal opgesteld. Het fabeltje van het verbod op chocoladesigaretten is intussen al vijf maal rechtgezet. Ik heb dergelijk verbod nooit aangekondigd. Communicatie rond de drugsproblematiek is een moeilijke aangelegenheid. Ik hoef verder geen verantwoording af te leggen over hoe lang de woordvoerder in dienst blijft. Ik beschik daartoe over het nodige budget. Essentieel is dat we over afzienbare tijd met een weloverwogen en degelijke nota voor de dag komen.

03.04 Jo Vandeurzen (CVP): De beeldvorming in verband met drugs is zo geëvolueerd dat het miljoenen zal kosten om dat terug te corrigeren.

Wij hebben al maanden geleden een voorstel ingediend over de samenwerking. Wij hebben ook al jaren een voorstel over de substitutieproducten ingediend. Men kan die morgen behandelen. Daarvoor is geen drugnota nodig.

Ik hoop dat de drugnota eindelijk een engagement bevat voor meer middelen voor preventie, maar dat is een taak van de Gemeenschappen.

03.05 Frieda Brepoels (VU&ID): Ons land kent een bepaalde bevoegdheidsverdeling. Preventie is het domein van de Gemeenschappen. Zij zullen werk genoeg hebben om bepaalde zaken weer recht te trekken.

Het Parlement heeft het volste recht vragen te stellen over het inhuren van een woordvoerder, die niet door de minister maar met gemeenschapsgeld wordt betaald en dit om misverstanden recht te zetten die de minister zelf in het leven heeft geroepen.

Het incident is gesloten.

Beroep op het reglement

De **voorzitter**: Er zijn drie commissievergaderingen aan de gang. Dat werd niet beslist door de Conferentie der voorzitters, noch werd vandaag de urgentie toegekend.

La définition de la dimension criminelle alimente toujours le débat. Je n'ai jamais dit que la détention d'une dose d'héroïne serait licite. En pareil cas, procès-verbal est dressé. La rumeur selon laquelle on interdirait les cigarettes au chocolat a déjà été démentie à cinq reprises. Je n'ai jamais annoncé une telle interdiction. La communication au sujet du problème de la drogue n'est pas chose aisée. Par ailleurs, je n'ai pas à vous rendre de comptes à propos de la durée de l'engagement de mon porte-parole. Je dispose du budget nécessaire. L'essentiel, c'est que nous déposerons prochainement en cette matière une note mûrement réfléchie.

03.04 Jo Vandeurzen (CVP): L'image qui est associée à la drogue a connu une évolution telle que des millions devront être investis pour la corriger.

Cela fait maintenant plusieurs mois que nous avons déposé une proposition relative à la coopération. Voici plusieurs années, nous avons déjà déposé une proposition relative aux produits de substitution. Elle pourrait être discutée dès demain car la note sur les drogues n'est pas requise à cet effet.

J'espère que la note relative aux drogues comportera enfin l'engagement de consacrer davantage de moyens à la prévention, mais il s'agit-là d'une compétence des Communautés.

03.05 Frieda Brepoels (VU&ID): Il existe chez nous une répartition des compétences. La prévention relève des Communautés qui auront beaucoup à faire pour corriger certaines situations.

Le Parlement a parfaitement le droit de poser des questions au sujet du recours temporaire aux services d'un porte-parole dont la rémunération n'est pas payée par le ministre mais par la collectivité et dont la mission consiste à rectifier des malentendus provoqués par la ministre elle-même.

L'incident est clos.

Rappel au règlement

Le **président**: Trois réunions de commission sont actuellement en cours. Cela n'a pas été décidé par la Conférence des Présidents et l'urgence n'a pas été accordée aujourd'hui.

Voor de programmawet werd de urgentie eerder al toegekend. Eens de programmawet afgewerkt, moet de commissie voor de Infrastructuur haar werkzaamheden beëindigen.

De commissie Sociale Zaken en de commissie Volksgezondheid dienen hun werkzaamheden nu op te schorten.

03.06 Marc Van Peel (CVP): Deze beslissing is correct, maar ze was beter om kwart over twee genomen.

De **voorzitter:** Vooraleer een beslissing te nemen, wilde ik eerst een paar zaken nagaan.

03.07 Paul Tant (CVP): De reden waarom de commissie deze namiddag moet vergaderen is dat de meerderheid niet is staat is haar leden te mobiliseren.

Het incident is gesloten.

Mondelinge vragen

04 Mondelinge vraag van de heer Daniel Féret aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het onderzoek op embryo's voor therapeutische doeleinden"

04.01 Daniel Féret (FN): De Franse regering stelt voor het onderzoek op embryo's voor therapeutische doeleinden toe te staan. De "overdracht van somatische cellen" – zoals de heer Jospin het hypocriet verwoordde, komt neer op het klonen van menselijke wezens.

Het enige Belgische wetsvoorstel inzake het klonen werd door Philippe Monfils in 1999 ingediend, en is heel liberaal. België beschikt terzake over geen enkel wettelijk kader. Vloeit het stilzwijgen van de regering voort uit de onmogelijkheid om binnen de meerderheid tot een compromis te komen of wijst het erop dat de regering de zaken op hun beloop wil laten?

04.02 Minister Magda Aelvoet (Frans): Hoewel de commissie voor bio-ethiek enkele jaren geleden al om een advies werd gevraagd, heeft zij dit nog niet verstrekt. Vijf maanden geleden hebben de heren Picqué en Verwilghen en ikzelf de instelling bijgewoond van de nieuwe commissie voor bio-ethiek. Zij belastte een subcommissie met het uitwerken van een advies dat wij tegen februari

Pour la loi-programme, l'urgence avait déjà été accordée. Lorsqu'elle aura été examinée, la commission de l'Infrastructure devra terminer ses travaux.

La commission des Affaires sociales et la commission de la Santé publique doivent maintenant suspendre leurs travaux.

03.06 Marc Van Peel (CVP): Cette décision est correcte, mais il aurait été préférable de la prendre à deux heures et quart.

Le **président:** Je tenais à vérifier certains points avant de me prononcer.

03.07 Paul Tant (CVP): Si la commission doit se réunir cet après-midi, c'est parce que la majorité n'est pas en mesure de mobiliser ses membres.

Le **président:**

L'incident est clos.

Questions orales

04 Question orale de M. Daniel Féret à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la recherche sur les embryons à des fins thérapeutiques"

04.01 Daniel Féret (FN): Le gouvernement français propose de libéraliser les recherches sur les embryons humains à des fins thérapeutiques. Le « transfert de cellules somatiques », expression utilisée hypocritement par M. Jospin, revient cependant bien clairement à cloner des êtres humains.

Chez nous, le clonage n'a, jusqu'ici, fait l'objet que d'une proposition de loi, en 1999, due à M. Philippe Monfils. Elle est très libérale. En Belgique, aucun cadre légistique n'existe. Le mutisme gouvernemental résulte-t-il d'une impossibilité d'arriver à un consensus au sein de la majorité ou relève-t-il d'une volonté de laisser-faire ?

04.02 Magda Aelvoet , ministre (en français): Depuis quelques années, un avis a été demandé à la Commission de bioéthique. Cet avis n'a pas encore été émis. Il y a cinq mois, MM. Picqué, Verwilghen et moi-même avons assisté à l'installation de la nouvelle commission de bioéthique, dont une sous-commission élabore un avis. Nous attendons l'avis de cette sous-

2001 verwachten. Tot dan wordt niets beslist.

commission pour février 2001. D'ici là, rien ne sera décidé.

04.03 Daniel Féret (FN): België moet terzake zijn verantwoordelijkheid op zich nemen: het gaat om een materie die tot de bescherming van de mensenrechten wordt gerekend.

04.03 Daniel Féret (FN): La Belgique doit prendre ses responsabilités en la matière: il s'agit d'une matière relevant de la protection des droits humains.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

05 Mondelinge vraag van de heer Jean-Pol Poncelet aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de stralingsnorm van GSM-antennes"

05 Question orale de M. Jean-Pol Poncelet à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la norme d'émission des antennes GSM"

05.01 Jean-Pol Poncelet (PSC): De Waalse gewestregering heeft een standpunt ingenomen met betrekking tot de straling van GSM-antennes en heeft terzake een norm van 3 volt per meter vastgesteld. De deskundige van de Hoge Gezondheidsraad heeft een stand van zaken opgemaakt met betrekking tot het voorzorgsprincipe, dat de groenen zo na aan het hart ligt. Volgens hem betreft het een louter politiek principe en ofwel is de beslissing van de Waalse regering onverantwoord, ofwel is het de federale regering die blijkt geeft van weinig verantwoordelijkheidszin door een norm vast te stellen die verschillend is dan die van de Waalse gewestregering en die ten koste gaat van de gezondheid.

05.01 Jean-Pol Poncelet (PSC): Le rayonnement des antennes GSM a été l'objet d'une prise de position du gouvernement wallon qui avait fixé une norme de 3 volts par mètre. L'ex-expert du Conseil supérieur d'Hygiène, M. Vandervorst, a fait le point sur le principe de précaution cher aux écologistes. Pour lui, il s'agit d'un principe strictement politique et, partant, soit la décision du gouvernement wallon n'est pas responsable, soit c'est le gouvernement fédéral qui a adopté une norme différente de celle du gouvernement wallon et défavorable à la santé.

05.02 Minister Magda Aelvoet (Frans): De door de federale regering in aanmerking genomen norm is viermaal strenger dan de door de Europese Unie overgenomen WGO-norm.

05.02 Magda Aelvoet , ministre (en français): La norme retenue par le gouvernement fédéral est quatre fois plus sévère que la norme OMS reprise également par l'Union européenne.

De WGO vertegenwoordigt de operatoren niet.

L'OMS ne représente pas les opérateurs.

De WGO-norm voorziet in een voorzorgsfactor van 50 en die hebben wij met 4 vermenigvuldigd. Het gaat om een voorlopige norm die werd vastgesteld in afwachting van lopende onderzoeken in de Europese Unie. Hij zal worden aangepast op grond van de resultaten ervan.

La norme prévoit un facteur de précaution de 50, nous l'avons multiplié par 4. Il s'agit d'une norme provisoire prise dans l'attente d'études en cours au sein de l'Union européenne. Elle sera adaptée en fonction de leurs résultats.

05.03 Jean-Pol Poncelet (PSC): De Groenen passen het voorzorgsprincipe toe als zij daar voordeel uit kunnen halen. Degenen die van een gebrek aan verantwoordelijkheidszin blijkt geven, bevinden zich dus aan Waalse zijde, gelet op de norm die werd vastgesteld.

05.03 Jean-Pol Poncelet (PSC): Le principe de précaution est appliqué à leur avantage par les écologistes. Les irresponsables sont donc au niveau wallon, vu la norme qu'ils ont prise.

Het verschil tussen woord en daad was nooit zo groot.

La dichotomie n'a jamais été aussi grande entre les discours et les actes.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

06 **Samengevoegde mondelinge vragen van**

- de heer Luc Paque aan de minister van Landbouw en Middenstand en aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over 'de Europese beslissing om dierenmeel te verbieden'

- de heer Philippe Collard aan de minister van Landbouw en Middenstand en aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over 'de gevolgen en preciseringen m.b.t. de recente Europese maatregelen ter bestrijding van de dollekoeienziekte'

06 **Questions orales jointes de**

- M. Luc Paque au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes et à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur 'la décision européenne d'interdire les farines animales'

- M. Philippe Collard au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes et à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur 'les conséquences et précisions concernant les récentes mesures européennes prises dans le cadre de la cirse de la "vache folle" '

06.01 Luc Paque (PSC): Er werden twee beslissingen genomen op Europees niveau : koeien van meer dan 30 maanden moeten op BSE getest worden, en het gebruik van dierenmeel in het veevoeder wordt verboden. Die beslissingen moeten uiterlijk op 1 januari 2001 hun beslag krijgen. U wil de BSE-tests bespoedigen. Volgens dierenartsen-keurders zouden er echter in totaal 300.000 à 400.000 tests per jaar uitgevoerd moeten worden. Hoe gaat u dat tegen 1 januari gedaan krijgen ? Als er geen tests worden uitgevoerd, moeten de dieren geslacht worden. De Europese Commissie neemt dan 70% van de kosten te haren laste. Voor wiens rekening zijn de overige 30% ? Hoe zal het verbod op dierenmeel worden gecontroleerd, en wie zal nagaan wat er met het slachthuisafval gebeurt ? Hoe ver is het overleg met uw collega's-gewestministers gevorderd ? Wie zal de meerkosten dragen ?

06.01 Luc Paque (PSC): Deux décisions ont été prises au niveau européen : la soumission des vaches âgées de plus de 30 mois aux tests de dépistage de la maladie de la vache folle et la suppression des farines animales. Elles doivent être exécutées pour le 1^{er} janvier 2001. Vous voulez accélérer les tests de dépistage. Mais la totalité, selon les experts vétérinaires, représenterait de 300 à 400.000 tests par an. Comment allez-vous faire d'ici le 1^{er} janvier ? Si les tests ne sont pas réalisés, il faudra abattre les animaux. Dès lors, c'est la Commission européenne qui prendra 70 % du coût en charge. Mais qui assumera les 30 % restants ? Comment va-t-on contrôler la suppression des farines animales et le sort des déchets issus des abattoirs ? Où en sont les concertations avec vos homologues régionaux ? Qui supportera les coûts supplémentaires ?

06.02 Philippe Collard (PRL FDF MCC): Wij hebben drie grote crisissen gekend die te maken hadden met diervvoer. België werpt zich op als een pionier inzake controle, maar wij vermochten noch de consument, noch de veehouders te beschermen.

06.02 Philippe Collard (PRL FDF MCC): Nous avons connu trois grandes crises liées à l'alimentation animale. La Belgique se veut pionnière en matière de contrôle, mais nous n'avons pas pu protéger nos consommateurs et nos éleveurs.

De 19 in België ontdekte gevallen van BSE vertegenwoordigen een risico van 0,00025%. Intussen zal de Europese beslissing zware gevolgen hebben voor het kostenplaatje. Hoe denkt men het verbod op dierenmeel te controleren ? Hoe zullen de controles op ingevoerd dierenmeel georganiseerd worden ? Hoeveel controles zijn er geweest in 1999, en hoe frequent werd er gecontroleerd ? Hoeveel laboratoria in België hebben een erkenning om BSE-tests te kunnen uitvoeren ? Zal u een termijn vaststellen waarbinnen de testresultaten na de monsterneming bekendgemaakt moeten worden ?

Les 19 cas détectés en Belgique constituent un risque de contamination de 0,00025 %. Malgré cela, la décision européenne aura une lourde influence sur les coûts. De quelle manière l'interdiction des farines animales sera-t-elle contrôlée ? Quels seront les contrôles sur les farines importées ? Combien de contrôles y a-t-il eu en 1999 et quelle a été leur fréquence ? De combien de laboratoires agréés pour le dépistage de l'ESB disposons-nous ? Allez-vous imposer un délai maximum entre le prélèvement et la publication des résultats ?

06.03 Minister Jaak Gabriels (Frans) : Na 20 november werd ook in Duitsland een dolle koe

06.03 Jaak Gabriels , ministre (en français): Après le 20 novembre, l'Allemagne a découvert chez elle

ontdekt. Daarop is het hele proces in een stroomversnelling gekomen, en de Europese Commissie heeft strenge maatregelen getroffen. Vorige maandag werd beslist het gebruik van dierenmeel te verbieden gedurende zes maanden, en alle runderen van meer dan 30 maanden aan een verplichte BSE-test te onderwerpen. Bovendien werd ook de noodzaak om nationale maatregelen op te heffen en te vervangen door Europese maatregelen, in het licht gesteld, met name door België. Het Europees wetenschappelijk comité zal zijn voorstellen uiterlijk op 15 januari 2001 aan de Commissie voorleggen, en tegen juni 2001 zouden de nationale maatregelen opgeheven moeten worden. België heeft zich bij die beslissingen aangesloten.

Wij wilden stapsgewijs werken, maar dat bleek geen haalbare kaart. Wij werken nu aan een inventaris.

Het Europese beheerscomité "rundvlees" vergadert op 12 december 2000 over de financiële consequenties. Wij proberen een systeem van cofinanciering door Europa te bekomen. Voor de 7.000 risicodieren werd gedaan gekregen dat de Europese Unie met een tegemoetkoming van 1.200 frank (op 3.000 frank) over de brug komt. Dat is natuurlijk peanuts in vergelijking met de 200.000 à 300.000 tests die uitgevoerd zullen moeten worden.

Wij beschikken momenteel over 13 à 14 geaccrediteerde laboratoria, en dat is meer dan er in de overige Europese landen zijn.

De volksgezondheid moet te allen tijde gevrijwaard blijven, en de consument moet ervan op aankunnen dat het vlees veilig is. Voorts moeten we onze verplichtingen binnen de gestelde termijn nakomen.

06.04 Luc Paque (PSC): Ik heb geen of nagenoeg geen antwoord op mijn vragen gekregen. Dat komt wellicht doordat de beslissing nog maar kort geleden genomen werd. We hebben echter nog 24 dagen de tijd om de Europese beslissingen uit te voeren. Het vandaag aangevatte overleg gaat uit van het Federale agentschap voor de veiligheid van de voedselketen. Dat orgaan had een actievere rol kunnen spelen. Wij hopen dat het agentschap in de toekomst efficiënter zal optreden. Afhankelijk van de evolutie van het dossier zal ik over enkele dagen op het dossier terugkomen.

06.05 Philippe Collard (PRL FDF MCC): Het is zaak deze crisis snel achter ons te laten en de producenten garanties te bieden met betrekking tot de getroffen maatregelen en de doeltreffendheid ervan.

un cas de vache folle. Le processus s'est alors accéléré et la Commission européenne a pris des mesures très sévères. Lundi passé, l'interdiction des farines animales pour 6 mois et l'obligation de pratiquer les tests sur tous bovins de plus de 30 mois ont été, en effet, décidées. De plus, une autre nécessité est apparue : la levée des mesures nationales au profit de mesures européennes, sous l'influence de la Belgique notamment. Pour le 15 janvier 2001, le comité scientifique européen soumettra ses propositions à la Commission et ce serait vers juin 2001 que les mesures nationales devraient être levées. La Belgique a voté en faveur de ces décisions

Nous voulions aller étape par étape, mais cela ne fut pas possible. Nous sommes en train de préparer un inventaire.

Au niveau européen, le comité de gestion « viande bovine » se réunira le 12 décembre 2000 au sujet des conséquences financières. Nous essayons d'obtenir un cofinancement européen. Un cofinancement de 1200 francs sur 3000 a été obtenu pour les 7000 animaux à risque. C'est sans commune mesure avec les 2 à 300.000 tests qu'il faudra faire.

Nous avons à présent 13 ou 14 laboratoires accrédités, ce qui est plus que dans les autres pays d'Europe.

Ce qu'il faut, c'est garantir la santé publique, assurer au consommateur que la viande est sûre et exécuter nos obligations dans les délais prévus.

06.04 Luc Paque (PSC): Je n'ai guère obtenu de réponses à mes questions. Comme la décision est récente, cela s'explique. Mais il reste 24 jours pour mettre en œuvre les décisions communautaires. Les concertations, qui commencent aujourd'hui, ont été lancées par l'Agence fédérale pour la Sécurité alimentaire. Elle aurait pu jouer un rôle plus actif. Nous espérons qu'elle sera plus efficace à l'avenir. Au vu de l'évolution du dossier, je reviendrai d'ici quelques jours sur le sujet.

06.05 Philippe Collard (PRL FDF MCC): Il faut sortir rapidement de la crise et donner aux producteurs des garanties quant aux mesures prises et à leur efficacité.

De landbouwers zullen de komende jaren geen extra kosten meer kunnen dragen, zeker de kleine boeren niet, die nog produceren met respect voor de natuur.

Het incident is gesloten.

07 **Samengevoegde mondelinge vragen van mevrouw Anne-Mie Descheemaeker en van de heer Serge Van Overtveldt aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de oprichting van een commerciële navelstrengbloedbank" en over "de commerciële bloedbank"**

07.01 **Anne-Mie Descheemaeker** (AGALEV-ECOLO): In Mechelen zou een commerciële navelstrengbloedbank worden opgericht. Voor een bedrag van 40.000 frank kunnen ouders het navelstrengbloed van hun kind laten invriezen. Dit kan dan indien nodig worden gebruikt wanneer het kind bijvoorbeeld een bloedziekte krijgt. Een dergelijk initiatief kan de sociale ongelijkheid enkel maar vergroten. Niet iedereen kan immers zo'n bedrag betalen.

Hoe reageert de minister op dit commercieel initiatief? Kan de minister initiatieven nemen om een officiële navelstrengbloedbank op te richten?

07.02 **Serge Van Overtveldt** (PRL FDF MCC): De bloedinzameling vindt op de universiteiten plaats en gebeurt op vrijwillige basis. Een particuliere onderneming uit Mechelen werd echter ingeschakeld om gynaecologen en zwangere vrouwen om navelstrengbloed te vragen. Welk belang heeft men erbij een beroep te doen op een particuliere onderneming wanneer die 1000 euro aanrekent?

Ontstaat er geen probleem wanneer sommigen een financiële tegemoetkoming genieten en anderen niet? In de eerste 20 jaar wordt slechts een miniem percentage van het bloed gebruikt.

07.03 **Minister Frank Vandenbroucke** (Nederlands): Het voorwerp van de discussie toont de beperkingen aan van privé-initiatieven om een algemeen belang te dienen. We moeten eerst juridisch onderzoeken of er een navelstrengbloedbank moet of kan worden opgericht. De ervaring van het buitenland leert dat dit zeer duur is en dus bij privé-initiatief slechts een beperkt aantal mensen bereikt. Een gezondheidszorg met twee snelheden moet worden

Le monde agricole ne sera plus en mesure de supporter des coûts supplémentaires dans les années qui viennent, et particulièrement les petites entreprises, qui produisent encore dans le respect de la nature.

L'incident est clos.

07 **Questions orales jointes de Mme Anne-Mie Descheemaeker et de M. Serge Van Overtveldt au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "la création d'une banque commerciale de sang" et sur "la banque commerciale de sang"**

07.01 **Anne-Mie Descheemaeker** (AGALEV-ECOLO): Il serait question, à Malines, d'une banque de sang de cordon à vocation commerciale. Pour un prix de 40.000 francs, les parents peuvent faire congeler le sang du cordon ombilical de leur enfant. Ce sang pourra être utilisé si l'enfant développe une maladie du sang. Les initiatives de ce type ne peuvent qu'accentuer les inégalités sociales. Chacun ne peut pas se permettre cette dépense.

Comment le ministre réagit-il à cette initiative commerciale ? Pourrait-il prendre des initiatives pour créer une banque de sang de cordon officielle?

07.02 **Serge Van Overtveldt** (PRL FDF MCC): La collecte du sang se fait dans les universités sur une base volontaire. Cependant, une firme commerciale de Malines a été engagée pour obtenir du sang auprès des gynécologues et des femmes enceintes via le cordon ombilical. Le coût étant de 1.000 euros, quel est l'intérêt de recourir à une société privée ?

N'y a-t-il pas un problème pour certains de bénéficier d'un engagement financier par rapport à ceux qui n'en bénéficient pas ? Un pourcentage très faible de sang est employé durant les 20 premières années.

07.03 **Frank Vandenbroucke**, ministre (en néerlandais): Ce dossier démontre que les initiatives privées ne peuvent servir l'intérêt général au-delà d'une certaine limite. Nous devons avant tout vérifier si la loi autorise ou rend obligatoire l'instauration d'une banque de sang du cordon ombilical. L'expérience d'autres pays nous enseigne que le service est très coûteux et qu'il n'atteint qu'un nombre limité de personnes s'il est aux mains du secteur privé. Il faut éviter de mettre en place un

vermeden. Niet-commerciële initiatieven werken reeds samen en kunnen niet alleen de betrokken kinderen, maar ook "compatibele" kinderen helpen. In die mate ondersteunen zij de solidariteit. Er kan worden onderzocht of en in welke mate zij moeten worden gesteund.

Binnen de huidige ziekteverzekering bestaat er geen kanaal om de niet-commerciële initiatieven uit te bouwen. Ik zoek daarvoor naar financiële middelen. Het is onze uitdaging om de geneeskunde die steeds verder evolueert, voor iedereen toegankelijk te maken.

07.04 Anne-Mie Descheemaeker (AGALEV-ECOLO): Het is onaanvaardbaar dat het leven van een mens van bij de geboorte wordt gehypothekeerd omwille van de financiële situatie van de ouders.

Het gebruik van stamcellen uit navelstrengbloed zal meer en meer de transplantatie van beenmerg vervangen. Ik hoop dat ook met dit element rekening zal worden gehouden.

07.05 Serge Van Overtveldt (PRL FDF MCC): Ik ben gevoelig voor het feit dat u de wettelijke voorwaarden voor de oprichting van de bank nagaat. U zal een manier moeten vinden om alle kinderen en ouders op gelijke voet te behandelen.

Het incident is gesloten.

08 Mondelinge vraag van de heer Jean-Jacques Viseur aan de minister van Justitie over "de grondwettelijkheid van de snelrecht procedure"

08.01 Jean-Jacques Viseur (PSC) : Uit de toetsing van de wet betreffende het snelrecht is gebleken dat de wet snelsnel in elkaar is geflanst - wat de regering niet tot eer strekt -, dat ze onuitvoerbaar is en dat er absoluut moet worden nagedacht over het respect voor de fundamentele vrijheden. Erger nog, de raad van procureurs des Konings is van mening dat de wet haaks staat op artikel 12 van de Grondwet, waarbij de individuele vrijheden worden gewaarborgd. Wat zal u ondernemen om de Grondwet te doen naleven? Hoe zal u de procureurs des Konings die de wet niet toepassen, van repliek dienen?

08.02 Minister Marc Verwilghen (Frans) : In de schriftelijke vraag van de heer Viseur die ik ontvangen heb, vroeg hij enkel of het snelrecht wel met de Grondwet strookt. Daarop antwoord ik : ja.

système de santé à deux vitesses. Des organisations non-commerciales collaborent déjà et viennent non seulement en aide aux enfants impliqués, mais également aux enfants "compatibles". A ce titre, ils appliquent le principe de la solidarité. Il faut examiner si, et dans quelle mesure, ces organisations doivent être soutenues.

L'assurance-maladie ne permet actuellement pas de développer des initiatives non commerciales. Je suis à la recherche de crédits à cet effet. Le défi que nous avons à relever consiste à donner accès à chacun à une médecine en évolution constante.

07.04 Anne-Mie Descheemaeker (AGALEV-ECOLO): Il est scandaleux que la vie d'une personne puisse être hypothéquée dès la naissance par la situation financière de ses parents.

L'utilisation de cellules souches provenant du sang du cordon ombilical supplantera de plus en plus la transplantation de moelle épinière. J'espère qu'il sera également tenu compte de cet élément.

07.05 Serge Van Overtveldt (PRL FDF MCC): Je suis sensible au fait que vous vérifierez les conditions légales de la mise sur pied de cette banque. Il vous faudra trouver un moyen de mettre tous les enfants et tous les parents sur un pied d'égalité.

L'incident est clos.

08 Question orale de M. Jean-Jacques Viseur au ministre de la Justice sur "la constitutionnalité de la procédure de comparution immédiate"

08.01 Jean-Jacques Viseur (PSC): L'examen de la loi de comparution immédiate a abouti au constat que la loi a été bâclée - ce qui n'est pas à l'honneur de gouvernement -, qu'elle est inapplicable et demande une réflexion sur le respect des libertés fondamentales. Pire, le conseil des procureurs du Roi a estimé qu'elle est contraire à l'article 12 de la Constitution qui garantit les libertés individuelles. Que comptez-vous faire pour respecter la Constitution et comment allez-vous répondre aux procureurs du Roi, qui n'appliqueront pas la loi?

08.02 Marc Verwilghen , ministre (EN français) : La question écrite que j'ai reçue de M. Viseur demandait simplement si le « snelrecht » était constitutionnel. Ma réponse est oui. La question qu'il vient de poser est à côté de la plaque car les

De vraag die hij nu stelt is naast de kwestie, want de procureurs-generaal hebben alleen maar gevraagd artikel 12 van de Grondwet te wijzigen teneinde de duur van de hechtenis in het kader van het administratieve optreden van de politie van 24 op 48 uur te brengen, zoals wettelijk bepaald. Dat is helemaal niet ongrondwettelijk.

08.03 Jean-Jacques Viseur (PSC): Ziehier twee verschillende opvattingen over wat ongrondwettelijk is. Als artikel 12 van de Grondwet moet worden gewijzigd, dan betekent dat dat de wet niet overeenstemt met de Grondwet. Daarom weigeren de mensen in het veld ze trouwens toe te passen.

Regeling van de werkzaamheden

De **voorzitter** : Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 6 december 2000 stel ik u voor de agenda van deze plenaire vergadering te wijzigen als volgt:

1. het punt wetsontwerpen en wetsvoorstel aanvullen met:
 - het wetsontwerp houdende de tweede aanpassing van de Rijksmiddelenbegroting van het begrotingsjaar 2000 (nrs. 958/1 en 2);
 - het wetsontwerp houdende tweede aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2000 (nrs. 959/1 en 2);
 - het voorstel van tijdelijke wet van de heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke tot overdracht van de bevoegdheid van toezicht op de federale politie van de federale procureur naar de nationaal magistraten (nr. 991/1): de heer Tony Van Parys zal een mondeling verslag uitbrengen wat dit wetsvoorstel betreft;
2. na de naamstemmingen de volgende interpellaties invoegen:
 - interpellatie van de heer Bart Laeremans tot de eerste minister over "de onduidelijkheid inzake de eenheidspolitie in Brussel-Halle-Vilvoorde, zowel op gerechtelijk als administratief vlak" (nr. 577);
 - interpellatie van de heer Karel Van Hoorebeke tot de eerste minister over "de onduidelijkheid inzake de eenheidspolitie in Brussel-Halle-Vilvoorde" (nr. 584);
 - interpellatie van de heer Dirk Pieters tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de verklaringen van de eerste minister en de minister van Binnenlandse Zaken over de toekomstige federale politiestructuur in Brussel-Halle-Vilvoorde" (nr. 587).

Geen bezwaar? (*Neen*)

De interpellaties zullen gehouden worden na de stemmingen. Daarna zal het debat over de politiediensten worden gehouden.

procureurs généraux ont simplement demandé à changer l'article 12 de la Constitution pour que, dans le cadre des actes administratifs de police, la période de privation de liberté passe de 24 à 48 heures, ce qui se trouve dans la loi. Il n'y a là rien d'anticonstitutionnel.

08.03 Jean-Jacques Viseur (PSC): Nous avons deux lectures différentes de ce qui est anticonstitutionnel. S'il faut modifier l'article 12 de la Constitution, c'est que la loi n'est pas conforme à la Constitution, raison pour laquelle les praticiens refusent de l'appliquer.

Ordre des travaux

Le **président** : Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 6 décembre 2000, je vous propose de modifier l'ordre du jour de la présente séance plénière comme suit:

1. ajouter au point projets et proposition de loi:
 - le projet de loi contenant le deuxième ajustement du budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2000 (nos 958/1 et 2);
 - le projet de loi contenant le deuxième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 2000 (nos 959/1 et 2);
 - la proposition de loi temporaire de MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke transférant le pouvoir d'exercer la surveillance sur la police fédérale du procureur fédéral aux magistrats nationaux (n° 991/1): M. Tony Van Parys fera un rapport oral en ce qui concerne la proposition de loi;
2. insérer après les votes nominatifs, les interpellations suivantes:
 - interpellation de M. Bart Laeremans au premier ministre sur "les incertitudes qui subsistent en ce qui concerne la police unique à Bruxelles-Hal-Vilvorde, tant sur le plan judiciaire que sur le plan administratif" (n° 577);
 - interpellation de M. Karel Van Hoorebeke au premier ministre sur "les incertitudes qui subsistent en ce qui concerne la police unique à Bruxelles-Hal-Vilvorde" (n° 584);
 - interpellation de M. Dirk Pieters au ministre de l'Intérieur sur "les déclarations que le premier ministre et lui-même ont faites concernant la structure de la future police unique à Bruxelles-Hal-Vilvorde" (n° 587).

Pas d'observation? (*Non*)

Les interpellations seront développées après les votes. Ensuite, nous aurons encore le débat sur la réforme des polices.

Ik stel voor de commissies opnieuw te laten vergaderen na de stemmingen.

Je propose que les commissions se réunissent à nouveau après les votes.

08.04 Marc Van Peel (CVP): Ik verwijs naar het Reglement dat het gelijktijdig vergaderen van commissies en plenaire vergaderingen op donderdagnamiddag niet toelaat. Ik zal U onze beslissing terzake na de stemmingen meedelen.

08.04 Marc Van Peel (CVP): Je rappelle que, conformément au Règlement, il ne peut pas y avoir de réunions de commission en même temps que la séance plénière le jeudi après-midi. Je vous ferai part de notre décision à ce sujet à l'issue des votes.

Wetsontwerpen en wetsvoorstel

Projets et proposition de loi

09 Wetsontwerp houdende derde aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2000 - Sectie 15 "Internationale Samenwerking" (zonder verslag) (960/1)

09 Projet de loi contenant le troisième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 2000 - Section 15 "Coopération internationale" (sans rapport) (960/1)

Overeenkomstig artikel 83 van het Reglement wordt een beperkte algemene bespreking gehouden.

Conformément à l'article 83 du Règlement, le projet de loi fait l'objet d'une discussion générale limitée.

Beperkte algemene bespreking

Discussion générale limitée

De beperkte algemene bespreking is geopend.

La discussion générale limitée est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De beperkte algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale limitée est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (960/1)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (960/1)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Le projet de loi compte 3 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1, 2 met de tabellen, en 3 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1, 2 avec les tableaux, et 3 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

10 Wetsontwerp tot vaststelling van het legercontingent voor het jaar 2001 (zonder verslag) (964/1)

10 Projet de loi fixant le contingent de l'armée pour l'année 2001 (sans rapport) (964/1)

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (*Neen*)

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (964/1)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

11 Wetsontwerp houdende vierde aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2000 - Sectie 16 "Landsverdediging" (zonder verslag) (981/1)

Overeenkomstig artikel 83 van het Reglement wordt een beperkte algemene bespreking gehouden.

Beperkte algemene bespreking

De beperkte algemene bespreking is geopend.

Vraagt iemand het woord? (*Neen*)

De beperkte algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (981/1)

Het wetsontwerp telt 6 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 6 en de tabellen worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

12 Wetsvoorstel van de heren Olivier Chastel en Vincent Decroly tot wijziging van de wet van 22 maart 1995 tot instelling van federale ombudsmannen teneinde de datum te wijzigen waarop het College van de federale ombudsmannen zijn jaarverslag moet indienen (854/1 tot 4)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (964/1)

Le projet de loi compte 3 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

11 Projet de loi portant quatrième ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2000 - Section 16 "Défense nationale" (sans rapport) (981/1)

Conformément à l'article 83 du Règlement, le projet de loi fait l'objet d'une discussion générale limitée.

Discussion générale limitée

La discussion générale limitée est ouverte.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

La discussion générale limitée est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (981/1)

Le projet de loi compte 6 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 6 et les tableaux sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

12 Proposition de loi de MM. Olivier Chastel et Vincent Decroly modifiant la loi du 22 mars 1995 instaurant des médiateurs fédéraux en vue de modifier la date de dépôt du rapport annuel du Collège des médiateurs fédéraux (854/1 à 4)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (854/4)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (854/4)

Het wetsvoorstel telt 2 artikelen.

La proposition de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

13 Wetsontwerp houdende diverse bepalingen tot begeleiding van de inplaatsstelling van de rechtspositieregeling van het personeel van de politiediensten (957/1 tot 4)

13 Projet de loi portant diverses dispositions accompagnant la mise en place de la position juridique du personnel des services de police (957/1 à 4)

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

De heer André Frédéric, rapporteur, verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

M. André Frédéric, rapporteur, se réfère à son rapport écrit.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (957/4)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (957/4)

Het wetsontwerp telt 56 artikelen.

Le projet de loi compte 56 articles.

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp houdende diverse bepalingen met betrekking tot de rechtspositie van het personeel van de politiediensten".

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi portant diverses dispositions relatives à la position juridique du personnel des services de police".

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 56 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 56 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

14 Wetsontwerp houdende de tweede aanpassing van de Rijksmiddelenbegroting van het begrotingsjaar 2000 (958/1 en 2)

Overeenkomstig artikel 83 van het Reglement wordt een beperkte algemene bespreking gehouden.

Beperkte algemene bespreking

De beperkte algemene bespreking is geopend.

14.01 Jef Tavernier, rapporteur: De commissie Financiën besprak de tweede aanpassing van de rijksmiddelenbegroting 2000. Het ging tijdens de discussie vooral over de verdeling van de kredieten tussen de Franse en de Vlaamse Gemeenschap, met name de verdeling van de BTW-opbrengsten van het begrotingsjaar 2000 op basis van de leerlingenaantallen zoals die door het Rekenhof werden vastgesteld. Volgens de heer Borginon was de zogenaamde controle van het Rekenhof slechts een manier om te verdoezelen dat het hier over een regeringsbeslissing ging in plaats van een echte begrotingscontrole. Dat werd door de minister van Begroting tegengesproken.

Het ontwerp werd aangenomen met 9 tegen 1 stem bij 2 onthoudingen.

De tweede aanpassing van de algemene uitgavenbegroting betreft enkel de aanpassing van een aantal uitgaven. Een aantal schulden worden vervroegd afgelost; er wordt rekening gehouden met de stijging van de dollar; er wordt in kredieten voor de stookoliecheques voorzien; er wordt geld uitgetrokken voor de verhuis van twee kabinetten, voor het IMF, voor de verwerking van munitie opgeslagen in Poelkapelle en voor ICT-projecten.

De heer Leterme oordeelde dat deze regering de gunstige economische conjunctuur gebruikt om een aantal uitgaven te vervroegen en zo de primaire uitgaven van 2000 omhoog te drijven.

De aanpassing werd goedgekeurd met 9 stemmen voor en 3 stemmen tegen. (*Applaus*)

De **voorzitter**: De beperkte algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (958/1)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

14 Projet de loi contenant le deuxième ajustement du budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2000 (958/1 et 2)

Conformément à l'article 83 du Règlement, le projet de loi fait l'objet d'une discussion générale limitée.

Discussion générale limitée

La discussion générale limitée est ouverte.

14.01 Jef Tavernier, rapporteur: La commission des Finances a examiné le deuxième ajustement du budget des voies et moyens pour l'année 2000. Les débats ont essentiellement porté sur la répartition des crédits entre la Communauté française et la Communauté flamande, et notamment sur la répartition des recettes de TVA de l'année budgétaire 2000 sur la base du nombre d'élèves fixé par la Cour des comptes. Selon M. Borginon, ce « contrôle » de la Cour des comptes ne servait qu'à dissimuler le fait qu'il s'agit d'une décision du gouvernement plutôt que d'un véritable contrôle budgétaire. Même si le ministre du Budget a opposé un démenti.

Le projet a été adopté par 9 voix contre 1 et 2 abstentions.

Le deuxième ajustement du budget général des dépenses ne concerne que certaines dépenses. Une série de créances sont acquittées plus tôt que prévu ; il est tenu compte de la flambée du dollar ; des crédits sont prévus pour les chèques-mazout de même que pour le déménagement de deux cabinets, pour le FMI, pour le traitement des munitions stockées à Poelkapelle et pour des projets TIC.

M. Leterme a estimé que le gouvernement se sert de la conjoncture économique favorable pour anticiper certaines dépenses et gonfler par la même occasion les dépenses primaires de 2000.

Cet ajustement a été approuvé par 9 voix contre 3. (*Applaudissements*)

Le **président**: La discussion générale limitée est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (958/1)

Le projet de loi compte 3 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

15 Wetsontwerp houdende tweede aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2000 (959/1 en 2)

15 Projet de loi contenant le deuxième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 2000 (959/1 et 2)

Overeenkomstig artikel 83 van het Reglement wordt een beperkte algemene bespreking gehouden.

Conformément à l'article 83 du Règlement, le projet de loi fait l'objet d'une discussion générale limitée.

Beperkte algemene bespreking

Discussion générale limitée

De beperkte algemene bespreking is geopend.

La discussion générale limitée est ouverte.

15.01 Jef Tavernier, rapporteur: Ik verwijs naar mijn vorige interventie.

15.01 Jef Tavernier, rapporteur: Je me réfère à mon intervention précédente.

De **voorzitter**: De beperkte algemene bespreking is gesloten.

Le **président**: La discussion générale limitée est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (959/1)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (959/1)

Het wetsontwerp telt 6 artikelen.

Le projet de loi compte 6 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1, 2, met de tabellen, en 3 tot 6 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1, 2, avec les tableaux, et 3 à 6 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

16 Voorstel van tijdelijke wet van de heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke tot overdracht van de bevoegdheid van toezicht op de federale politie van de federale procureur naar de nationaal magistraten (991/1 tot 5)

16 Proposition de loi temporaire de MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke transférant le pouvoir d'exercer la surveillance sur la police fédérale du procureur fédéral aux magistrats nationaux (991/1 à 5)

Algemene bespreking

Discussion générale

16.01 Tony Van Parys, rapporteur: Dit wetsvoorstel kwam er omdat er op 1 januari 2001, bij het opstarten van de federale politie, een vacuüm dreigde te ontstaan. Het federaal parket dat toezicht moet uitoefenen, zal op dat ogenblik immers nog niet zijn opgericht. Daarom hebben de heer Bourgeois en andere leden voorgesteld om de nationaal magistraten hier tijdelijk mee te belasten.

16.01 Tony Van Parys (rapporteur): Cette proposition de loi vise à remédier au vide que risquait de créer la mise sur pied de la police fédérale au 1er janvier 2001. En effet, le parquet fédéral qui sera chargé de surveiller cette police ne sera pas encore installé à cette date. M. Bourgeois, ainsi que d'autres membres, ont dès lors proposé de charger temporairement les magistrats nationaux de cette surveillance.

De minister van Justitie wees er tijdens de bespreking op dat de nationaal magistraten nu al overbevraagd zijn. Er werd gesuggereerd het kader van nationaal magistraten uit te breiden, maar dit biedt geen oplossing omdat deze uitbreiding niet op korte termijn mogelijk is. De minister van Justitie diende een amendement in om de controle op de federale politie toe te vertrouwen aan magistraten die daarvoor tijdelijk zouden worden aangesteld door de minister van Justitie en binnenlandse Zaken.

Na discussie werd een amendement aanvaard van de heer Bourgeois waarbij de minister van Binnenlandse Zaken enkel moet tussenkomen bij de controle op de nationale gegevensbank.

Er was ook discussie over de magistraten aangewezen door de minister of ministers, meer bepaald wat het toezicht op deze magistraten door de procureurs-generaal betreft. De minister van Justitie kantte zich tegen het amendement-Bourgeois dat dit toezicht wilde invoeren, waarna het amendement werd verworpen. De magistraten staan dus enkel onder het toezicht van de minister.

De Hoge Raad voor de justitie dient niet tussenbeide te komen bij de aanstelling van de magistraten.

De tekst werd als optioneel bicameraal beschouwd en tot slot goedgekeurd.

Ik kom nu tot mijn persoonlijk commentaar. Er dreigde vanaf januari 2001 een leemte te ontstaan inzake het toezicht door de magistratuur op de federale politie. Het gebrek aan toezicht was precies een van de pijnpunten die in de commissie-Dutroux aan het licht was gekomen.

Het zou kwalijk zijn geweest als er vanaf 1 januari geen toezicht zou zijn op de federale politie.

Het wetsvoorstel over het federaal parket werd veel te laat ingediend. Ten allervroegste kan het operationeel zijn op 1 januari 2002. De oppositie heeft derhalve haar verantwoordelijkheid genomen. Het wetsvoorstel van de heer Bourgeois is heel terecht. Wij hebben het mee ondertekend. Wij hebben ook de urgentie goedgekeurd en het voorstel op de agenda laten plaatsen. Men kan ons dus geen gebrek aan constructieve medewerking verwijten.

Au cours de la discussion, le ministre de la Justice a indiqué que les magistrats nationaux sont déjà trop sollicités. Il a été suggéré d'élargir le cadre des magistrats nationaux. Une telle extension n'apporterait cependant aucune solution puisqu'elle ne pourrait être opérée à court terme. Le ministre de la Justice a déposé un amendement tendant à confier la surveillance de la police fédérale aux magistrats temporairement désignés à cet effet par les ministres de la Justice et de l'Intérieur.

Après discussion, la commission a adopté un amendement de M. Bourgeois qui limite l'intervention du ministre de l'Intérieur au contrôle de la banque de données nationale.

Les commissaires étaient également partagés en ce qui concerne les magistrats désignés par un ou plusieurs ministres, et plus particulièrement à propos du contrôle exercé sur eux par les procureurs-généraux. Après que le ministre de la Justice se soit opposé à l'amendement de M. Bourgeois tendant à mettre cette surveillance en place, cet amendement a finalement été rejeté. La surveillance des magistrats relèvera donc de la compétence exclusive du ministre.

Le conseil supérieur de la justice n'intervient pas dans la désignation des magistrats.

La proposition de loi a été considérée comme optionnellement bicamérale et a été approuvée.

Je vous livre à présent mon commentaire personnel. A partir du 1^{er} janvier 2001, un vide menaçait en ce qui concerne la surveillance de la police fédérale par la magistrature. Cette surveillance constitue précisément un des problèmes mis en évidence par la commission Dutroux.

Si la police fédérale n'avait pas été dotée d'une structure de contrôle à partir du 1^{er} janvier 2001, cette situation aurait eu des effets dommageables.

La proposition de loi relative au parquet fédéral a été déposée tardivement. Elle ne sera pas opérationnelle avant le 1^{er} janvier 2002. L'opposition a donc pris ses responsabilités. La proposition de loi de M. Bourgeois étant parfaitement fondée, nous l'avons cosignée. Nous avons également appuyé l'urgence et demandé l'inscription de la proposition à l'ordre du jour. On ne pourra donc nous reprocher un manque de coopération constructive.

Het amendement van de regering stelt voor dat niet de nationaal magistraten, maar magistraten aangewezen door de ministers van Justitie en Binnenlandse Zaken met het toezicht zouden worden belast. De minister van Justitie heeft verklaard dat de magistraten, aangeduid door de minister van Justitie, enkel onder zijn gezag zullen staan en niet onder dat van het College van procureurs-generaal of van een lid ervan. Wij protesteren daartegen, omdat de leden van het openbaar ministerie steeds meer beschouwd worden als agenten van de uitvoerende macht, wat in strijd is met artikel 151 van de Grondwet. Ook het voorstel-Erdman volgt die recente tendens.

Ik geef een voorbeeld ter illustratie van het belang van deze discussie. Wanneer er op een bepaald ogenblik te weinig middelen en mensen zijn om op alle vragen vanuit verschillende belangrijke gerechtelijke onderzoeken in te gaan, zal de magistraat die het toezicht uitoefent op de federale politie, een keuze moeten maken. De minister van Justitie, het enige klankbord van de bewuste magistraat, krijgt dus te maken met individuele dossiers en brengt zijn politieke verantwoordelijkheid in het gedrang. Het amendement-Bourgeois hield die nadelen niet in. Het regeringsamendement is dus dubbel verwerpelijk: de ministeriële verantwoordelijkheid komt in het gedrang en de uitvoerende macht zal beticht kunnen worden van inmenging in gerechtelijke dossiers.

Wij moeten vermijden dat de onafhankelijkheid van deze magistraat wordt beknot. De uitvoerende macht zou daardoor zelf in een onmogelijke situatie terechtkomen en artikel 151 GW zou niet worden gerespecteerd.

16.02 Fred Erdman (SP): Ik dacht dat het inzetten van middelen in het ene of het andere dossier aan bod was gekomen in het verslag van de commissie-Dutroux. Indien een magistraat een bepaalde keuze maakt, maakt hij die dan los van de richtlijnen van het College van procureurs-generaal? Neen toch?

16.03 Tony Van Parys (CVP): Hij moet die richtlijnen inderdaad volgen, maar zijn keuze gaat over individuele dossiers. De magistraat moet zich nu meteen wenden tot de minister van Justitie, die hierdoor een politieke verantwoordelijkheid neemt. Het tussenschot van het College van procureurs-generaal is ons inziens belangrijk. De verwerping van het amendement van de heer Bourgeois is een ideologische keuze, de optie voor het verambtelijken van het openbaar ministerie. Ik begrijp niet dat de minister van Justitie de

L'amendement du gouvernement propose de confier le contrôle non pas aux magistrats nationaux, mais à des magistrats désignés par les ministres de la Justice et de l'Intérieur. Le ministre de la Justice a déclaré que les magistrats qu'il désignera ne relèveront que de sa seule autorité et non de celle du Collège des procureurs généraux ou de l'un de ses membres.

Nous protestons contre cette formule parce que les membres du ministère public sont de plus en plus considérés comme des agents du pouvoir exécutif, ce qui est contraire à l'article 151 de la Constitution. La proposition de M. Erdman suit également cette tendance qui se manifeste depuis peu.

Je voudrais citer un exemple pour souligner toute l'importance de cette discussion: si, à un moment déterminé, par manque de moyens et d'effectifs, il n'est pas possible de satisfaire à toutes les demandes formulées dans le cadre de plusieurs enquêtes judiciaires importantes, c'est le magistrat chargé du contrôle de la police fédérale qui devra opérer un choix. Le ministre de la Justice – qui sera l'interlocuteur unique de ce magistrat – sera donc confronté à des dossiers individuels et mettra sa responsabilité politique en jeu. L'amendement déposé par M. Bourgeois ne présente pas ces inconvénients. L'amendement du gouvernement doit donc être rejeté à double titre : il met en jeu la responsabilité ministérielle et expose le pouvoir exécutif à des accusations d'ingérence dans des dossiers judiciaires.

Il faut éviter toute atteinte à l'indépendance de ce magistrat. Le pouvoir exécutif se mettrait ainsi lui-même dans une position inextricable, et l'article 151 du Code judiciaire ne serait pas respecté.

16.02 Fred Erdman (SP): Je croyais que l'affectation de moyens dans le cadre de l'un ou l'autre dossier figurait dans le rapport de la commission Dutroux. Un magistrat opère-t-il un choix en dehors des directives du collège des procureurs généraux ? Bien sûr que non.

16.03 Tony Van Parys, (CVP): Il est bien entendu tenu de se conformer à ces directives, mais son choix concerne des dossiers individuels. Le magistrat doit s'adresser directement au ministre de la Justice, qui assume de ce fait une responsabilité politique. L'interface que constitue le collège des procureurs généraux nous paraît très importante. Le rejet de l'amendement de M. Bourgeois relève d'un choix idéologique, à savoir l'option d'une conception plus administrative du ministère public. Je ne comprends pas que le ministre de la Justice

verdediging niet opneemt van de onafhankelijkheid van het openbaar ministerie.

Onze fractie zal zich bij de stemming onthouden: wij gaan niet akkoord met het risico van de inmenging van de uitvoerende macht in individuele dossiers; wij stemmen ook niet tegen, omdat we absoluut wensen dat er vanaf januari 2001 toezicht zou bestaan op de federale politie door de magistratuur.

16.04 Geert Bourgeois (VU&ID): Dit wetsvoorstel was dringend. Ik dank iedereen die hieraan heeft meegewerkt, niet in het minst de diensten en de rapporteur.

De federale politie treedt op 1 januari 2001 in werking. Het toezicht door het gerecht is echter nog niet geregeld. Het voorstel-Erdman over het federaal parket zal ten vroegste in februari 2001 worden goedgekeurd, zodat dat parket ten vroegste eind 2001 operationeel zal zijn, aangezien de aanwervingprocedure tijd vergt.

Ik stond mee aan de wieg van het Octopusakkoord, omdat wij de hertekening van het politielandschap belangrijk vonden. We hebben toen uitdrukkelijk niet geopteerd voor één grote eenheidspolitie. Voor elke macht moet er een tegenmacht zijn; daarom wordt op het lokale vlak gezorgd voor een democratische controle en een politieraad waarin het parket aanwezig is. Op het federale niveau werden ook waarborgen ingebouwd: de politie staat onder het gezag van de uitvoerende macht, die ook beschikt over de algemene inspectie. Daarnaast zou er een democratische controle komen via de parlementaire Politiecommissie. Ik betreur het dat die commissie er niet komt.

Als derde luik is er de gerechtelijke controle. Toen wij vaststelden dat het federale parket, dat voor die tegenmacht moest zorgen, niet operationeel zou zijn op 1 januari 2001, hebben wij een wetsvoorstel ingediend. Dit was gebaseerd op een suggestie van procureur-generaal Schins.

De minister van Justitie heeft dit voorstel geamendeerd: hij wilde niet dat het toezicht aan een nationaal magistraat toekwam, omdat deze onder toezicht staat van het College van procureurs-generaal, maar dat werd nooit met zoveel woorden gezegd.

16.05 Hugo Coveliers (VLD): De door de heer Bourgeois voorgestelde oplossing was in de praktijk onuitvoerbaar.

ne défende pas l'indépendance du ministère public.

Notre groupe s'abstiendra lors de ce vote. En effet, nous n'acceptons pas le risque d'ingérence du pouvoir exécutif dans des dossiers individuels. Nous ne votons néanmoins pas contre cette loi car nous souhaitons absolument que la magistrature puisse opérer un contrôle sur la police fédérale à partir du 1^{er} janvier 2001. (*Applaudissements*)

16.04 Geert Bourgeois (VU&ID): La proposition de loi était urgente. Je remercie tous ceux qui ont contribué à son élaboration, et plus particulièrement les différents services et le rapporteur.

La police fédérale entrera en vigueur le 1^{er} janvier 2001. Le problème du contrôle par la magistrature n'a pas encore été réglé. La proposition de M. Erdman concernant le parquet fédéral ne sera pas adoptée avant le mois de février 2001, de sorte que le parquet sera opérationnel au plus tôt à la fin de l'année 2001 puisque la procédure de recrutement prend également du temps.

J'ai moi aussi porté les accords octopartite sur les fonts baptismaux parce que nous étions conscients de l'importance du remodelage du paysage policier. A l'époque, nous avons expressément exclu la formule d'une grande police unique. Chaque pouvoir doit être contrebalancé par un contre-pouvoir de sorte qu'un système de contrôle démocratique à l'échelle locale et un conseil de police, où siège le parquet, ont été mis en place. Au niveau fédéral, des garanties ont également été prévues: la police est placée sous l'autorité du pouvoir exécutif auquel ressortit également l'inspection générale. Parallèlement, le contrôle démocratique devait également être garanti par la création d'une commission parlementaire "police" qui ne verra malheureusement pas le jour.

Le contrôle judiciaire constitue le troisième volet. Lorsque nous avons constaté que le parquet fédéral, qui devait faire office de contre-pouvoir, ne serait pas opérationnel au 1^{er} janvier 2001, nous avons déposé une proposition de loi en nous inspirant d'une suggestion formulée par le procureur général Schins.

Le ministre de la Justice a amendé cette proposition. Il ne souhaitait pas que la mission de contrôle revienne à un magistrat national lui-même placé sous le contrôle du Collège des procureurs généraux. Mais cela n'avait jamais été dit aussi précisément.

16.05 Hugo Coveliers (VLD): La solution proposée par M. Bourgeois n'était pas applicable dans la pratique.

16.06 Geert Bourgeois (VU&ID): Er was inderdaad een praktisch probleem, maar feit blijft dat de nationaal magistraat in mijn voorstel onder toezicht en controle van een lid van het College van procureurs-generaal zou staan. Ik reken er dan ook op dat de heer Coveliers straks probleemloos mijn amendement goedkeurt dat ertoe strekt de toezichthoudende magistraat onder toezicht van het College van procureurs-generaal te plaatsen. Dan pas zal ik geloven dat men geen problemen heeft met een evenwichtige controle.

16.07 Tony Van Parys (CVP): De heer Bourgeois heeft gelijk. Waarom zou de heer Coveliers dat amendement niet goedkeuren? Dan zou de situatie van de toezichthoudende magistraten vergelijkbaar worden met die van de nationaal magistraten.

16.08 Geert Bourgeois (VU&ID): Ik heb maar één amendement ingediend, omdat ik het zo belangrijk vind. Ik ga akkoord met de aanwijzing van toezichthoudende magistraten, de discussie gaat over hun statuut. Ambtenaren van het openbaar ministerie zullen nu moeten instaan voor de controle op de federale politie, maar zij staan onder het gezag van de minister van Justitie en – in één geval – onder het gezag van de minister van Binnenlandse Zaken. Waarom moeten het dan magistraten zijn? De federale politie staat onder het gezag van de uitvoerende macht, die ook al beschikt over de algemene inspectie. De oorspronkelijke bedoeling was om het toezicht toe te vertrouwen aan de magistratuur.

De minister komt in een moeilijke positie. Ook de Hoge Raad voor justitie meent volgens een recent bericht van *Belga* dat de functie van de federale procureur beter moet worden omschreven, omdat hij op de grenslijn tussen uitvoerende en gerechtelijke macht zit. Om die reden wens ik niet dat de toezichthoudende magistraat rechtstreeks afhangt van de minister. Dat is ook de toelichting bij mijn amendement. (*Applaus*)

16.09 Hugo Coveliers (VLD): Dit debat is interessant en belangrijk voor de toekomst van het bestel. Ik wil een onderscheid maken tussen de interne controle via het inspectoraat-generaal enerzijds, die slaat op de controle van de uitvoering van bevelen, en de externe controle anderzijds.

16.10 Geert Bourgeois (VU&ID): Daarnaast is er de interne audit van de politie, die onder controle staat van de ministers en dus van de uitvoerende macht. Ik beschouw die eerder als een externe

16.06 Geert Bourgeois (VU&ID): Il se posait en effet un problème pratique mais il semble que, dans ma proposition, le magistrat national aurait été placé sous la surveillance et le contrôle d'un membre du Collège des procureurs généraux. Je compte donc sur M. Coveliers pour adopter mon amendement tendant à placer le magistrat de tutelle sous le contrôle du Collège des procureurs généraux. Alors seulement, je serai convaincu que nul ne s'oppose à un contrôle équilibré.

16.07 Tony Van Parys (CVP): M. Bourgeois a raison. Pourquoi M. Coveliers ne voterait-il pas cet amendement? La situation des magistrats chargés de la surveillance serait ainsi comparable à celle des magistrats nationaux.

16.08 Geert Bourgeois (VU&ID): Je n'ai déposé qu'un seul amendement, précisément parce que j'accorde à cette question une importance extrême. J'approuve le principe de la désignation d'un magistrat de surveillance. La discussion porte sur leur statut. Le contrôle de la police fédérale devra désormais être assuré par des fonctionnaires du ministère public, lesquels seront placés sous l'autorité du ministère de la Justice et, dans un cas spécifique, sous celle du ministère de l'Intérieur. Pourquoi faut-il alors absolument qu'il s'agisse de magistrats? La police fédérale est placée sous l'autorité du pouvoir exécutif, qui dispose déjà de l'inspection générale. Le but initial était de confier la surveillance à la magistrature.

Le ministre est mal pris. Selon un communiqué récent de l'agence Belga, le Conseil supérieur de la justice estime lui aussi que la fonction de procureur fédéral doit être mieux définie, dans la mesure où ce dernier se situe à la frontière du pouvoir exécutif et du pouvoir judiciaire. Voilà pourquoi je ne souhaite pas que le magistrat investi du pouvoir de tutelle dépende directement du ministre. Il faut également y voir la justification de mon amendement. (*Applaudissements*)

16.09 Hugo Coveliers (VLD): Le débat que nous menons en ce moment est à la fois intéressant et important pour l'avenir du système. Je voudrais établir une distinction entre, d'une part, le contrôle interne exercé par l'inspectat général qui a trait à l'exécution des ordres et, d'autre part, le contrôle externe.

16.10 Geert Bourgeois (VU&ID): En outre, il y a l'audit interne de la police qui est soumise au contrôle des ministres et, partant, du pouvoir exécutif. Personnellement, je considère plutôt cet

controle.

16.11 Hugo Coveliers (VLD): Onder interne controle verstaat men normaal alle controle waardoor de leidinggevende figuur kan nagaan of zijn instructies worden nageleefd, externe controle gaat na of het politiekorps zijn maatschappelijke functie vervult. Ook de magistratuur heeft een maatschappelijke functie. Het openbaar ministerie is begonnen als deel van de rechterlijke macht, nu behoort het tot de rechterlijke orde en is het te paard komen te zitten tussen de rechterlijke macht en de uitvoerende macht, waarbij het taken van beide uitoefent. De zaak wordt vertroebeld door het bestaan van de onderzoeksrechter.

De optie die werd genomen, komt erop neer dat vier magistraten worden aangeduid door beide ministers om de politiediensten aan te sturen. Als de magistraat een beslissing moet nemen, zal hij zich moeten schikken naar de algemene richtlijnen. Men moet ook het College van procureurs-generaal in zijn juist kader plaatsen: het wordt beleidsondersteund. Vorderingen gaan uit van de procureur des Konings.

De politie zou moeten worden geleid op het vlak van management en op bestuurlijk vlak en zou moeten worden gestuurd op gerechtelijk vlak.

De meerderheid was wellicht wat te optimistisch en diende niet voldoende snel een voorstel in. Wij staan achter de tekst zoals goedgekeurd in commissie en verwerpen dus het amendement-Bourgeois. *(Applaus)*

16.12 Fred Erdman (SP): Wij betreuren het laattijdig indienen van het voorstel over het federale parket, waardoor een lacune dreigde te ontstaan. Ik breng hulde aan de heren Bourgeois en Van Hoorebeke die als eerst een initiatief namen. Er bleek echter dat de nationaal magistraten geen bijkomende taken aankonden en dat het niet mogelijk was tijdig bijkomende nationaal magistraten te benoemen.

Men moest dus een andere benadering zoeken. Tijdens de discussie zijn we tot de conclusie gekomen dat het gaat om een gewone opdracht - geen benoeming of mandaat - zodat de Hoge Raad hierbij niet hoefde te worden betrokken.

De wet zegt dat de nationaal magistraten werken onder het gezag van het College van procureurs-generaal en van een lid van het College daaraan toegevoegd. Het was dan niet nodig om dit te

audit comme un contrôle externe.

16.11 Hugo Coveliers (VLD): Par contrôle interne, on entend normalement tout contrôle permettant au dirigeant de vérifier si ses instructions sont respectées. Le contrôle externe, lui, sert à vérifier si le corps de police remplit sa fonction sociale. Mais la magistrature aussi a une fonction sociale. A l'origine, le ministère public faisait partie intégrante du pouvoir judiciaire ; aujourd'hui, il fait partie de l'ordre judiciaire, est à cheval entre le pouvoir judiciaire et le pouvoir exécutif, et remplit des missions relevant des deux pouvoirs. L'existence du juge d'instruction complique les choses.

L'option qui a été prise consiste dans la désignation de quatre magistrats par les deux ministres dans le but de diriger les services de police. Quand un magistrat devra prendre une décision, il devra se conformer aux directives générales. Il convient par ailleurs de resituer le collège des procureurs généraux dans son contexte exact : il aura désormais pour mission d'appuyer la politique mise en oeuvre. Ce sont les procureurs du Roi qui engagent les actions publiques.

La police devrait être dirigée sur le plan de l'administration et de la gestion et assistée sur le plan judiciaire.

Sans doute la majorité a-t-elle pêché par optimisme en ne déposant pas assez promptement une proposition de loi. Nous soutenons le texte tel qu'il a été adopté par la commission, et rejetons l'amendement de M. Bourgeois. *(Applaudissements)*

16.12 Fred Erdman (SP): Nous regrettons le dépôt tardif de la proposition relative au parquet fédéral, ce qui risque de créer une lacune. Je rends hommage à MM. Bourgeois et Van Hoorebeke pour avoir été les premiers à prendre l'initiative. Il est toutefois apparu que les magistrats nationaux ne sont pas en mesure d'assumer des tâches supplémentaires et qu'il n'était pas possible de nommer en temps opportun des magistrats nationaux supplémentaires.

Il fallait donc envisager une autre approche. Au cours de la discussion, nous sommes arrivés à la conclusion que le Conseil supérieur ne doit pas être impliqué, étant donné qu'il s'agissait d'une mission ordinaire et non d'une nomination ou d'un mandat.

La loi dispose que les magistrats nationaux travaillent sous l'autorité du Collège des procureurs généraux et d'un membre du collège qui leur est adjoint. Il n'était donc pas nécessaire de le

hernemen in de tekst van het wetsvoorstel.

De heer Van Parys en wij verschillen van mening met betrekking tot de genomen optie inzake het federaal parket. Als men aan andere magistraten die bevoegdheid tijdelijk geeft, willen wij onze optie niet hypothekeren. Door de constructie die nu wordt ingevoerd, komt dit onder artikel 78. Het kan niet dat alle fracties de urgentie steunen, zonder dat afspraken over termijnen kunnen worden gemaakt. Wij hopen dat de Senaat nog vóór het kerstreces dit voorstel zal behandelen. Wij wensen daarbij de tekst die reeds werd goedgekeurd, te behouden; het amendement van de heer Van Parys verwerpen wij. Ik dank de diensten van de Kamer tenslotte voor het efficiënte werk.

De **voorzitter**: De Conferentie der voorzitters besliste dat de Senaat morgen reeds over het wetsvoorstel zal kunnen beschikken, zodat het heel binnenkort ook daar kan worden behandeld.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (991/5)

Het wetsvoorstel telt 3 artikelen.

Artikel 1 wordt zonder opmerkingen aangenomen.

De **voorzitter** : Op artikel 2 is er een amendement nr. 7 van de heer Geert Bourgeois (stuk nr. 991/3).

Het amendement en artikel 2 worden aangehouden.

Artikel 3 wordt zonder opmerkingen aangenomen.

Inoverwegingneming van voorstellen

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Geen bezwaar? (*Neen*) De inoverwegingneming is aangenomen.

Voor wat betreft de wetsvoorstellen nrs. 986/1, 987/1 en 988/1 van de heer Pierre Lano verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting, stel ik u voor ze voor advies naar de commissie voor de Comptabiliteit te verzenden.

repréciser dans le texte de la proposition de loi.

M. Van Parys ne partage pas notre opinion concernant l'option prise en ce qui concerne le parquet fédéral. Si l'on octroie temporairement cette compétence à d'autres magistrats, nous ne souhaitons pas voir hypothéquer notre option.

Eu égard à la construction que l'on instaure à présent, ce point se retrouvera à l'article 78. Il n'est pas possible que tous les groupes soutiennent l'urgence sans avoir pu s'accorder sur les délais. Nous espérons que le Sénat examinera encore cette proposition avant les vacances de Noël. C'est pourquoi nous souhaitons maintenir le texte qui a déjà été approuvé ; nous rejetons l'amendement de M. Van Parys. Enfin, je remercie les services de la Chambre pour l'efficacité de leur travail.

Le **président**: La conférence des présidents a décidé que le Sénat pourrait disposer dès demain du texte de la proposition, de sorte qu'il pourra l'examiner rapidement.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (991/5)

La proposition de loi compte 3 articles.

L'article 1^{er} est adopté sans observation.

Le **président** : A l'article 2, nous avons l'amendement n° 7 de M. Geert Bourgeois (doc. n° 991/3).

L'amendement et l'article 2 sont réservés.

L'article 3 est adopté sans observations.

Prise en considération de propositions

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste figure en annexe.

Pas d'observation? (*Non*) La prise en considération est adoptée.

En ce qui concerne les propositions de loi n°s 986/1, 987/1 et 988/1 de M. Pierre Lano renvoyées en commission des Finances et du Budget, je vous propose de les renvoyer pour avis à la commission de la Comptabilité.

Geen bezwaar? (*Neen*)

Aldus wordt besloten.

Ik stel u ook voor in overweging te nemen:

Voorstel van resolutie (de heer Gerolf Annemans) teneinde de Volksrepubliek China te bewegen respect te hebben voor de mensenrechten en de schending ervan onverwijld stop te zetten, nr. 995/1;

Voorstel van resolutie (de heer Yvon Harmegnies c.s.) betreffende de verslechterende politieke toestand en de blokkering van het vredesproces in het Midden-Oosten, nr. 1000/1;

Wetsvoorstel (de heren Jacques Simonet, Daniel Bacquelaine, Robert Denis en Philippe Seghin) tot invoering van een regeling voor de vergoeding van met het HIV besmette personen ingevolge de toediening van bloedproducten, nr. 999/1;

Geen bezwaar? (*Neen*)

Aldus wordt besloten.

Naamstemmingen

17 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Karel Pinxten over "het bezoek van de staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, aan Centraal-Afrika" (nr. 567)
- de heer Francis Van den Eynde over "de resultaten van het bezoek van de staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, aan Centraal-Afrika" (nr. 571)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 28 november 2000.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/140):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Francis Van den Eynde en Guido Tastenhoye;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Karel Pinxten en Herman Van Rompuy;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Leen Laenens en Claudine Drion en de heren Dirk Van der Maelen en Patrick Moriau.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Je vous propose également de prendre en considération:

Proposition de résolution (M. Gerolf Annemans) visant à inciter la République populaire de Chine à respecter les droits de l'homme et à cesser immédiatement de les violer, n° 995/1;

Proposition de résolution (M. Yvon Harmegnies et consorts) relative à la dégradation de la situation politique et au blocage du processus de paix au Moyen-Orient, n° 1000/1;

Proposition de loi (MM. Jacques Simonet, Daniel Bacquelaine, Robert Denis et Philippe Seghin) instituant un dispositif d'indemnisation en faveur des personnes contaminées par le virus de l'immunodéficience humaine à la suite de l'administration de produits sanguins, n° 999/1;

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Votes nominatifs

17 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Karel Pinxten sur "la visite de la secrétaire d'Etat, adjointe au ministre des Affaires étrangères, en Afrique centrale" (n° 567)
- M. Francis Van den Eynde sur "les résultats de la visite de la secrétaire d'Etat, adjointe au ministre des Affaires étrangères, en Afrique centrale" (n° 571)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission des Relations extérieures du 28 novembre 2000.

Trois motions ont été déposées (n° 25/140):

- une première motion de recommandation a été déposée par MM. Francis Van den Eynde et Guido Tastenhoye;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Karel Pinxten et Herman Van Rompuy;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Leen Laenens et Claudine Drion et MM. Dirk Van der Maelen et Patrick Moriau.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

17.01 Karel Pinxten (CVP): We hoopten dat het aantreden van mevrouw Neyts zou zorgen voor een nieuwe wind in het Afrikabeleid en dat de regering daardoor een tweede adem zou vinden. Haar zevendaagse Afrikareis stelde ons teleur, want ze bleef beperkt tot het gratis verkondigen van hoge verwachtingen. De resultaten blijven echter uit. Er worden veel initiatieven aangekondigd, maar er gebeurt niets. Dit betreuren wij de eerste.

17.01 Karel Pinxten (CVP): Nous avions espéré que l'entrée en fonction de Mme Neyts coïnciderait avec un certain renouveau de la politique africaine et que le gouvernement pourrait trouver son second souffle. Son voyage de sept jours en Afrique nous a déçus. Elle s'est en effet bornée à l'annonce gratuite d'espairs tapageurs. Les résultats se font attendre. De nombreuses initiatives sont annoncées, mais peu sont concrétisées, ce que nous déplorons amèrement.

17.02 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): De vorige regering had tenminste nog een lijn inzake internationale politiek. Nu krijgen wij heimwee naar die periode. De huidige minister van Buitenlandse Zaken is op internationaal vlak een stuntman die voortdurend in de kijker loopt, maar het dagelijks beleid, de algemene zaken binnen de EU niet ter harte neemt. Het Vlaams Blok pleit voor een minder opvallend, maar efficiënter optreden.

17.02 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Le gouvernement précédent au moins s'était fixé une ligne de conduite sur le plan international. Le seul souvenir de cette période nous emplit aujourd'hui de nostalgie. Le ministre des Affaires étrangères actuel recherche le feu des projecteurs de la scène internationale, mais ne prend pas à coeur la gestion journalière et les affaires générales au sein de l'UE. Le Vlaams Blok souhaiterait un ministre moins exubérant mais plus efficace.

- De eenvoudige motie is aangenomen met 85 tegen 53 stemmen.
Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.
(Stemming 1)

- La motion pure et simple est adoptée par 85 voix contre 53. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.
(Vote 1)

17.03 Jean-Jacques Viseur (PSC): Ik heb afgesproken met de heer Thierry Giet.

17.03 Jean-Jacques Viseur (PSC): J'aurais voulu paier avec M. Thierry Giet.

17.04 José Canon (PS): Ik wilde ja stemmen.

17.04 José Canon (PS): J'ai voulu voter oui !

18 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- mevrouw Frieda Brepoels over "de verdeling van de federale middelen voor de luchtvaartindustrie (dossier Airbus A3XX)" (nr. 561)
- mevrouw Simonne Creyf over "het Airbus-project" (nr. 570)
- de heer Luc Sevenhans over "de verdeling van de federale middelen voor de luchtvaartindustrie (dossier Airbus A3XX)" (nr. 572)

18 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- Mme Frieda Brepoels sur "la répartition des moyens financiers fédéraux destinés à l'industrie aéronautique (dossier Airbus A3XX)" (n° 561)
- Mme Simonne Creyf sur "le projet Airbus" (n° 570)
- M. Luc Sevenhans sur "la répartition des moyens financiers fédéraux destinés à l'industrie aéronautique (dossier Airbus A3XX)" (n° 572)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 28 november 2000.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 28 novembre 2000.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/141):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de dames Frieda Brepoels en Simonne Creyf;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Luc Sevenhans en Guido

Trois motions ont été déposées (n° 25/141):

- une première motion de recommandation a été déposée par Mmes Frieda Brepoels et Simonne Creyf;
- une deuxième motion de recommandation a été

Tastenhoye;

- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Géraldine Pelzer-Salandra en Corinne De Permentier en de heren André Frédéric, Denis D'hondt, Willy Cortois en Tony Smets.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

18.01 Frieda Brepoels (VU&ID): In 1998 werd 2 miljard frank ter beschikking gesteld voor het wetenschappelijk onderzoek voor de luchtvaartindustrie. De sector is vragende partij voor een uitbreiding van het budget, maar het wetenschappelijk onderzoek is een bevoegdheid van de Gewesten!

Voor één keer vraagt de oppositie niet naar een uitbreiding van de middelen. Wij vragen dat het budget dat in 1998 werd uitgetrokken, en dat niet werd gebruikt omdat er geen samenwerkingsakkoord tussen de Gewesten was, op basis van een objectieve verdeelsleutel zou worden verdeeld. De huidige voorgestelde verdeling, namelijk 20 procent voor Vlaanderen en 80 procent voor Wallonië en Brussel, is onaanvaardbaar.

18.02 Simonne Creyf (CVP): De luchtvaartindustrie is een belangrijke economische sector voor het hele land. In het buitenland wordt die sector overal gesteund. Onze motie kant zich niet tegen die steun, maar wel tegen het feit dat in België de federale staat 8 miljard uittrekt voor een materie waarvoor de Gewesten bevoegd zijn, namelijk het economisch beleid en het wetenschappelijke onderzoek. De regionalisering daarvan moest een einde maken aan de nefaste wafelijzerpolitiek.

Onder druk van de PS hoest de federale regering nu onvoorwaardelijk 8 miljard frank op voor de luchtvaartsector. Er zijn daaraan criteria noch een verdeelsleutel verbonden. Oorspronkelijk wilde men dit dossier in alle stilte afhandelen; dat is niet gelukt omdat sommige bedrijven vreesden niet aan de bak te komen en daarom ruchtbaarheid gaven aan het dossier.

De regering-Verhofstadt is een vrijgeveige regering voor Wallonië. De klok werd teruggedraaid en de wafelijzerpolitiek bestaat weer. Vlaams belastinggeld moet in Wallonië een geregionaliseerde sector draaiende houden. Dat

déposée par MM. Luc Sevenhans et Guido Tastenhoye;

- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Géraldine Pelzer-Salandra et Corinne De Permentier et MM. André Frédéric, Denis D'hondt, Willy Cortois et Tony Smets.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ?

18.01 Frieda Brepoels (VU&ID): En 1998, 2 milliards de francs ont été dégagés en faveur de la recherche scientifique dans le secteur de l'industrie aéronautique. Ce dernier demande une augmentation du budget, mais la recherche scientifique ressortit à la compétence des Régions.

Une fois n'est pas coutume: l'opposition ne demande pas un renforcement des moyens. Nous demandons que le budget, qui avait été prévu en 1998 et qui n'a pas été dépensé en l'absence d'un accord de coopération entre les Régions, soit partagé sur la base d'une clé de répartition objective. La répartition actuellement proposée – 20 % pour la Flandre et 80% pour la Wallonie et Bruxelles – est inacceptable. (*Applaudissements*).

18.02 Simonne Creyf (CVP): L'industrie aéronautique constitue un secteur important pour l'ensemble du pays. Partout à l'étranger, ce secteur bénéficie d'une aide publique. Notre motion ne s'oppose dès lors pas à cette aide mais au fait qu'en Belgique, l'Etat fédéral dégage 8 milliards pour la politique économique et la recherche scientifique, deux compétences des Régions. La régionalisation de ces matières devait pourtant marquer la fin de la politique désastreuse du gaufrier.

Sous la pression du PS, le gouvernement fédéral met - sans conditions, critères ni clé de répartition - 8 milliards à la disposition du secteur aéronautique. Le gouvernement espérait bien pouvoir mener cette opération à l'abri des regards, mais le dossier est propulsé au devant de la scène parce que certaines entreprises, craignant d'être oubliées, l'ont porté sur la place publique.

Le gouvernement Verhofstadt se montre particulièrement généreux à l'égard de la Wallonie : notre pays a effectué un retour en arrière et la politique du gaufrier a refait surface. L'argent des contribuables flamands doit permettre la survie, en

klagen wij in onze motie aan. (*Applaus*)

Wallonie, d'un secteur régionalisé. C'est précisément ce que nous dénonçons dans notre motion. (*Applaudissements*).

De eenvoudige motie is aangenomen met 86 tegen 53 stemmen en 1 onthouding.

Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

(*Stemming 2*)

La motion pure et simple est adoptée par 86 voix contre 53 et 1 abstention. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

(*Vote 2*)

19 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Francis Van den Eynde over "de beslissing van het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding OM veelvuldige processen aan te spannen" (nr. 539)

19 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Francis Van den Eynde sur "la décision du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme d'intenter de nombreux procès" (n° 539)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 28 november 2000.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 28 novembre 2000.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/142):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Francis Van den Eynde en Guido Tastenhoye;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Géraldine Pelzer-Salandra en Corinne De Permentier en de heren Willy Cortois en Tony Smets.

Deux motions ont été déposées (n° 25/142):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Francis Van den Eynde et Guido Tastenhoye;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Géraldine Pelzer-Salandra et Corinne De Permentier et MM. Willy Cortois et Tony Smets.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

19.01 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Pater Leman van het gelijknamige centrum ontdekte dat er onder onze partijleden een aantal intellectuelen zijn. Hij werd voor deze vaststelling door de premier op de vingers getikt.

19.01 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Le père Leman, du centre du même nom, a découvert la présence parmi les membres de notre parti de quelques intellectuels. Il a été rappelé à l'ordre par le premier ministre pour avoir émis ce constat.

Pater Leman startte welgeteld twee dagen na de gemeenteraadsverkiezingen een proces tegen het Vlaams Blok. Premier Verhofstadt verklaarde dat de voorzitter van het Centrum voor gelijke kansen totaal onafhankelijk werkt van de regering. Dit valt niet te rijmen met zijn vroegere acties tegen pater Leman.

Le père Leman a engagé un procès contre le Vlaams Blok, très exactement deux jours après les élections communales. M. Verhofstadt a déclaré que le président du Centre pour l'égalité des chances est totalement indépendant du gouvernement. Cette déclaration est étonnante au regard des actions que le premier ministre a menées autrefois contre le père Leman.

We vragen de regering tot slot te stoppen met haar reclame voor het Vlaams Blok. (*Applaus*)

Nous demandons au gouvernement de mettre fin à sa campagne de publicité pour le Vlaams Blok. (*Applaudissements*)

De **voorzitter** : De eenvoudige motie is aangenomen met 87 tegen 53 stemmen en 1 onthouding.

Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

(*Stemming 3*)

Le **président** : La motion pure et simple est adoptée par 87 voix contre 53 et 1 abstention. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

(*Vote 3*)

20 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Hubert Brouns over "de aanpak van de dollekoeienziekte" (nr. 565)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing van 28 november 2000.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/143):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Joke Schauvliege en de heer Hubert Brouns;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Michèle Gilkinet, Anne-Mie Descheemaeker en Maggie De Block.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

20.01 Hubert Brouns (CVP): Wij interpeleerden de minister over de dollekoeienziekte en toonden daarbij begrip voor de moeilijke situatie waarin zij zich bevindt. Anderhalf jaar geleden waren wij ook geconfronteerd met een losgeslagen Europese Commissie, maar daarvoor werd weinig begrip getoond. Wij stellen vast dat de minister wel de Europese maatregelen steunt, maar vragen heeft bij de toepasbaarheid en uitvoerbaarheid ervan.

Bovendien stellen wij vast dat het Federaal Voedselagentschap nog steeds niet is opgericht en dat niet eens alle wettelijke elementen voorhanden zijn om die wet uit te voeren. De regering moet al het mogelijke doen om dit Agentschap ten spoedigste te installeren en de controlediensten geïntegreerd doen optreden.

De **voorzitter** : De eenvoudige motie is aangenomen met 86 tegen 53 stemmen en 1 onthouding.

(Stemming 4)

Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

21 Wetsontwerp houdende derde aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2000 - Sectie 15 "Internationale Samenwerking" (960/1)

- Het wetsontwerp is aangenomen met 117 tegen 23 stemmen.

(Stemming 5)

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden

20 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Hubert Brouns sur "les mesures à prendre pour lutter contre la maladie de la vache folle" (n° 565)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société du 28 novembre 2000.

Deux motions ont été déposées (n° 25/143):

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Joke Schauvliege et M. Hubert Brouns;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Michèle Gilkinet, Anne-Mie Descheemaeker et Maggie De Block.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

20.01 Hubert Brouns (CVP): Nous avons interpellé le ministre à propos de la maladie de la vache folle et avons fait preuve de compréhension pour la position délicate dans laquelle il se trouve. Il y a un an et demi, nous avons également dû affronter une Commission européenne déchaînée. À l'époque toutefois, nous n'avons guère pu compter sur la compréhension. Force nous est de constater que le ministre soutient les mesures européennes, tout en s'interrogeant sur leur applicabilité..

Nous constatons aussi que l'Agence fédérale de la sécurité de la chaîne alimentaire n'a toujours pas été mise sur pied et même que les éléments légaux requis en vue de l'exécution de cette loi font toujours défaut. Le gouvernement doit mettre tout en œuvre pour installer cette agence dans les meilleurs délais et faire en sorte que les services de contrôle fonctionnent de manière intégrée.

Le **président** : La motion pure et simple est adoptée par 86 voix contre 53 et 1 abstention.

(Vote 4)

Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

21 Projet de loi contenant le troisième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 2000 - Section 15 "Coopération internationale" (960/1)

- Le projet de loi est adopté par 117 voix contre 23.

(Vote 5)

Il sera soumis à la sanction royale. (960/2)

voorgelegd. (960/2)

22 Wetsontwerp houdende de tweede aanpassing van de Rijksmiddelenbegroting van het begrotingsjaar 2000 (958/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

- Het wetsontwerp is aangenomen met 87 tegen 53 stemmen en 1 onthouding.
Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (958/3)
(Stemming 6)

22.01 Georges Lenssen (VLD): Ik heb ja gestemd.

23 Wetsontwerp houdende tweede aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2000 (959/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (959/3)

23.01 Jean-Pol Poncelet (PSC): U bent begonnen met punt 6 van de gewijzigde agenda.

23.02 De voorzitter : Ik zal dus laten stemmen over het project 964/1.

24 Wetsontwerp tot vaststelling van het legercontingent voor het jaar 2001 (964/1)

- Het wetsontwerp is aangenomen met 132 tegen 9 stemmen.
(Stemming 7)
Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (964/2)

25 Wetsontwerp houdende vierde aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2000 - Sectie 16 "Landsverdediging" (981/1)

- Het wetsontwerp is aangenomen met 118 tegen 23 stemmen.
(Stemming 8)
Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (981/2)

26 Wetsvoorstel van de heren Olivier Chastel en Vincent Decroly tot wijziging van de wet van 22 maart 1995 tot instelling van federale

22 Projet de loi contenant le deuxième ajustement du budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2000 (958/1).

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

- Le projet de loi est adopté par 87 voix contre 53 et 1 abstention.
(Vote 6)
Il sera soumis à la sanction royale. (958/3)

22.01 Georges Lenssen (VLD): J'ai voté oui.

23 Projet de loi contenant le deuxième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 2000 (959/1)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi par le même vote. Il sera soumis à la sanction royale. (959/3)

23.01 Jean-Pol Poncelet (PSC): Vous avez commencé par le point 6 de l'agenda modifié.

23.02 Le président : Je vais donc faire voter sur le projet 964/1.

24 Projet de loi fixant le contingent de l'armée pour l'année 2001 (964/1)

- Le projet de loi est adopté par 132 voix contre 9.
(Vote 7)
Il sera soumis à la sanction royale. (964/2)

25 Projet de loi portant quatrième ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2000 - Section 16 "Défense nationale" (981/1)

- Le projet de loi est adopté par 118 voix contre 23.
(Vote 8)
Il sera soumis à la sanction royale. (981/2)

26 Proposition de loi de MM. Olivier Chastel et Vincent Decroly modifiant la loi du 22 mars 1995 instaurant des médiateurs fédéraux en vue de

ombudsmannen teneinde de datum te wijzigen waarop het College van de federale ombudsmannen zijn jaarverslag moet indienen (854/1)

- Het wetsontwerp is door de 141 aanwezige leden eenparig aangenomen.

(Stemming 9)

Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. (854/5)

27 Wetsontwerp houdende diverse bepalingen met betrekking tot de rechtspositie van het personeel van de politiediensten (nieuw opschrift) (957/4)

- Het wetsontwerp is aangenomen met 87 stemmen en 54 onthoudingen.

(Stemming 10)

Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (957/5)

27.01 Jean-Pol Poncelet (PSC): Wij hebben ons onthouden, want het wetsontwerp is maar een onderdeelje van een ruimer geheel, dat zo meteen besproken zal worden. Wij willen eerst precieze antwoorden op onze vragen krijgen.

27.02 Marc Van Peel (CVP): Wij hebben ons om dezelfde redenen onthouden als diegene die toegelicht werden door de heer Poncelet.

28 Aangehouden amendement en artikel van het voorstel van tijdelijke wet van de heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke tot overdracht van de bevoegdheid van toezicht op de federale politie van de federale procureur naar de nationaal magistraten (991/1 tot 5)

Stemming over amendement nr. 7 van de heer Geert Bourgeois c.s. op artikel 2. (991/3)

- Het amendement is verworpen met 87 tegen 53 stemmen en 1 onthouding en wordt artikel 2 aangenomen.

(Stemming 11)

29 Geheel van het wetsvoorstel van de heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke tot invoeging van een artikel 257bis in de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst gestructureerd op twee niveau's (nieuw opschrift) (991/5)

- Het wetsvoorstel is aangenomen met 94 tegen 9 stemmen en 38 onthoudingen.

modifier la date de dépôt du rapport annuel du Collège des médiateurs fédéraux (854/1)

- La proposition de loi est adoptée à l'unanimité des 141 votants.

(Vote 9)

Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. (854/5)

27 Projet de loi portant diverses dispositions relatives à la position juridique du personnel des services de police (nouvel intitulé) (957/4)

- Le projet de loi est adopté par 87 voix et 54 abstentions.

(Vote 10)

Il sera transmis au Sénat. (957/5)

27.01 Jean-Pol Poncelet (PSC): Nous nous sommes abstenus car le projet de loi est une petite pièce d'un ensemble dont nous allons discuter tout à l'heure. Nous voulons d'abord avoir des réponses précises aux questions que nous continuons à nous poser.

27.02 Marc Van Peel (CVP): Nous nous sommes abstenus pour les mêmes raisons que celles exposées par M. Poncelet.

28 Amendement et article réservés de la proposition de loi temporaire de MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke transférant le pouvoir d'exercer la surveillance sur la police fédérale du procureur fédéral aux magistrats nationaux (991/1 à 5)

Vote sur l'amendement n° 7 de M. Geert Bourgeois et consorts à l'article 2. (991/3)

- L'amendement est rejeté par 87 voix contre 53 et 1 abstention et l'article 2 est adopté.

(Vote 11)

29 Ensemble de la proposition de loi de MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke insérant un article 257bis dans la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux (nouvel intitulé) (991/5)

- La proposition de loi est adoptée par 94 voix contre 9 et 38 abstentions.

Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. (991/6)

Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. (991/6)

29.01 Geert Bourgeois (VU&ID): Het toezicht op de federale politie moet zeker van start gaan op 1 januari 2001. Daarom heeft mijn fractie ja gestemd. Zelf heb ik me onthouden om erop te wijzen dat we problemen blijven hebben met de positie van de ambtenaren van het Openbaar Ministerie. Nu mijn amendement verworpen is, worden zij eerder ambtenaren van de minister.

29.01 Geert Bourgeois (VU&ID): Le contrôle de la police fédérale devra absolument commencer le 1^{er} janvier 2001. C'est pourquoi mon groupe a voté oui. Si je me suis abstenu, c'est pour indiquer que la position des fonctionnaires du ministère public continue de nous causer du souci. Puisque mon amendement a été rejeté, il s'agirait plutôt de fonctionnaires du ministre

Goedkeuring van de agenda

De **voorzitter**: Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Geen bezwaar? (Nee)
Het voorstel is aangenomen.

Adoption de l'agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que propose la Conférence des présidents.

Pas d'observation? (Non) La proposition est adoptée.

Regeling van de werkzaamheden

We sluiten nu onze middagzitting om straks in een avondzitting over de nieuwe politiestructuur te debatteren..

Ordre des travaux

Nous levons la séance de l'après-midi pour ouvrir, dans quelques instants la séance du soir, qui sera consacrée à la nouvelle structure des services de police.

29.02 Marc Van Peel (CVP): De voorzitter had beloofd om de collega's eerst te consulteren over het probleem van gelijktijdige vergaderingen van de commissies en de plenaire vergadering. Op donderdagnamiddag is er steeds plenaire vergadering. De voorzitter beroept zich ten onrechte op een artikel van het Reglement dat er enkel toe dient de werkzaamheden van het Integraal en Beknopt Verslag te organiseren.

29.02 Marc Van Peel (CVP): Le président avait promis de consulter d'abord ses collègues sur le problème posé par la concomitance de réunions de commissions et d'une séance plénière. Il y a toujours une séance plénière le jeudi après-midi. Le président invoque erronément un article du règlement qui ne sert qu'à organiser les travaux des services du compte rendu intégral et du compte rendu analytique.

De **voorzitter**: Om 18.05 uur zal de vergadering worden voortgezet met het debat over de politiehervorming. U hoeft geen andere verborgen intenties achter mijn woorden te zoeken.

Le **président**: La séance reprendra à 18.05 heures avec le débat sur la réforme des polices. Si vous pensez que j'ai une idée derrière la tête, vous vous trompez.

29.03 Paul Tant (CVP): De voorzitter doet het Reglement geweld aan voor de oplossing van een louter praktisch probleem. Artikel 30 gaat over de namiddagzitting. Wat de voorzitter voorstelt, is niet ernstig.

29.03 Paul Tant (CVP): Le président méconnaît le Règlement dans le seul but de résoudre un problème d'ordre purement pratique. Sa proposition n'est pas raisonnable.

De **voorzitter**: Over een kwartiertje wordt de vergadering hernomen.

Le **président**: La séance sera reprise dans un quart d'heure.

29.04 Marc Van Peel (CVP): Ik protesteer tegen de mogelijkheid dat een commissievergadering plaatsvindt tijdens de bespreking van de politiehervorming, wat een zeer belangrijk onderwerp is.

29.04 Marc Van Peel (CVP): Je m'insurge contre l'éventuelle organisation d'une réunion de commission pendant la discussion en séance plénière de la réforme des polices, un sujet extrêmement important s'il en est.

29.05 Hugo Coveliers (VLD): Ik leid uit de tussenkomst van de heer Van Peel af dat hij zich verzet tegen de samenkomst van de commissie Financiën tijdens een belangrijk plenair debat. Artikel 78, laatste lid, van ons Reglement laat dat expliciet toe!

29.06 Marc Van Peel (CVP): De heer Coveliers citeert een artikel dat enkel de commissie Financiën betreft. Hij slaat de bal volledig mis. *(Applaus van de CVP, de PSC en het Vlaams Blok)*

29.07 Jean-Pol Poncelet (PSC): Waarom zegt u niet wat u van zin is, mijnheer de voorzitter, in plaats van ons in het duister te laten tasten ?

De **voorzitter** : Mijn bedoeling is zeer duidelijk : ik sluit nu de namiddagvergadering en zal rond 18.05 uur de avondvergadering openen, zoals onze agenda bepaalt.

29.08 Hugo Coveliers (VLD): Ik roep de heer Van Peel op om artikel 168 grondig te lezen. Het betreft de adviezen van de vaste commissies.

29.09 Marc Van Peel (CVP): Ik vraag de voorzitter de vergadering gedurende 15 minuten te schorsen, opdat wij ons over dit probleem kunnen beraden.

29.10 Frieda Brepoels (VU&ID): De vaste commissies hebben hun advies niet tijdig kunnen uitbrengen omdat de meerderheid niet aanwezig was. *(Applaus)*

De vergadering wordt gesloten om 17.54 uur. Volgende vergadering donderdag 7 december om 18.05 uur.

29.05 Hugo Coveliers (VLD): Je déduis de l'intervention de M. Van Peel que celui-ci s'oppose à ce que la commission des Finances se réunisse pendant un débat important en séance plénière. Cependant, l'article 78, dernier alinéa, de notre Règlement autorise expressément ce type de situation.

29.06 Marc Van Peel (CVP): M. Coveliers invoque un article qui concerne uniquement la commission des Finances. Il est à côté du sujet. *(Applaudissements sur les bancs du CVP, du PSC et du VL. BLOK)*

29.07 Jean-Pol Poncelet (PSC): Au lieu de nous laisser nous perdre en conjectures, pourquoi ne dites-vous pas quelles sont vos intentions, Monsieur le Président ?

Le **président** : Elles sont très claires. Je clôture la séance de l'après-midi et j'ouvrirai la séance du soir vers 18h05, comme le prévoit l'ordre du jour.

29.08 Hugo Coveliers (VLD): J'invite M. Van Peel à lire attentivement l'article 168 qui concerne les avis des commissions permanentes.

29.09 Marc Van Peel (CVP): Je demande au président de suspendre la séance pendant 15 minutes afin que nous puissions réfléchir à cette question.

29.10 Frieda Brepoels (VU&ID): Les commissions permanentes n'ont pas pu rendre leur avis à temps parce que la majorité était absente. *(Applaudissements)*

La séance est levée à 17.54 heures. Prochaine séance le jeudi 7 décembre à 18.05 heures